

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
КАФЕДРА ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

А. З. Цисык, Н. А. Круглик, С. К. Ромашкевичус

**ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК**  
**для студентов**  
**фармацевтического факультета**

Учебно-методическое пособие в двух частях

*2-е издание*

**Часть 2**



Минск БГМУ 2013

УДК 811.124(075.8)  
ББК 81.2 Лат-923  
Ц73

Рекомендовано Научно-методическим советом университета в качестве  
учебно-методического пособия 20.02.2013 г., протокол № 6

Рецензенты: канд. филол. наук М. Н. Петрова; канд. филол. наук, доц.  
Л. С. Капитула

**Цисык, А. З.**

Ц73 Латинский язык для студентов фармацевтического факультета : учеб.-метод.  
пособие в 2-х ч. Ч. 2 / А. З. Цисык, Н. А. Круглик, С. К. Ромашкевичус. – 2-е изд. –  
Минск : БГМУ, 2013 – 108 с.

ISBN 978-985-528-748-4.

Составлено на основе профильной фармацевтической лексики и содержит необходимый теоретический и практический материал по фармацевтической и клинической части учебной программы, а также латинско-русский и русско-латинский словари. Особое внимание уделяется орфографии терминов и правилам оформления лекарственных форм в составе рецепта. Первое издание вышло в 2012 году.

Предназначено для студентов фармацевтического факультета, а также может использоваться в качестве справочного издания для студентов других факультетов при прохождении курсов фармакологии и клинической фармакологии.

УДК 811.124(075.8)  
ББК 81.2 Лат-923

ISBN 978-985-528-748-4 (Ч. 2)  
ISBN 978-985-528-747-7

© Оформление. Белорусский государственный  
медицинский университет, 2013

## ЗАНЯТИЕ 34

### ЛАТИНСКАЯ КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ. НАЧАЛЬНЫЕ И КОНЕЧНЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ. МЕТОДИКА СОСТАВЛЕНИЯ ОДНОСЛОВНЫХ ТЕРМИНОВ НА ОСНОВЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ

#### § 214. ВВЕДЕНИЕ В ЛАТИНСКУЮ КЛИНИЧЕСКУЮ ТЕРМИНОЛОГИЮ. СТРУКТУРНЫЕ РАЗНОВИДНОСТИ КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ. ПОНЯТИЕ О ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЕ. АФФИКСАЛЬНЫЕ И КОРНЕВЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

Клиническая терминология (от греч. *kliniké (téchne)* — уход за лежащими больными) — самый обширный раздел медицинской терминологии. Здесь представлены названия различных заболеваний, методов исследования и лечения, клинических специальностей и специалистов. Для фармацевта интерес представляют, прежде всего, названия патологических процессов и заболеваний, ибо лекарства создаются и применяются для их лечения; понятно также, что понятийный аппарат у врача и фармацевта должен быть общим.

Названия патологических процессов и заболеваний — это в основном существительные. Такие существительные могут быть однокорневыми словами (*asthma, ātis n* — астма; *scabies, ēi f* — чесотка; *struma, ae f* — зоб). Однако в большинстве случаев они являются многокомпонентными образованиями и состоят, как правило, из греческих словообразовательных элементов, или, как принято говорить в лингвистике, терминологических элементов (ТЭ). Терминологическим элементом считается любая морфологически членимая часть слова (приставка, корень, основа, суффикс), которая входит в состав многих терминов, сохраняя свой орфографический комплекс и смысловое значение. Например, приставка *hyper-* выступает во многих терминах, сохраняя значение «выше нормы»:

*hyperaesthesia* — повышенная чувствительность

*hyperthyreōsis* — повышенная функция щитовидной железы

*hyperglykaemia* — повышенное содержание сахара в крови

Греческий корень *derm-* в значении «кожа» встречается в целом ряде терминов, обозначающих различные патологические состояния кожи (*dermatitis, dermatōsis, melanoderma* и т. д.).

Суффикс *-it(is)* обозначает во всех терминах воспалительные процессы:

*bronchitis* — воспаление бронхов

*hepatitis* — воспаление печени

*tonsillitis* — воспаление небных миндалин

Различают аффиксальные и корневые ТЭ. Аффиксальные ТЭ — это приставки и суффиксы. Например, приставка *hypo-* образует термины со значением «ниже нормы»: *hypothermia* — гипотермия, понижение температуры, переохлаждение; *hypothyreōsis* — гипотиреоз, понижение функции щитовидной железы; *hypoxia* — гипоксия, понижение уровня кислорода в тканях.

Суффикс *-oma* обычно имеет значение «опухоль»: *lipoma* — липома, опухоль из жировой ткани; *odontoma* — одонтома, опухоль из зубной ткани.

Корневые ТЭ — это корни или основы греческих, а иногда и латинских существительных, прилагательных или местоимений.

## § 215. НАЧАЛЬНЫЕ И КОНЕЧНЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ. СОСТАВЛЕНИЕ ТЕРМИНОВ ИЗ НАЧАЛЬНЫХ И КОНЕЧНЫХ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ

Принято делить корневые ТЭ на начальные и конечные. Начальные ТЭ соединяются с суффиксами или конечными ТЭ. Например, ТЭ **angi-** со значением «сосуд» может сочетаться с суффиксами **-ītis-** или **-ōma-** в терминах **angiōma** (ангиома, опухоль из ткани сосудов) и **angiītis** (ангиит, воспаление стенок сосудов). В то же время данный ТЭ может сочетаться и с корневыми конечными ТЭ: **angiosclerōsis** (ангиосклероз, уплотнение стенок кровеносных сосудов), **angiospasmus** (ангиоспазм, спазм кровеносных сосудов). Начальный корневой ТЭ обычно присоединяется к последующему, в том числе и конечному ТЭ с помощью соединительной гласной **-o-**:

**bronch-o-spasmus** — bronchospasmus, бронхоспазм, спазм бронхов

**bronch-o-dilatatio** — bronchodilatatio, бронходилатация, расширение бронхов

Если конечный ТЭ, к которому присоединяется начальный ТЭ, начинается с гласной, то соединительная **-o-**, как правило, пропускается:

**neph+r-ectomia** — nephrectomia, нефрэктомия, операция удаления почки

**melan+uria** — melanuria, меланурия, наличие чёрного пигмента в моче

Однако, иногда это правило не соблюдается и соединительная **-o-** сохраняется:

**bronchoadenītis** — бронхоаденит, воспаление лимфатических узлов возле бронхов

**bronchoëctasia** — бронхоэктазия, расширение просвета бронхов

Некоторые корневые ТЭ могут выступать в роли как начальных, так и конечных терминологических элементов, напр.: **nos-** и **-nosis** (болезнь, заболевание), ср.:

**nosologia, ae f** — нозология, учение о формах болезней и их классификации

**zoonōsis, is f** — зооноз, инфекционное или инвазивное заболевание, передающееся от животных к человеку.

В таких случаях учащиеся обязаны знать оба этих варианта и приводить их в устном или письменном ответе, напр.: «ТЭ «болезнь, заболевание» — **nos-, -nosis**».

Корневые ТЭ могут соединяться между собой, образуя многокомпонентные структуры:

**chole-** (желчь) + **cyst-** (пузырь) + **-graphia** (рентгеновское исследование) → **cholecystographia** холецистография, рентгеновское исследование желчного пузыря

**ot-** (ухо) + **rhin-** (нос) + **laryng-** (горло, гортань) + **-logus** → **otorhinolaryngologus** оториноларинголог, врач-специалист по заболеваниям уха, горла и носа

Некоторые начальные ТЭ выступают в нескольких вариантах, т. е. в полной или неполной основе: **chromat-** и **chrom-**, **haemat-** и **haem-**: **chromatopsia** — хроматопсия, цветовое зрение; **chromocystoscopy** — хромоцистоскопия, осмотр мочевого пузыря после введения красящего вещества; **haematuria** — гематурия, наличие крови в моче; **haemostāsis** — гемостаз, остановка кровотечения.

Такое явление называется вариативностью терминологических элементов.

Корневые ТЭ иногда могут иметь несколько значений. Так, начальный ТЭ **kerat-** может иметь 2 значения: 1) роговица глаза; 2) роговой слой эпидермиса кожи, ср.: **keratītis** — кератит, воспаление роговицы глаза; **keratōsis** — кератоз,

общее название заболеваний кожи, характеризующихся утолщением рогового слоя эпидермиса.

Некоторые начальные ТЭ имеют несколько вариантов, напр.: матка — **metr-, hyster-**; увеличенный по размеру — **macr-, mega-, megal-, -megalia**.

Корневые термины-элементы в качестве конечных выступают с окончаниями существительных I–III склонений: **gynaec-o+logi-a, ae f**; **gastr-o+spasm-us, i m**; **pneum-o-thōrax, ācis m**. Однако большинство конечных ТЭ образуют термины-существительные I склонения с конечным элементом **-ia**. У подавляющего количества таких терминов ударение падает, в силу сложившейся традиции, на предпоследнюю гласную **-i-**: *anaemia, dysenteria, embolia, hypertrophia* etc. Ударение на 3-м слоге от конца слова сохраняется в словах с конечным элементом **-logia** (*biologia, gerontologia*), **-mania** (*cleptomania, narcomania*), **-phobia** (*agoraphobia, radiophobia*) и в терминах **epidemia** и **epilepsia**.

Некоторые конечные ТЭ могут употребляться как самостоятельные термины: **phytotherapia, ae f** — фитотерапия, лечение с помощью растений, но:

**therapia, ae f** — терапия, лечение

**cancerophobia, ae f** — канцерофобия, навязчивый страх злокачественных опухолей, но:

**phobia, ae f** — фобия, навязчивый страх, боязнь чего-то

**bronchostenosis, is f** — бронхостеноз, сужение проствета бронхов, но:

**stenosis, is f** — стеноз, сужение какого-то полого органа или сосуда.

В каждом занятии клинического раздела программы дается таблица начальных ТЭ и таблица конечных ТЭ. В тех случаях, когда ТЭ может употребляться и как начальный, и как конечный, он дается обычно среди начальных ТЭ, хотя может быть размещен и среди конечных ТЭ: клетка — **cyt-** (*-cytus*); молочная железа — **mast-** (*-mastia*) и др.

Параллельно с начальными ТЭ даются их латинские эквиваленты (дублиеты), которые следует запомнить в словарной форме: **gloss-** (*-glossia*) — **lingua, ae f**; **my** — **muscūlus, i m**.

Если латинский дублет состоит из двух слов, при ответе следует дать словарную форму каждого слова: желчный пузырь — **cholecyst-, vesica fellea** (*vesica biliaris*); пузырь — **vesica, ae f**; желчный — **felleus, a, um** (*biliaris, e*).

Латинские эквиваленты — это прежде всего названия различных анатомо-гистологических структур или субстанций. Эти наименования обычно входят в состав многословных клинических терминов. Например, корневым греческим термины-элементом со значением «почка» является греческий ТЭ **neph-**, а его латинский эквивалент — **ren, renis m**. ТЭ **neph-** может входить в состав однословных терминов: **nephroptosis** — опущение почки, **nephrolithiasis** — почечно-каменная болезнь, **nephritis** — воспаление почки. В то же время латинский эквивалент данного ТЭ может входить в состав многословных терминов: **dysfunctio renum** — дисфункция почек; **amputatio renis dextri** — удаление правой почки.

Иногда по сложившейся традиции основа латинского существительного употребляется вместо греческого начального ТЭ: **tonsill** (*tonsilla, ae f*) вместо **amygdal-**: **tonsillotomia, tonsillitis**, а иногда — параллельно с греческим ТЭ. При этом в одних случаях такие ТЭ полностью могут дублировать друг друга

(**proctocēle** = **rectocēle**), а в других — за каждым ТЭ закреплена сфера употребления, ср.: **mammolōgus** (врач-специалист по заболеваниям молочной железы) — **mastītis** (воспаление молочной железы, **proctostomia** (наложение свища на прямую кишку) — **rectoscopya** (осмотр прямой кишки с помощью ректоскопа).

У латинских эквивалентов также могут быть лексические варианты. Это могут быть полные синонимы (волос — **capillus, i m; pilus, i m**; твёрдый, плотный — **durus, a, um; solīdus, a, um**) или частичные (сосуд — **vas, vasis n; vascūlum, i n**. Все синонимы обязательно следует приводить как в устном, так и в письменном ответе.

Встречаются начальные ТЭ (некоторые из них могут выступать и в качестве конечных), которые не имеют латинских эквивалентов и поэтому не включаются в таблицы. Это основы латинизированных греческих слов, важнейшими из которых являются:

**bronch-** от *bronchus, i m* бронх (**bronchostenōsis, is f** бронхостеноз, сужение бронхов);

**crani-** от *cranium, i n* череп (**craniometria, ae f** краниометрия, измерение черепа);

**encephal-** от *encephālon, i n* головной мозг (**encephalītis, itīdis f** энцефалит, воспаление головного мозга);

**gastr-** от *gaster, tris f* желудок (**gastrītis, itīdis f** воспаление слизистой оболочки желудка);

**hepat-** от *hepar, ātis n* печень (**hepatītis, itīdis f** гепатит, воспаление печени);

**irid-** от *iris, īdis f* радужка глаза (**iridodiagnostica, ae f** иридодиагностика, определение заболевания по радужной оболочке глаза);

**laryng-** от *larynx, ngis m* гортань (**laryngospasmus, i m** ларингоспазм, спазм мышц гортани);

**lymph-** от *lympha, ae f* лимфа, жидкая ткань лимфатической системы (**lymphocytōsis, is f** лимфоцитоз, увеличение количества лимфоцитов в периферической крови);

**mening-** от *meninx, ngis f* мозговая оболочка (**meningītis, itīdis f** менингит, воспаление мозговых оболочек);

**oesophag-** от *oesophāgus, i m* пищевод (**oesophagostenōsis, is f** эзофагостеноз, сужение пищевода);

**pancreat-, pancre-** от *pancreas, ātis n* поджелудочная железа (**pancreatītis, itīdis f** панкреатит, воспаление поджелудочной железы);

**pharyng-** от *pharynx, ngis m* глотка (**pharyngītis, itīdis f** фарингит, воспаление глотки);

**pylor-** от *pylōrus, i m* привратник желудка (**pylorospasmus, i m** пилороспазм, спазм мускулатуры привратника желудка);

**spasm- (-spasmus)** от *spasmus, i m* спазм, судорога (**spasmogēnus, a, um** спазмогенный, вызывающий спазм);

**thorac-** от *thorax, ācis m* грудная клетка (**thoracodynia, ae f** торакодиния, боль в грудной клетке);

**thromb-** от *thrombus, i m* тромб (**thromboēmbolia, ae f** тромбоэмболия, закупорка сосуда тромбом).

## § 216. МЕТОДИКА ПЕРЕВОДА И СОСТАВЛЕНИЯ ОДНОСЛОВНЫХ ТЕРМИНОВ, СОСТОЯЩИХ ИЗ НАЧАЛЬНЫХ И КОНЕЧНЫХ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ

При переводе однословных терминов, состоящих из начального и конечного терминологического элемента, прежде всего следует определить значение конечного терминологического элемента, которое будет занимать начальное место в русской дефиниции термина, а затем к нему присоединяется значение начального терминологического элемента (в родительном падеже, в виде предложной конструкции, прилагательного или в описательной форме): **rhinorrhoea** (rhin — нос, полость носа, слизистая оболочка носа; -rrhoea — кровотечение). Перевод термина — **кровотечение из носа**; **ophthalmoplegia** (ophthalm — глаз, глаза, глазное яблоко, глазные мышцы; -plegia — паралич). Перевод термина — **паралич глазных мышц**.

Однако такой порядок перевода не является универсальным. Нередко перевод начинается с первого ТЭ, например: **tachycardia** (tachy — быстрый; cardia — сердечные сокращения; частота сердечных сокращений). Значение термина — **повышенная частота сердечных сокращений**; **xerodermia** (xer — сухой; -dermia — кожа, состояние кожи). Значение термина — **сухость кожи**.

Данный порядок перевода особенно характерен для терминов, у которых в качестве первого ТЭ употребляются префиксальные ТЭ: **dysthyreōsis** (dys — расстройство, нарушение; thyreōsis — щитовидная железа и ее функциональное состояние). Значение термина — **расстройство функции щитовидной железы**; **hyperaesthesia** (hyper — выше нормы; aesthesia — чувствительность). Значение термина — **повышенная чувствительность**.

При переводе однословных терминов с русского на латынь следует следить:

- 1) за правильным орфографическим оформлением латинского термина;
- 2) за правильным оформлением его словарной формы, учитывая то, что нередко окончание существительного или его род в латинском и русском вариантах не совпадают, ср.:

бронхит (м. род) — bronchītis, itīdis f

гипертензия (ж. род) — hypertensio, ōnis f

нефролитиаз (м. род.) — nephrolithiāsis, is f

При замене развёрнутого клинического определения (дефиниции) его однословным латинским эквивалентом важно сперва определить, какая часть этого определения ассоциируется с начальным терминологическим элементом, и какая — с конечным. Сделав эквивалентный выбор этих элементов, следует объединить их в составе однословного термина. Например, в дефиниции «результат рентгеновского исследования желчного пузыря» определяются два основных терминологических элемента: «результат рентгеновского исследования» — **gramma**, и «желчный пузырь» — **cholecyst**. Последний ТЭ, несомненно, является начальным, а — **gramma** — конечным. В итоге конструируем термин **cholecystogramma, ātis n**. Для замены дефиниции «опухоль из зубной ткани» однословным латинским термином определяем его возможные терминологические элементы: суффиксальный ТЭ — **oma** со значением «опухоль» и корневой ТЭ -odont- со значением «зуб, функциональное состояние зуба». Искомый термин — **odontōma, ātis n**.

Следует иметь в виду, что далеко не все клинические термины имеют прозрачную лексико-семантическую структуру, позволяющую сразу дать правиль-

ную научную дефиницию термина по его составляющим, или наоборот, заменить дефиницию однословным термином. Нередко приходится сверять со словарем результат своей работы, и такой самоконтроль должен стать частью самостоятельной работы каждого учащегося. Например, в термине гемикрания (hemigrania, ae f) представлены префиксальный ТЭ **hemi-** со значением «половина» и корневой конечный элемент **-crania** с буквальным значением «череп». Однако термин hemigrania переводится не как «половина черепа», а как «приступообразная боль в половине головы». Избежать ошибки при переводе можно только одним путем — сверив свой перевод с эталонными версиями, представленными в словарях данного пособия или в другой учебно-справочной литературе.

### § 217. НАЧАЛЬНЫЕ (КОРНЕВЫЕ) ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ И ИХ ЛАТИНСКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ

Греческий ТЭ	Латинский эквивалент	Значение
anthrop-	homo, ĩnis m	человек
bi(o)-	vita, ae f	жизнь, живые организмы
ger-, geront-	senex, senis m	1) старик; 2) старческий возраст
gynaec-	femĭna, ae f	1) женщина; 2) женская половая система
haem-, haemat-	sanguis, ĩnis m	кровь
iatr-, -iāter	medĭcus, i m	врач
log-	1) verbum, i n; 2) sermo, ōnis m	слово речь
mast-, mastia	mamma, ae f	молочная железа
neur-	nervus, i m	нерв
nos-, -nosis	morbus, i m	относящийся к болезни
odont-, -odontia, -dentia	dens, dentis m	зуб
ophthalm-, -ophthalmia	ocŭlus, i m	глаз
oste-	os, ossis n	кость
ot-	auris, is f	ухо
paed-	infans, ntis m,f	дитя, ребёнок
path-, -pathia	morbus, i m	болезнь, заболевание
pharmac-	medicamentum, i n	лекарство
phthisi-	tuberculōsis, is f	туберкулез
physi-	natŭra, ae f	природа, природные (естественные) процессы в организме
phyt-	planta, ae f	растение
proct-	rectum, i n	прямая кишка
psych-	anĭmus, i m; mens, mentis f	дух, сознание, психика
rhin-	nasus, i m	нос
stom-, stomat-	os, oris n	рот, полость рта
zo-	anĭmal, ālis n	животное



## § 218. КОНЕЧНЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

Конечный ТЭ	Значение
-algia	боль, ощущение боли
-gēnus, a, um	-генный: 1) обусловленный или вызываемый чем-то; 2) вызывающий или порождающий что-то
-graphia	1) рентгенография, метод исследования с помощью рентгеновских лучей; 2) электрография, метод исследования с помощью электрического тока; 3) графическая регистрация в процессе исследования
-gramma (ātis n)	результат рентгеновского, электрического или другого рода исследования, запечатленный в виде снимка или графического изображения
-iatria	раздел клинической медицины, посвященный лечению какого-то заболевания или группы заболеваний
-logia	1) наука, учение; 2) раздел медицины
-lōgus	1) специалист в области какой-то науки; 2) врач-специалист по лечению каких-то заболеваний
-metria	измерение физических параметров (величины, объема и др.)
-scopia	осмотр, инструментально-визуальное наблюдение или исследование
-therapia	лечение, способ лечения

**NB!** 1. Термин *pathologia* чаще всего употребляется в значении «отклонение от нормы».

2. Термины с конечным элементом **-ista** являются существительными мужского рода 1-го склонения: *oculista*, *ae m* — окулист

## § 219. УПРАЖНЕНИЯ

**1. Определите словарную форму терминов, значения терминов в составе каждого термина и его значение в целом:**

*biolōgus; craniometria; gynaecolōgus; mammolōgus; neuropathologia seu neurologia; odontogēnus; otoscopia; ophthalmolōgus seu oculista; pathologia; pharmacotherapia; phytotherapia; phthisiatria; proctoscopia seu rectoscopia; proctodiagnostica; rhinopathia; sexopathologia; stomatologia; stomatolōgus seu dentista*

**2. Добавьте недостающие элементы терминов:**

осмотр внутренней поверхности глаза с помощью офтальмоскопа  
графическая регистрация изменений по времени объема  
вдыхаемого и выдыхаемого воздуха  
врач-специалист по лечению болезней пожилого и старческого  
возраста  
совокупность результатов качественного и количественного  
исследования крови  
заболевание молочной железы  
результат рентгеновского исследования, зафиксированный на  
светочувствительном материале  
врач-специалист по лечению болезней периферической нервной  
системы

...scopia

spiro...

...iater

...gramma

mast...

roentgen...

...logus

лечение с помощью растений	<b>phyt...</b>
специалист, изучающий закономерности старения организма человека	<b>geront...</b>
врач, использующий для лечения только естественные средства живой и неживой природы	<b>natur...</b>
область клинической медицины, посвященная лечению заболеваний полости рта	<b>...logia</b>
метод лечения, основанный на применении только естественных лекарственных средств живой и неживой природы	<b>natur...</b>
область клинической медицины, посвященная лечению туберкулеза	<b>...iatria</b>
измерение размеров таза (у женщины)	<b>pelvi...</b>
рентгеновское исследование бронхов	<b>bronch...</b>
отклонение от нормы	<b>path...</b>
диагностика заболеваний по радужной оболочке глаза	<b>irid...</b>
врач-специалист по лечению половых расстройств	<b>sex...</b>

### 3. Составьте в словарной форме термины со следующим значением:

врач-специалист по лечению заболеваний уха, горла и носа; рентгеновское исследование головного мозга; раздел клинической медицины, посвященный лечению заболеваний нервной системы; измерение окружности грудной клетки и разности ее размеров при вдохе и выдохе; диагностика заболеваний прямой кишки; рентгеновский снимок молочной железы; врач-специалист по лечению глазных болезней (2 варианта); медико-биологическая наука, посвященная изучению естественных жизненных процессов в организме; специалист, изучающий психическую деятельность человека; наука о закономерностях старения организма человека; осмотр полости рта; врач-специалист по заболеваниям крови; измерение размеров черепа; врач-специалист по лечению туберкулеза; раздел клинической медицины, посвященный лечению психических болезней

### 4. Запишите в словарной форме латинские эквиваленты терминов и объясните их значение:

антропогенный; биогенный; гематолог; гемограмма; гериатрия; геронтология; гинекология; зооноз; иатрогенный (ятрогенный); маммолог; натуропат; натуропатия; невропатология или неврология; остеопат; патология: проктолог; психиатр; психогенный; психолог; рентгенодиагностика; ринография; торакометрия; фармакотерапия; фарингоскопия; физиотерапия; фтизиатр; энцефалограмма

### ЛАТИНСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ И АФОРИЗМЫ

1. **Ebriositas — voluntaria est insania.** — Пьянство — добровольное безумие (Сенека).

2. **Nec sibi, nec altēri.** — Ни себе, ни другому.

3. **Nomina si nescis, perit et cognitio rerum.** — Если не знаешь названий, гибнет и познание вещей (Карл Линней).

4. **Per scientiam ad salutem aegrōti.** — Посредством знания — к здоровью больного (Один из девизов медицины).

5. **Qui querit, repērit.** — Кто ищет, тот находит.

## ЗАНЯТИЕ 35

### НАЗВАНИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ РАССТРОЙСТВ, ПАТОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ И СОСТОЯНИЙ (ЧАСТЬ 1)

#### § 220. НАЗВАНИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ РАССТРОЙСТВ

Названия функциональных расстройств обычно составляются с помощью комбинации префиксальных и конечных корневых терминоэлементов.

Из префиксальных ТЭ чаще всего употребляется приставка **dys-** со значением «расстройство» в сочетании с конечным корневым ТЭ:

**dysgeusia, ae f** — дисгевзия, расстройство вкусовых ощущений

**dyskinesia, ae f** — дискинезия, расстройство координированных двигательных актов.

Полное прекращение или отсутствие какой-то функции или физиологического процесса выражается с помощью приставки **a-** (**an-** перед гласным):

**aphagia, ae f** — афагия, полная невозможность глотания

**anuria, ae f** — анурия, непоступление мочи в мочевой пузырь.

Отсутствие качества (функции) или невозможность её выполнения обозначается также с помощью латинской приставки **in-** (**im-** перед губным согласным) и латинского существительного:

**sufficiētia, ae f** — достаточность      **insufficiētia, ae f** — недостаточность

**mobilitās, ātis f** — подвижность      **immobilitās, ātis f** — неподвижность

Эта же приставка употребляется и в латинских прилагательных:

**matūrus, a, um** — зрелый

**immatūrus, a, um** — незрелый

**complētus, a, um** — полный

**incomplētus, a, um** — неполный

Прекращение или отсутствие работы (функции) может выражаться и специальными терминами-существительными:

**collapsus, us m** (лат. букв.: «падение», «упадок») — коллапс, внезапное прекращение работы органа из-за острого уменьшения количества кислорода, крови и других факторов.

#### § 221. НАЗВАНИЯ ПАТОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ И СОСТОЯНИЙ

Названия патологических процессов и состояний составляются с помощью префиксальных, суффиксальных и корневых ТЭ, а также выражаются латинскими терминами-существительными. При этом к терминам-существительным нередко добавляется определение, характеризующее особенность данного патологического процесса (острый, хронический, полный, частичный и т. п.).

В качестве префиксальных ТЭ обычно употребляются греческие приставки. Их значение в клинических терминах не всегда можно определить, так как, во-первых, корневые морфемы таких терминов без приставок в медицинской терминологии не употребляются, а во-вторых, греческие приставки имеют очень много значений. Поэтому чаще всего приходится усваивать термин, не выделяя в нем приставки и не проводя морфологического анализа слова, например:

**diabētes, ae m** (греч. diabētes — переход) — диабет, название группы болезней эндокринной природы, характеризующихся избыточным выделением мочи из организма

**diathēsis, is f** (греч. *diáthesis* — предрасположение) — диатез, повышенная склонность организма к некоторым болезням или к реакциям на какой-то раздражитель

**epilepsia, ae f** (греч. *epílepsis* — схватывание) — эпилепсия, хроническая болезнь головного мозга, сопровождающаяся периодическими, внезапно возникающими припадками

**epidemia, ae f** (греч. *epidemía nōsos* — местная болезнь) — эпидемия, массовое распространение инфекционной болезни среди населения города, области или страны

**syncōpe, es f** (греч. *synkōpto* — изнурять, разрушать) — обморок.

В качестве префиксальных ТЭ употребляются некоторые греческие местоимения, прилагательные и числительные:

Приставка	Значение	Пример
auto-	сам, само-, собственный	autoinfectio, ōnis f — аутоинфекция, заболевание организма, вызванное собственной условно патогенной микрофлорой организма
di-	два, двойной	diplegia, ae f — диплегия, двусторонний паралич
hemi-	половина, полу-	hemigrania, ae f — гемикрания, (мигрень), приступообразная боль в одной половине головы
mono-	один, одно-	monoplegia, ae f — моноплегия, паралич одной конечности

Патологические состояния или заболевания каких-то органов или структур чаще всего обозначаются с помощью корневого конечного ТЭ **-pathia**:

**mastopathia, ae f** — мастопатия, общее название заболеваний молочной железы

**encephalopathia, ae f** — энцефалопатия, заболевание головного мозга.

**NB!** Следует помнить, что конечный ТЭ **-pathia** с ударением на слоге **-pá** может иметь еще два значения:

1. Ощущение и восприятие страдания (греч. *páthos* — страдание, эмоциональная боль): *sympathia, ae f* — симпатия, эмоциональное сочувствие; *antipathia, ae f* — антипатия, эмоциональное «противочувство», отвращение; *apathia, ae f* — апатия, эмоциональное безразличие; *telepathia, ae f* — телепатия, восприятие психической и эмоциональной активности человека на значительном расстоянии от него.

2. Способ лечения: *allopathia, ae f* — аллопатия, метод лечения, отличный от гомеопатии, то есть общепринятый метод лечения лекарственными веществами; *homeopathia, ae f* — гомеопатия, метод лечения, при котором применяют в минимальных дозах те лекарства, которые в больших дозах вызывают явления, подобные симптомам данного заболевания; *naturopathia, ae f* — натуропатия, метод лечения, основанный на применении только естественных лекарственных средств живой и неживой природы.

Названия многих патологических состояний обозначаются специальными терминами-существительными:

**coma, ātis n** (греч. *kóma* глубокий сон) — кома, глубокое бессознательное состояние с расстройством жизненно важных функций

**delirium, i n** (лат. delīro, delirāvi, delirātum, āre 1 быть безумным) — делирий, бредовое состояние

**enurēsis, is f** (греч. enuréo мочиться) — энурез, (ночное) недержание мочи

**infarctus, us m** (лат. infarcio, infarsi, infarctum, īre 4 набивать, закупоривать) — инфаркт, омертвление ограниченного участка ткани или органа вследствие прекращения кровоснабжения

**insultus, us m** (лат. insilio, insilui, insultum, ěre 3 набрасываться, нападать) — инсульт, внезапное острое нарушение кровообращения в головном или спинном мозге

**sepsis, is f** (греч. sépsis гниение) — сепсис, общее заболевание, вызванное циркуляцией в крови патогенных гноеродных микроорганизмов.

## § 222. КОРНЕВЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ И ИХ ЛАТИНСКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ

Греческий ТЭ	Латинский эквивалент	Значение
acr-	apex, ĭcis m	верхушка, вершина
all-	alter, ěra, ěrum; alius, a, ud	другой, иной
arthr-	articulatio, ōnis f	сустав
cephal-, -cephalia	caput, ĭtis n	голова
chondr-	cartilāgo, ĩnis f	хрящ
dactyl-, -dactylia	digĭtus, i m	палец
derm-, dermat-, -dermia	cutis, is f	кожа
hyster-, metr-	utĕrus, i m	матка
nephr-	ren, renis m	почка
oste-	os, ossis n	кость
phon-, -phonia	vox, vocis f	голос, звук
phot-	lux, lucis f	свет
phleb-	vena, ae f	вена
pod-, -podia	pes, pedis m	нога, стопа
pseud-	falsus, a, um; spurius, a, um	ложный
somat-	corpus, ōris n	тело
tox-, toxic-	venĕnum, i n	яд
trich-	capillus, i m; pilus, i m	волос
xer-	siccus, a, um	сухой

## § 223. КОНЕЧНЫЕ ТЭ

Конечный ТЭ	Значение
-ergia	1) реактивность организма; 2) деятельность
-geusia	вкусовые ощущения
-kinesia	движение, двигательный акт
-mania	патологическое влечение, пристрастие
-mycōsis	грибковое заболевание
-pathia	болезненное состояние, заболевание
-phagia	глотание
-philia	склонность
-phobia	навязчивый страх
-plegia	паралич

Конечный ТЭ	Значение
-пноë	дыхание
-rrhagia	кровотечение
-rrhoea	обильное выделение
-spasmus	судорога, спазм

**NB!** Конечные ТЭ **-mania, -mycōsis, -phobia, -spasmus** могут употребляться как самостоятельные термины-существительные.

## § 224. УПРАЖНЕНИЯ

**1. Определите словарную форму терминов, значения терминологических элементов, составляющих термин, и значение термина в целом:**

acrocephalia; acrophobia; allergia; apathia; aphagia; aphonia; apodia; autohaemotherapy; autoinfectio; dactylospasmus; didactylia; dyskinesia; haemophilia; logorrhoea; mastopathia; metrorrhagia seu hysterorrhagia; monoplegia; narcomania; osteochondrōsis; pharmacophobia; phlebographia; photophobia; podāgra; pseudarthrōsis; psychōsis; somatometria; tachycardia; toxicologia; trichomycōsis; zoophobia

**2. Добавьте недостающие элементы терминов:**

склонность к судорогам  
 грибковое заболевание кожи  
 расстройство вкусовых ощущений  
 болезненное пристрастие к ядовитым веществам  
 боль в суставах  
 временная остановка (отсутствие) дыхания  
 сухость кожи  
 рентгеновское исследование сосудов  
 маточное (ациклическое) кровотечение  
 патологическое выпадение волос  
 раздел отоларингологии, посвященный лечению нарушений функций голосового аппарата  
 навязчивый страх — боязнь закрытых помещений  
 двусторонний паралич одноименных частей тела  
 отравление организма образующимися в нем ядовитыми веществами  
 дистрофический процесс в костной и хрящевой ткани  
 состояние измененной реактивности организма  
 образование тромба в вене

...philia  
 dermat...  
 ...geusia  
 toxic...  
 ...algia  
 ...пноë  
 ...dermia  
 ...graphia  
 ...rrhagia  
 ...rrhoea  
 ...iatria  
 claustr...  
 di...  
 ...intoxicatio  
 ...ōsis  
 all...  
 ...thrombōsis

**3. Составьте в словарной форме термины со следующим значением:**

наличие только одного пальца кисти или стопы; метод лечения, заключающийся во введении больному его же крови; расстройство питания костной ткани; отсутствие звучности голоса; рентгеновское исследование вен; раздел антропологии, посвященный изучению особенностей телосложения человека; спазм (мышц) глотки; приступообразная боль в одной половине головы; головная боль; врач-специалист по лечению заболеваний почек; сращение отдельных

костей между собой; расстройство реактивности организма; происходящий из-за деятельности врача; результат рентгеновского исследования почек; обильное выделение экссудата из носа; кровотечение из прямой кишки; ощущение боли при поглаживании волос; спазм мышц желудка; наследственная болезнь крови, проявляющаяся в склонности к повышенной кровоточивости; общее название заболеваний, вызываемых паразитическими грибами; заболевание, вызванное собственной условно патогенной микрофлорой организма

**4. Запишите в словарной форме латинские эквиваленты терминов и объясните их значение:**

аллерген; аллерголог; анурия; антипатия; антропогенный; артродиния; аутоинтоксикация; афагия; биогенный; ботулизм; гастроспазм; гемидистрофия; гемикрания; гемофилия; делирий; дерматоз; диабет; диспноэ; зооноз; инсульт; инфаркт; клаустрофобия; коллапс; мастопатия; офтальмомикоз; остеохондроз; псориаз; сепсис; трихорея; тромбофилия; синкопе; синостоз; флебограмма; фотодерматоз

### ЛАТИНСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ И АФОРИЗМЫ

1. **Inter caecos luscus rex.** — Среди слепых и одноглазый царь.
2. **Nil assuetudine majus.** — Нет ничего сильнее привычки.
3. **Potius sero, quam nunquam.** — Лучше поздно, чем никогда.
4. **Similis simili gaudet.** — Подобный радуется подобному.
5. **Vice versa.** — Наоборот.

### ЗАНЯТИЕ 36

#### НАЗВАНИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ РАССТРОЙСТВ, ПАТОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ И СОСТОЯНИЙ (ЧАСТЬ 2)

##### § 225. ОБРАЗОВАНИЕ НАЗВАНИЙ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ РАССТРОЙСТВ, ПАТОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ И СОСТОЯНИЙ С ПОМОЩЬЮ СУФФИКСОВ

В качестве суффиксальных ТЭ, обозначающих патологические процессы и состояния, употребляются **-ōsis, -ismus, -ēma, -iāsis**.

Чаще всего используется конечный суффиксальный ТЭ **-ōsis**, который в терминах-существительных представляет собой соединение суффикса **-ōs-** с окончанием **-is**. С этим суффиксальным ТЭ образуются названия патологических состояний различных органов и структур организма:

**dermatōsis, is f** — дерматоз, общее название различных заболеваний кожи  
**mycōsis, is f** (греч. *mýkes* — гриб) — микоз, общее название грибковых болезней человека

**scoliōsis, is f** (греч. *skólios* — изогнутый) — сколиоз, боковое искривление позвоночника.

Этот же элемент **-ōsis-** может также указывать на превышение количественной нормы вещества или клеточных элементов в теле человека:

**acidōsis, is f** — ацидоз, повышение уровня кислых веществ организме

**lipomatōsis, is f** — липоматоз, наличие большого количества липом (доброкачественных опухолей из жировой ткани)

**thrombocytōsis, is f** — увеличение содержания тромбоцитов.

Следует также отметить, что конечный элемент **-ōsis** часто употребляется как формальный элемент терминообразования без какого-то определенного значения:

**diagnōsis, is f** — диагноз, «распознавание»

**enterobiōsis, is f** — энтеробиоз, глистное заболевание, вызываемое острицами

**necrōsis, is f** — некроз, омертвление

**symbiōsis, is f** — симбиоз, совместная жизнь различных организмов.

Конечный суффиксальный ТЭ **-ēma** обозначает различные патологические состояния и не имеет какого-то одного, четко выраженного значения. Термины с этим ТЭ — неравносложные существительные среднего рода III склонения:

**erythēma, ātis n** (греч. erythrós — красный) — эритема, покраснение кожи вследствие гиперемии

**emphysēma, ātis n** (греч. emphysáo — вдувать) — эмфизема, содержание воздуха в какой-то ткани.

**NB!** В термине **eczēma** (греч. ekzéo — вскипать) — рецидивирующее воспаление кожи нервно-аллергического характера — отсутствует суффиксальный ТЭ **-ēma**. Конечным суффиксальным элементом здесь является **-ma**, ср.: термины **rhizōma, ātis n, rhinogramma, ātis n** и др.

Суффиксальный ТЭ **-iāsis** обозначает различные заболевания, локализацию или сущность которых определяет производящая основа:

**amoebiāsis, is f** — амебиаз или амебная дизентерия, инфекционное протозойное заболевание кишечника

**psoriāsis, is f** (греч. psoríasis — зуд, чесотка) — псориаз, хроническое рецидивирующее заболевание кожи, характерной чертой которого является образование на коже специфических бляшек.

Конечный суффиксальный ТЭ **-ismus** является, как и ТЭ **-ōsis**, одним из наиболее употребительных в клинической терминологии. Он представляет собой комбинацию суффикса **-ism-** и окончания мужского рода II склонения **-us**. Этот ТЭ указывает на различные заболевания или отклонения от нормы, связанные по смыслу с производящей основой:

**autismus, i m** (греч. autos — сам) — аутизм, психическое расстройство, характеризующееся погружением в мир личных интересов и ослаблением или потерей контакта с действительностью

**botulismus, i m** (лат. botūlus, i m — колбаса) — ботулизм, тяжелое пищевое отравление продуктами, содержащими токсины

**infantilismus, i m** (лат. infans, ntis m, f — ребенок) — инфантилизм, задержка физического или умственного развития индивида на уровне детского возраста



## § 226. НАЗВАНИЯ СКОПЛЕНИЙ ЖИДКОСТЕЙ В ТКАНЯХ И ПОЛОСТЯХ

При патологических процессах в организме образуются две разновидности жидкости.

Первая — это богатая белками жидкость, содержащая форменные элементы крови, которая называется экссудатом (**exsudātum, i n** — от лат. *exsūdo, āvi, ātum, āre* 1 потеть).

Вторая — это бедная белками жидкость, образующаяся из жидкой части крови, которая называется транссудатом (**transsudātum, i n** — от лат. *transsūdo, āvi, ātum, āre* 1 потеть через что-то).

Избыточное накопление таких жидкостей в каком-то участке тела называется или отеком (**oedēma, ātis n**), или водянкой (**hydrops, ōpis m**). Оба термина употребляются с существительными или прилагательными, уточняющим локализацию или специфику данного скопления жидкости:

**oedēma allergicum** — аллергический отёк

**oedēma cerēbri** — отёк мозга

**hydrops gravidārum** — водянка беременных

**hydrops sacci lacrimālis** — водянка слезного мешка

В то же время названия водянок некоторых органов образуются с помощью начального ТЭ **hydr-** и анатомического названия данного органа:

**hydropericardium, i n** — гидроперикард, водянка перикарда (околосердечной сумки)

**hydrosalpinx, ngis f** — гидросальпинкс, водянка маточной трубы

ТЭ **hydr-** может обозначать и естественные физиологические жидкости в организме:

**hydrocephalia, ae f** — гидроцефалия, избыточное накопление цереброспинальной жидкости в желудочках мозга

**hydrourēter, ēris m** — гидроуретер, скопление мочи в мочеточнике вследствие отсутствия ее оттока.

Иногда к начальному ТЭ **hydr-** присоединяется греческий корневой ТЭ и суффиксальный ТЭ **-ōsis**:

**hydrarthrōsis, is f** — гидрартроз, водянка сустава

Водянки и отеки некоторых частей тела имеют особые названия:

**anasarca, ae f** — анасарка (греч. *aná sárka*, букв.: «по мясу»), отёк подкожной клетчатки

**ascītes, ae m** — асцит (греч. *askítes* мешкообразный, отёчный), водянка живота (брюшной полости)

**hydrocēle, es f** — гидроцеле, водянка оболочек яичка.

Скопление гноя в естественной полости без указания её конкретной локализации обозначается термином эмпиема — **empyēma, ātis n**. Это существительное употребляется обычно с несогласованным определением: **empyēma appendīcis** — эмпиема аппендикса.

Скопление гноя, крови, лимфы или воздуха в полости какого-то конкретного органа обычно обозначается с помощью соответствующего начального ТЭ и названия данного органа:

**pyothōrax, ācis m** — пиоторакс, скопление гноя в плевральной полости

**haematomētra, ae f** — гематометра, скопление менструальной крови в полости матки

**chylopericardium, i n** — хилоперикард, скопление лимфы в полости перикарда

**pneumohaemothōrax seu haemopneumothōrax, ācis m** — пневмогемоторакс или гемопневмоторакс, скопление крови и воздуха в плевральной полости

Термин «скопление крови в полости сустава» образуется по аналогии (сходству) с термином «скопление жидкости в полости сустава» (*hydrarthrosis*) — **haemarthrosis, is f**.

Следует отличать термины «пневматоз» и «эмфизема».

Пневматоз (**pneumatosis, is f**) — это вздутие тканей и органов вследствие образования в них пузырьков газа или проникновения воздуха извне.

Эмфизема (**emphysēma, ātis n** от греч. *emphysáo* — вдувать) — растяжение органа или ткани воздухом или газом, образовавшимся в тканях. Данный термин, в отличие от предыдущего, имеющего ограниченное употребление, встречается достаточно часто: различают 9 видов эмфизем, а отдельный ее вид — эмфизема легких — насчитывает 33 разновидности.

## § 227. ТЕРМИНЫ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ЗАКУПОРКУ СОСУДОВ И ОСТАНОВКУ ТЕЧЕНИЯ ЖИДКИХ СУБСТАНЦИЙ

Закрытие просвета, т. е. закупорка полого сосуда (органа), обозначается терминами **obturatio, ōnis f** (*obtūro, obturāvi, obturātum, āre 1* закупоривать) — обтурация, закупорка или **obstructio, ōnis f** (*obstruo, obstrui, obstructum, ěre 3* загоразивать) — обструкция, закупорка:

**obstructio (=obturatio) arteriae pulmonālis** — закупорка лёгочной артерии.

Закупорка сосудов чаще всего происходит вследствие эмболии, т. е. состояния, при котором в просвете сосуда (и прежде всего артерии) застревают эмбол (**embolus, i m** от греч. *émbolos* клин, засов) — закупоривающая частица, в качестве которой могут выступать сгусток крови, оторвавшийся тромб или частица тромба, бактериальная масса, частица опухоли, капля масла, пузырёк (пузырьки) воздуха и др. Понятия «сгусток крови» и «тромб» практически равноценны: термин тромб (*thrombus, i m*) — от греч. *thrómbos* сгусток. Процесс образования тромбов называется тромбозом (**thrombosis, is f**). Закупорка тромбами обозначается термином «тромбоэмболия» — **thromboembolia, ae f**. Закупорка другими эмболами обозначается с помощью существительного эмболия — **embolia, ae f** и уточняющего прилагательного, определяющего вид эмбола: **embolia adipōsa** — жировая эмболия; **embolia gaseōsa** — эмболия газовая etc.

Остановка течения жидких субстанций в протоках (сосудах) или их застой обозначаются с помощью конечного ТЭ **-stāsis**:

**cholestāsis, is f** — холестаза, застой желчи в желчных протоках

**haemostāsis, is f** — гемостаза, остановка кровотока в сосудах или (в хирургии) остановка кровотечения.

## § 228. КОРНЕВЫЕ ТЭ

Греческий ТЭ	Латинский эквивалент	Значение
aēr-, pneum-	aēr, ěris m	воздух, газы
angi-	vas, vasis n	сосуд
chole-	bilis, is f; fel, fellis n	желчь
cholecyst-	vesīca fellea (biliāris)	желчный пузырь
chyl-	lymphā, ae f	лимфа
cyst-	1) saccus, i m; 2) vesīca, ae f; 3) vesīca urinaria; 4) cysta, ae f	1) мешок; 2) пузырь; 3) мочевого пузырь; 4) киста
enter-	1) intestīnum tenue; 2) intestīnum, i n	1) тонкая кишка; 2) кишечник
galact-, -galactia	lac, lactis n	молоко
hidr-	sudor, ōris m	пот
hydr-	1) aqua, ae f; 2) liquor cerebrospinalis; 3) exsudātum, i n; 4) transsudātum, i n	1) вода; 2) спинномозговая жидкость; 3) экссудат; 4) трансудат
lip-	1) adeps, ĩpis m; 2) sebum, i n	1) жир, жировая ткань; 2) жировой секрет сальных желез
men-	mensis, is m	месяц; месячные; циклическое маточное кровотечение
py-	pus, puris n	гной
sial-, sialia	1) salīva, ae f; 2) ductus salivarii	1) слюна; 2) слюнные протоки
ur-	1) urīna, ae f; 2) urea, ae f	1) моча; 2) мочеви́на

**NB!** Начальный ТЭ **chyl-** указывает на патологическое скопление лимфы в какой-то полости или в моче. В остальных случаях, если имеются в виду лимфатические клетки, сосуды, узлы и т. д., употребляется ТЭ **lymph-**, ср.:

chylothōrax, ācis m — хилоторакс, скопление лимфы в плевральной полости;

chyluria, ae f — хилурия, наличие лимфы в моче, **но**:

lymphocytōsis, is f — лимфоцитоз, увеличенное количество лимфоцитов в периферической крови;

lymphangiītis, itīdis f — лимфангит, воспаление лимфатических сосудов;

lymphadenītis, itīdis f — лимфаденит, воспаление лимфатического узла;

lymphopenia, ae f — лимфопения, пониженное содержание лимфы в периферической крови.

## § 229. КОНЕЧНЫЕ ТЭ

Греческий ТЭ	Значение
-chlorhydria	наличие соляной кислоты в желудочном соке
-chylia	секреция желудочного сока (соляной кислоты и ферментов)
-menorrhoea	циклическое маточное кровотечение (менструация)
-mētra	скопление жидкости в матке

Греческий ТЭ	Значение
-plegia	паралич
-rrhexis	разрыв
-salpinx	скопление жидкости в маточной трубе
-stāsis	остановка течения или застой жидкости
-thōrax	скопление жидкости или воздуха в грудной полости
-uria	выделение или состояние мочи

## § 230. УПРАЖНЕНИЯ

**1. Определите словарную форму терминов, значения терминологических элементов, составляющих термин, и значение термина в целом:**

achlorhydria; achylia; amoebiāsis; angiopathia; angiorrhesis; cardiorrhesis; cholestāsis; chylopnemothōrax; chyluria; cystoplegia; cystogramma; dermatōsis; endometriōsis; enterobiōsis; enteropathia; enterorrhagia; galactostāsis; haematomētra; haematuria; haemostāsis; hidrōsis; hydrocēle; hydrourēter; hydrosalpinx; hypochlorhydria; lipaemia; lymphopenia; metrorrhesis; pneumatōsis; pneumoperitonēum; pseudarthrōsis; pyomētra; pyorrhoea; pyosalpinx; sialorrhoea; thrombōsis; uraemia

**2. Добавьте недостающие элементы терминов:**

прекращение менструаций  
закупорка сосуда тромбами  
водянка сустава  
увеличенное количество лимфоцитов в периферической крови  
общее название различных заболеваний кожи  
общее название нарушений функции потовых желез  
рентгеновское исследование сосудов  
кишечное кровотечение  
повышение уровня кислых веществ в организме  
хроническое рецидивирующее заболевание кожи, характерной чертой которого является образование на коже специфических бляшек  
гноеродный, вызывающий нагноение  
заболевание, вызванное собственной условно-патогенной микрофлорой организма  
водянка перикарда  
задержка физического или умственного развития индивида на уровне детского возраста  
отсутствие соляной кислоты в желудочном соке  
скопление гноя в естественной полости  
наличие большого количества липом (доброкачественных опухолей из жировой ткани)  
избыточное накопление цереброспинальной жидкости в желудочках мозга  
скопление крови в полости сустава  
паралич мышц желудка

...stāsis  
...embolia  
hydr...  
...cytōsis  
dermat...  
hidr...  
...graphia  
enter...  
...ōsis  
psor...  
  
...gēnus  
...infectio  
  
...pericardium  
...ismus  
  
...chlorhydria  
em... ēma  
lipomat...  
  
...cephalia  
  
haem...  
...plegia

### 3. Составьте в словарной форме термины со следующим значением:

наличие лимфы в моче; водянка живота (брюшной полости); скопление в плевральной полости лимфы, гноя и воздуха; общее название нарушений функции потовых желез; процесс образования тромбов; повышенное содержание воды в крови; бедная белками жидкость, образующаяся при отёках из жидкой части крови; избыточное накопление церебральной жидкости в желудочках мозга; закупорка сосудов тромбами; застой желчи в желчных протоках; рентгеновский снимок желчного пузыря; отсутствие менструации (в течение 6 и более месяцев); пониженная секреция слюны; скопление менструальной крови в полости матки; рентгенография слёзоотводящих путей; паралич мускулатуры мочевого пузыря; спастическое сокращение тонкой кишки; тяжелое пищевое отравление продуктами, содержащими токсины; рецидивирующее воспаление кожи нервно-аллергического характера

### 4. Запишите в словарной форме латинские эквиваленты терминов и объясните их значение:

амебиаз; анасарка; ангиограмма; ангиорексис; ангиоспазм; апатия; апноэ; артралгия; аутизм; аутоинфекция; дисфагия; энтерогенный; гемостаз; гемоторакс; гидросальпинкс; гиперхлоргидрия; дерматомикоз; липурия; меностаз; офтальмоплегия; пиометра; пневматоз; пневмоцефалия; транссудат; флеботромбоз; экссудат; эмболия

## ЛАТИНСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ И АФОРИЗМЫ

1. **Et cet̄era (etc.).** — И так далее; и прочее.
2. **Ex fructu arbor cognoscitur.** — Дерево познается по плоду.
3. **Injuriarum remedium est oblivio.** — Лекарство от обид — забвение.
4. **Modicus cibi — medicus sibi.** — Умеренный в еде — сам себе доктор.
5. **Promissum cadit in debitum.** — Обещание становится обязательством.

## ЗАНЯТИЕ 37

### НАЗВАНИЯ КАЧЕСТВЕННЫХ И КОЛИЧЕСТВЕННЫХ ОТКЛОНЕНИЙ ОТ НОРМЫ В АНАТОМО-ГИСТОЛОГИЧЕСКИХ СТРУКТУРАХ И ФИЗИОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССАХ

#### § 231. УСИЛЕНИЕ (ОСЛАБЛЕНИЕ) ФУНКЦИИ

Усиление или ослабление какой-то физиологической функции или процесса обычно выражается с помощью приставок **hyper-** и **hypo-**:

**hyperaesthesia, ae f** — гиперестезия, повышенная чувствительность

**hypermetropia, ae f** — гиперметропия, дальновзоркость

**hypoplasia, ae f** — гипоплазия, недоразвитие ткани или органа

**hypothyreosis, is f** — гипотиреоз, синдром недостаточности функции щитовидной железы.

Усиление или ослабление функции может выражаться также с помощью корневых ТЭ **tachy-** и **brady-**:

**tachypnoe, es f** — тахипноэ, учащенное дыхание

**bradykinesia, ae f** — брадикинезия, общая замедленность движений.

### § 232. УВЕЛИЧЕНИЕ ИЛИ УМЕНЬШЕНИЕ РАЗМЕРОВ АНАТОМО-ГИСТОЛОГИЧЕСКИХ СТРУКТУР

Увеличение или уменьшение размеров анатомо-гистологических структур выражается с помощью начальных и конечных ТЭ **brachy-, dolich-, macr-, mega-, megal-, -megalia, micr-**:

**brachydactylia, ae f** — брахидактилия, укорочение пальцев кисти или стопы

**dolichocephalia, ae f** — долихоцефалия, длинноголовость

**macrocytus, i m** — макроцит, крупный эритроцит

**megacōlon, i n** — мегаколон, значительное расширение ободочной кишки

**megalosplenia, ae f** — мегалоспления, увеличение селезенки

**hepatomegalia, ae f** — гепатомегалия, увеличение печени

**microcephalia, ae f** — микроцефалия, малые размеры головы

### § 233. УВЕЛИЧЕНИЕ ИЛИ УМЕНЬШЕНИЕ КОЛИЧЕСТВЕННЫХ ХАРАКТЕРИСТИК

Увеличение или уменьшение количественных характеристик обычно выражается с помощью корневых ТЭ **olig-, poly-, -penia**:

**oligodentia, ae f** — олигодентия, наличие неполного количества зубов

**erythrocytopenia, ae f** — эритроцитопения, пониженное содержание эритроцитов

**polyuria, ae f** — полиурия, повышенное выделение мочи

На превышение количественной нормы веществ или клеточных элементов, а также на множественность образования сходных патологических структур может указывать суффиксальный ТЭ **-ōsis** (см. § 225):

В многословных терминах понятие «возрастание, рост» выражается термином **incrementum, i n**, а противоположное понятие «падение, уменьшение» — термином **decrementum, i n**:

**incrementum tensiōnis arteriālis** — рост артериального давления

**decrementum temperatūrae** — уменьшение температуры

В некоторых случаях количественные характеристики выражаются отдельными терминами:

**ischaemia, ae f** (греч. íscho препятствовать) — ишемия, местное малокровие — уменьшение кровоснабжения ткани или органа вследствие ослабления притока артериальной крови

### § 234. ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ НЕКОТОРЫХ ТЭ

1. ТЭ **macr-** и **megal-** во многих терминах могут заменять друг друга:  
**macrocephalia, ae f = megalcephalia, ae f** — чрезмерно большие размеры головы.

2. ТЭ **olig-**, кроме значения «недостаточное количество каких-то элементов» может указывать и на ослабление или недостаточность функции:

**oligokinesia, ae f** — олигокинезия, малоподвижность и скованность движений

**oligomenorrhoea, ae f** — олигоменорея, нарушение менструального цикла, характеризующееся малым сроком менструаций.

3. В терминах с конечными ТЭ **-penia** и **-poësis** элемент **-cyt-** в составе начальных сочетаний **erythrocyt-** и **leucocyt-** может пропускаться: erythrocytopoësis = erythroпоësis; leucocytopenia = leucopenia.

### § 235. НАЧАЛЬНЫЕ ТЭ

Греческий ТЭ	Латинский эквивалент	Значение
brachy-	brevis, e	короткий, укороченный
brady-	lentus, a, um	медленный, замедленный
cheil-, -cheilia	labium, i n	губа
cyt-, -cÿtus	cellŭla, ae f	клеточный элемент, клетка
dolich-	longus, a, um	длинный, удлинённый
erythr-	ruber, bra, brum	1) красный; 2) относящийся к эритроцитам
gen-, -genia	mandibŭla, ae f	нижняя челюсть
gloss-, -glossia	lingua, ae f	язык
glyk-, gluc-, glucos-	dulcis, e	1) сладкий; 2) наличие сахара или глюкозы
gnath-, -gnathia	maxilla, ae f	верхняя челюсть
leuc-	albus, a, um	1) белый; 2) относящийся к лейкоцитам
macr-	magnus, a, um	большой, ненормально увеличенный (по размеру)
mega-, megal-, -megalia	magnus, a, um	большой, ненормально увеличенный (по размеру)
micr-	parvus, a, um	малый, меньше нормы (по размеру)
my-	muscŭlus, i m	мышца
myel-, -myelia	1) medulla ossium; 2) medulla spinālis	1) костный мозг; 2) спинной мозг
olig-	parvus, a, um	малый по количеству
pod-, -podia	pes, pedis m	стопа
poly-	multus, a, um	большой по количеству, многочисленный
splen-, -splenia	lien, ēnis m	селезенка
tachy-	celer, ēris, ēre	быстрый, учащенный
thyre-	glandŭla thyreoidea	щитовидная железа
therm-, -thermia	1) calor, ōris m; 2) temperatŭra, ae f	1) тепло, повышение температуры; 2) отношение к температуре

### § 236. КОНЕЧНЫЕ ТЭ

Конечные ТЭ	Значение
-aemia	состояние крови; наличие в крови каких-либо веществ
-aesthesia	чувствительность
-genēsis	образование (возникновение) и развитие какого-то процесса или структуры
-mnesia	память
-opia, -opsia, -optica	зрение, зрительное восприятие
-parēsis	ослабление деятельности, частичный паралич

Конечные ТЭ	Значение
-penia	недостаточное количество
-phrenia	умственное развитие
-plasia	образование тканей и органов
-poësis	образование (жидких субстанций или клеток)
-sthenia	сила
-tensio	давление в сосудах или полых органах
-tonia	напряжение, тонус (мышц, сосудов, стенок полых органов)

**NB!** 1. ТЭ **-parësis** и **-tensio** могут употребляться в качестве самостоятельных терминов-существительных: **parësis cerebellāris** — мозжечковый парез; **tensio arteriālis** — кровяное давление.

2. В медицине и в быту долгое время употреблялись термины гипертония (hypertonia) и гипотония (hypotonia) для обозначения понятий «повышенное (пониженное) кровяное давление». Однако впоследствии в этом значении утвердились термины «артериальная гипертензия (гипотензия)» — hypertensio (hypotensio) arteriālis. Под гипертонией и гипотонией сейчас понимают повышенный или пониженный тонус мышечного слоя стенки полого органа или сосуда.

## § 237. УПРАЖНЕНИЯ

**1. Определите словарную форму, значения терминов-элементов и значение термина в целом:**

adentia; angioparësis; aplasia; asphyxia; biopsy; bradycardia; brachyphalangia; dolichocephālus; dystonia; erythropoësis; glossoplegia; haematomyelia; hepatosplenomegalia; hyperaesthesia; hyperglykaemia; hypomnesia; hypothermia; leucocytus; macrocheilia; macromastia seu megalomastia; macropodia; microgenia; myocardiodystrophia; odontogenësis; odontogënus; oligocytaemia; orthoptica; podāgra; polyuria; prognathia; schizophrenia; tachyphagia

**2. Добавьте недостающие термины-элементы:**

состояние повышенной утомляемости и раздражительной слабости

повышенное содержание лейкоцитов

ненормально длинные и тонкие (паучьи) пальцы

кровотечение из языка

кровотворение

замедленное, редкое дыхание

врожденное или приобретённое сужение ротовой щели

патологическое состояние, обусловленное недостаточностью в организме нескольких витаминов

малые размеры селезёнки

повышенное гидростатическое давление

пониженная реактивность организма

быстрое заглатывание пищи

недостаточное количество пальцев кисти или стопы

расстройство функции щитовидной железы

чрезвычайно большие размеры нижней конечности

...sthenia

...ōsis

arachno...

gloss...

haem...

...pnoë

micr...

...avitaminōsis

...splenia

...tensio

hyp...

...phagia

...dactylia

dys...

... podia



быстро наступающее утомление глаз во время зрительной работы  
короткоголовый человек  
графическая регистрация силы прикуса  
дефект зрения, при котором предметы кажутся бóльшими, чем в действительности  
потеря памяти (полная или частичная)  
механизм развития заболевания  
умственное недоразвитие  
избыточное развитие волосяного покрова

...opia  
...cephalus  
gnath...  
...opsia  
a...  
path...  
...phrenia  
hyper...ōsis

### 3. Образуйте в словарной форме термины со следующим значением:

пониженное гидростатическое давление; переполнение кровью какого-то участка тела; боль в мышцах; укорочение пальцев кисти или стопы; рентгенография спинного мозга; патологическое изменение тонуса; нарушение развития органов или тканей в ходе эмбриогенеза; пониженное содержание эритроцитов; повышенное выделение мочи; переохлаждение организма; малые размеры селезёнки; повышенная частота сердечных сокращений; повышение уровня кислых веществ в организме; наличие в моче сахаров в высоких концентрациях; пониженная вкусовая чувствительность; укорочение (средней части) верхней губы; боль в стопе; малоподвижность и скованность движений

### 4. Запишите в словарной форме латинские эквиваленты терминов и объясните их значение:

акротизм; аподия; арахнодактилия; астения; биопсия; брадикинезия; гематурия; гипергия; гипертензия; гипертрихоз; гипогликемия; гипоксия; гипотиреоз; глоссодиния; глюкозурия; долихоцефал; ксерохейлия; лейкодерма; макроцит; мегадуоденум; миелопатия; микромиелия; микростома; моноцитоз; олигодентия; патогенез; подагра; тахипноэ; тромбоцитопоз; хейлоз; цитология; эритропоз

## ЛАТИНСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ И АФОРИЗМЫ

1. **Culīcem non curat elephanthus.** — Слон не обращает внимания на комара.

2. **Da dextram misēro.** — Поддай руку несчастному.

3. **Doctrīna multiplex, veritas una.** — Учений много, истина одна.

4. **Ne quid retrorsum.** — Ни шагу назад.

5. **Nemo debet bis puniri pro uno delicto.** — Никто не должен дважды наказываться за одно преступление.

## ЗАНЯТИЕ 38

### НАЗВАНИЯ ВОСПАЛИТЕЛЬНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ. НАЗВАНИЯ ЯЗВЕННЫХ ПОРАЖЕНИЙ ТКАНЕЙ И СЫПЕЙ (ВЫСЫПАНИЙ)

#### § 238. НАЗВАНИЯ ВОСПАЛИТЕЛЬНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ

Воспалительные заболевания тканей или органов обычно обозначаются с помощью конечного суффиксального ТЭ **-it̄is**. Термины с данным суффиксом — это неравносложные существительные женского рода III склонения:

**blephar̄itis, it̄idis f** — блефарит, воспаление века

**gastroēnterocolitis, it̄idis f** — гастроэнтероколит, воспаление желудка, тонкой и толстой кишки

Для уточнения места воспалительного (или иного патологического процесса) употребляются греческие приставки **en-** (**em-**), **endo-**, **para-**, **peri-**.

Приставки **en-** (перед **b, p** — **em**) и **endo-** указывают на расположение внутри чего-то, а также на внутреннюю или слизистую оболочку какого-то органа:

**encephal̄itis, it̄idis f** — энцефалит, воспаление головного мозга

**endometr̄itis, it̄idis f** — эндометрит, воспаление слизистой оболочки матки

Эти же приставки употребляются для обозначения и других патологических состояний внутри органов или тканей:

**enanthēma, ātis n** — энантема, сыпь по слизистым (внутренним) оболочкам

**enophthalmus, i m** — энотфальм, западание глазного яблока в глазнице

**endometriōsis, is f** — эндометриоз, развитие маточной слизистой оболочки в необычном для нее месте

Приставка **para-** указывает на воспаление клетчатки вокруг органа:

**parametr̄itis, it̄idis f** — параметрит, воспаление околоматочной клетчатки

**paraproct̄itis, it̄idis f** — парапроктит, воспаление клетчатки около прямой кишки

Приставка **peri-** указывает на воспаление покровной оболочки органа:

**pericard̄itis, it̄idis f** — перикардит, воспаление околосердечной сумки

**perinephr̄itis, it̄idis f** — перинефрит, воспаление фиброзной капсулы почки

Воспалительное заболевание также обозначают с помощью существительного **inflammatio, ōnis f** воспаление и прилагательного, уточняющего характер воспаления:

**inflammatio purulenta** — гнойное воспаление

**inflammatio erysipetalōsa** — рожистое воспаление

Иногда воспаление какой-то анатомической структуры имеет особое название:

**acne, es f** (измененное греч. *acmé* верхушка) — угри, воспаление сальных желез и волосяных фолликулов

**carbuncūlus, i m** (лат. *carbuncūlus* уголёк) — карбункул, острое гнойное воспаление нескольких расположенных рядом сальных желез и волосяных фолликулов

**eczēma, ātis n** (греч. *ekzéo* вспыхивать) — экзема, рецидивирующее воспаление кожи нервно-аллергического характера, характеризующееся воспалением сосочкового слоя дермы и полиморфной зудящей сыпью

**furunculū, i m** (лат. букв.: «воришка») — фурункул, гнойное воспаление фолликула волоса и окружающей ткани

**panaritium, i n** (измененное греч. *paronychia* заусенец) — панариций, острое гнойное воспаление околоногтевых тканей

**phlegmōne, es f** (греч. *phlegmoné* жар, воспаление) — флегмона, острое, чётко не отграниченное гнойное воспаление клетчатки

**pneumonia, ae f** (греч. *pneumon* лёгкое) — пневмония, воспаление лёгких  
Известно также классическое определение признаков воспаления, сформулированное еще древнеримским врачом и энциклопедистом Цельсом: **rubor, tumor, calor, dolor et functio laesa** — краснота, опухание, жар, боль и ухудшение функции.

### § 239. НАЗВАНИЯ ЯЗВЕННЫХ ПОРАЖЕНИЙ ТКАНЕЙ

Термин «язва» обозначает специфический дефект кожи или слизистой оболочки и окружающих тканей, для которого характерно нарушение или замедление процесса заживления. Выражается существительным **ulcus, ěris n**, которое употребляется с согласованным или несогласованным определением:

**ulcus gangraenōsum** — гангренозная язва

**ulcus corneae** — язва роговицы

Понятие «язвенный» обозначается с помощью прилагательного **ulcerōsus, a, um**:

**morbus ulcerōsus** — язвенная болезнь

**colitis ulcerōsa** — язвенный колит

Поверхностное изъязвление тканей обозначается понятием «эрозия» — **erosio, ōnis f** (*erōdo, erōsi, erōsum, ěre 3* разъедать).

**NB!** Следует отличать термины, обозначающие конкретные разновидности язв, включающие слово **ulcus**, от термина «язва сибирская», передающегося существительным **anthrax, ācis m** (греч. *ánthrax* уголь).

### § 240. НАЗВАНИЯ СЫПЕЙ (ВЫСЫПАНИЙ)

Общее название сыпей по слизистым (внутренним) оболочкам — энантема (**enanthēma, ātis n** от греч. *enanthéo* цвести внутри).

Общее название сыпей по наружным оболочкам и покровам — экзантема (**exanthēma, ātis n** от греч. *exanthéo* расцветать).

С согласованным определением в значении «сыпь» употребляется существительное **eruptio, ōnis f** (лат. *erumpo, erūpi, eruptum, ěre 3* вырываться, прорываться):

**eruptio allergica** — аллергическая сыпь

**eruptio scarlatinosa** — скарлатинозная сыпь

Первичными морфологическими элементами кожной сыпи являются пузыри, папулы и пустулы.

Кожный пузырь — **bullā, ae f** (лат. пузырь) — тонкостенная полость, заполненная экссудатом.

Папула — **papūla, ae f** (лат. прыщик) — бесполостное образование, возвышающееся над уровнем кожи.

Пустула — **pustūla, ae f** (лат. гнойная сыпь) — пузырь, заполненный гноем.

Из кожных заболеваний, характеризующихся указанными элементами сыпи, следует отметить лишай, пузырчатку, герпес и экзему.

Лишай — **lichen, ēnis m** (греч. leichén лишайник, лишаевидное высыпание на коже) — общее название группы кожных заболеваний (около 40), основным проявлением которых являются поверхностные шелушащиеся пятна или папулы.

Пузырчатка — **pemphigus, i m** (греч. rémphix, rémphīgos капля) — заболевание, характеризующееся высыпанием пузырей на коже или слизистых оболочках.

Герпес — **herpes, ētis m** (греч. herpestés ползучий) — название группы болезней вирусного происхождения, характеризующихся высыпанием на коже и (или) слизистых оболочках.

### § 241. НАЧАЛЬНЫЕ ТЭ

Греческий ТЭ	Латинский эквивалент	Значение
aden-	1) glandūla, ae f; 2) lymphonōdus, i m	1) железа; железистые клетки или ткани; 2) лимфатический узел
blephar-	palpēbra, ae f	веко (верхнее)
col-	1) intestīnum crassum; 2) colon, i n	1) толстая кишка; 2) ободочная кишка
colp-	vagīna, ae f	влагалище
cry-	gelu, us n	холод, мороз
dacry-	lacrīma, ae f	слеза
dacryocyst-	saccus lacrimālis	слезный мешок и слезоотводящие пути
embryo-	1) embryo, ōnis m; 2) fetus, us m	1) зародыш человека до 8 недель; 2) зародыш человека после 8 недель
hom-, home-, homoe-	aequālis, e; simīlis, e	равный, подобный, такой же
is-	par, paris	равный
kerat-	cornea, ae f	1) роговица глаза; 2) роговой слой эпидермиса
lapar-	abdōmen, īnis n	брюшная полость, живот
pan-, pant-	omnis, e; totus, a, um	весь, целый, полностью
pneum-, pneumon-	pulmo, ōnis m	легкое
poli-	griseus, a, um	серый
salping-	1) tuba auditīva; 2) tuba uterīna	1) слуховая труба; 2) маточная труба

### § 242. КОНЕЧНЫЕ ТЭ

Конечные ТЭ	Значение
<b>-ectomy</b>	оперативное удаление органа или анатомического образования
<b>-lysis</b>	распад, разложение
<b>-ptōsis</b>	1) выпадение (выхождение внутреннего органа или его части на поверхность тела через естественное отверстие; 2) опущение (анатомического образования или органа)
<b>-tomy</b>	1) оперативное рассечение; 2) вскрытие полого органа
<b>-transplantatio</b>	пересадка тканей или органов

## § 243. УПРАЖНЕНИЯ

### 1. Определите словарную форму, значения терминологических элементов и значение термина в целом:

autotransplantatio; blepharoptōsis seu ptosis; colpocytogramma; colpītis seu vaginītis; cryotherapia; cytolýsis; dacryocystītis; embryogenēsis; embryotomia; gastroēnterocolītis; hyperkeratōsis; isothermia; keratītis; laparoscopia; lymphadenītis; panalgia; pancardītis; panostītis seu osteomyelītis; paracolītis; pneumopathia; pneumonectomy; polyarthrītis; poliomyelītis

### 2. Добавьте недостающие ГЭ:

пересадка органов или тканей от одного человека другому  
воспаление серого вещества головного мозга  
распад тканей тела  
воспаление слёзной железы  
удаление всей матки с придатками  
сыпь по слизистым (внутренним) оболочкам  
воспаление околосердечной сумки  
оперативное вскрытие брюшной полости  
относительное динамическое постоянство внутренней среды организма  
воспаление слизистой оболочки желудка  
результат рентгенографии слезоотводящих путей  
операция удаления маточных труб  
воспаление околоматочной клетчатки  
скопление гноя в естественной полости  
воспаление внутренних оболочек глазного яблока  
разрушение эритроцитов с выходом гемоглобина в окружающую среду  
операция удаления аденоидов  
возникающий и (или) развивающийся в организме вследствие внутренних причин, имеющий внутреннее происхождение  
возникающий под влиянием воздействия внешних факторов, имеющий внешнее происхождение  
пересадка органов или тканей, совместимых биологически у донора и реципиента

allo...  
polioencephal...  
...lysis  
dacryoaden...  
panhyster...  
...anthēma  
peri...itis  
...tomia  
...stāsis  
  
gastr...  
dacryocysto...  
salping...  
...metrītis  
em...ēma  
endophthalm...  
haem...  
  
...tomia  
endo...  
  
exo...  
  
iso...

### 3. Образуйте в словарной форме термины со следующим значением:

воспаление лёгких; заболевание, характеризующееся высыпанием пузырей на коже или слизистых оболочках; воспаление всех слоёв стенки кровеносного сосуда; выпадение прямой кишки; операция удаления слёзного мешка; грибковое заболевание роговицы глаза; воспаление маточных труб; пузырь, заполненный гноем; название группы болезней вирусного происхождения, характеризующихся высыпанием на коже и (или) слизистых оболочках; операция удаления лёгкого; общее название сыпей по наружным оболочкам и покровам; использование низких температур в хирургической практике; развитие маточной слизистой оболочки в необычном для неё месте; рецидивирующее воспаление кожи нервно-аллергического характера

4. Запишите в словарной форме латинские эквиваленты терминов и объясните их значение:

аденотомия; блефарит; гемолиз; герпес; гомеостаз; дакриоденальгия; дерматит; изотермия; изотрансплантация; карбункул; колоптоз; колоспазм; криогенный; мегаколон; остеоз; панариций; панартериит; панкреатит; папула; парапроктит; перинефрит; пневмотомия; птоз; флегмона; фурункул; экзантема; экзема; экзогенный; энантема; эндометриоз; эндометрит; энофтальм; эрозия

### ЛАТИНСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ И АФОРИЗМЫ

1. **Dubitando ad veritatem pervenimus.** — Сомневаясь, мы приходим к истине.

2. **Dulcia non novit, qui non gustavit amara.** — Не знает сладкого, кто не отведал горького.

3. **Natura abhorret vacuum.** — Природа не терпит пустоты.

4. **Si omnes consentiunt, ego non dissentio.** — Если все согласны, то и я не против.

5. **Tantum possumus, quantum scimus.** — Мы можем столько, сколько знаем.

### ЗАНЯТИЕ 39

### НАЗВАНИЯ ЭНДОГЕННЫХ ПАТОЛОГИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ И ОБРАЗОВАНИЙ

#### § 244. НАЗВАНИЯ СРАЩЕНИЙ, ТРЕЩИН, РАСЩЕЛИН И РАСЩЕПЛЕНИЙ

Для обозначения всех эндогенных нарушений формы ткани или органа употребляются понятия *порок* (**vitium, i n**) и *мальформация* (**malformatio, ōnis f** от **malus, a, um** плохой + **formatio, ōnis f** образование). Конкретные нарушения формы обозначаются различными понятиями, в том числе понятиями «сращение», «трещина», «расщелина».

Патологические сращения тканей обычно обозначаются с помощью приставки **sym-, syn-** и конечного ТЭ, определяющего место сращения:

**symblepharon, i n** — симблефарон, сращение век с глазным яблоком

**synphalangia, ae f** — синфалангия, сращение фаланг пальцев кистей или стоп

Трещины обозначаются двусловными терминами: или сочетанием существительного **fissura, ae f** (трещина, щель, фиссура) и несогласованного определения (заднего прохода, кости), или сочетанием существительного **rhagas, ādis f** (трещина, рагада) и несогласованного определения (губы, кожи, соска):

**fissura ossis** — трещина кости

**rhagades cutis** — трещины кожи

В отдельных случаях существительное **fissura** может обозначать понятие «расщелина»:

**fissura urethrae** — расщелина мочеиспускательного канала

Однако понятие «расщелина» обычно оформляется с помощью конечного ТЭ **-schĭsis** (греч. расщепление) или многословным термином:

расщелина губы (заячья губа) — **cheiloschĭsis, is f seu labium fissum** (лерогĭnum)

расщелина губы и нёба — **cheilognathopalatoschĭsis, is f seu faux lupĭna** (волчья пасть)

#### § 245. ОБОЗНАЧЕНИЕ ПОНЯТИЙ «РАЗМЯГЧЕНИЕ», «РАЗРЕЖЕНИЕ ПЛОТНОСТИ», «УПЛОТНЕНИЕ И ЗАТВЕРЖДЕНИЕ», «УТОЛЩЕНИЕ», «ОМЕРТВЕНИЕ», «РАСПАД» («РАЗРУШЕНИЕ»)

Понятие «размягчение» оформляется с помощью конечного ТЭ **-malacia** (греч. malakós мягкий):

**myomalacia, ae f** — миомаляция, размягчение мышц

Понятие «разрежение плотности» оформляется с помощью конечного ТЭ **-porōsis** (греч. porós отверстие, пора):

**osteoporōsis, is f** — остеопороз, разрежение плотности костей

Понятия «уплотнение» и «затверждение» обозначаются существительным склероз — **sclerōsis, is f** (греч. sklerós твёрдый, плотный) с согласованным определением:

**sclerōsis focālis** — очаговый склероз

**sclerōsis praesenilis** — возрастной склероз

Употребляется также конечный ТЭ **-sclerōsis** при обозначении уплотнения конкретных анатомических структур:

**cardiosclerōsis, is f** — кардиосклероз, уплотнение миокарда в результате избыточного развития соединительной ткани

**osteosclerōsis, is f** — остеосклероз, уплотнение костной ткани

Понятия «утолщение», «увеличение в объёме» передаются с помощью начального ТЭ **pachy-** (греч. pachýs толстый):

**pachydermia, ae f** — разрастание всех слоёв кожи;

**pachygyria, ae f** — пахигирия, утолщение и уплотнение извилин головного мозга

Понятие «омертвление» оформляется с помощью термина-существительного **necrōsis, is f** (греч. nekros мёртвый) — некроз, необратимое прекращение жизнедеятельности, омертвление:

**necrōsis neurogēna** — нейрогенный некроз

**necrōsis pancreātis** — некроз поджелудочной железы

Употребляются также начальный ТЭ **necr-** и конечный ТЭ **-necrōsis**:

**necronephrōsis, is f** — некронефроз, некроз почечных канальцев

**adiponecrōsis, is f** — адипонекроз, некроз жировой клетчатки

Разновидностью некроза тканей является гангрена — **gangraena, ae f** (греч. gángraina разъедающая язва), при которой омертвевшие ткани высыхают, либо подвергаются гнилоственному разложению:

**gangraena cutis toxīca** — токсическая гангрена кожи

**gangraena diabetīca** — диабетическая гангрена

## § 246. ОБОЗНАЧЕНИЕ ПОНЯТИЙ «СУЖЕНИЕ» И «РАСШИРЕНИЕ»

Понятие «сужение» оформляется с помощью термина-существительного **stenōsis, is f** (греч. stenys узкий) и согласованного или несогласованного определения:

**stenōsis mitrālis** — митральный стеноз

**stenōsis trunci pulmonālis** — стеноз лёгочного ствола

Употребляются также начальный ТЭ **sten-** и конечный ТЭ **-stenōsis**:

**stenocardia, ae f** seu **angīna pectōris** — стенокардия или «грудная жаба» — чувство сжимающей боли в области сердца вследствие спастических сужений коронарных сосудов (данный термин следует отличать от термина **cardiostenōsis, is f** — кардиостеноз, сужение кардиального отверстия, соединяющего пищевод с желудком)

**dacryostenōsis, is f** — дакриостеноз, сужение носослёзного протока

Понятие «расширение» оформляется с помощью конечных греческих ТЭ **-ectasia** или **-ectāsis** (греч. éktasis растяжение, расширение), причем последний ТЭ употребляется значительно реже, ср.:

**bronchoectāsis, is f** — бронхоэктаз, расширение ограниченных участков бронхов

**gastrectasia, ae f** — гастрэктазия, расширение полости желудка

Употребляется также латинское существительное **dilatatio, ōnis f** (*dilāto, dilatāvi, dilatātum, āre 1* — расширять) — расширение — с несогласованным определением:

**dilatatio cordis** — расширение полостей сердца

Это же существительное может употребляться в качестве конечного ТЭ:

**vasodilatatio, ōnis f** (= **dilatatio vasōrum**) — расширение сосудов

Расширение просвета кровеносного сосуда или полости сердца вследствие патологического изменения их стенок обозначается термином аневризма — **aneurysma, ātis n** (греч. aneurýno расширять). Данный термин употребляется в составе согласованного или несогласованного определения:

**aneurysma venōsum** — венозная аневризма

**aneurysma cordis chronīcum** — хроническая аневризма сердца

Особый случай оформления понятия «расширение» представлен в термине «варикозное расширение вен» = варикоз — **varicōsis, is f**. Термин образован от основы латинского слова **varix, ĭcis m** стойкое расширение или вздутие вены. Эта же основа употребляется в термине «варикоцеле» — **varicocēle, es f** — варикозное расширение вен семенного канатика.

## § 247. НАЗВАНИЯ ПАТОЛОГИЧЕСКИХ ПОЛОСТЕЙ

К патологическим полостям относятся прежде всего абсцессы, кисты и грыжи.

Абсцесс (гнойник, нарыв) — полость, заполненная гноем и ограниченная от окружающих тканей пиогенной мембраной — **abscessus, us m** (*abscēdo, abscessi, abscessum, ěre 3* отделяться, нарывать).

Существительное **abscessus** употребляется с согласованным и (реже) с несогласованным определением:



**abscessus retropharyngēus** — заглочный абсцесс

**abscessus cerēbri** — абсцесс головного мозга

Киста — патологическая полость, стенка которой образована фиброзной тканью — **cysta, ae f** (греч. *cýstis* пузырь). Существительное **cysta** употребляется с согласованным и несогласованным определением:

**cysta irīdis exsudatīva** — экссудативная киста радужки

**cysta dentālis radiculāris** — зубная корневая киста

В некоторых случаях термин «киста» обозначается конечным ТЭ **-cēle** (греч. *kéle* вздутие, грыжа):

**galactocēle, es f** — галактоцеле, киста молочной железы

**laryngocēle, es f** — ларингоцеле, мешковидное образование в гортани

Однако конечный ТЭ **-cēle** чаще всего обозначает наличие **грыжи** — выпячивания органа или его части через отверстия в анатомических образованиях под кожу или в полость:

**myocēle, es f** — миоцеле, мышечная грыжа

**gastrocēle, es f** — гастроцеле, грыжа стенки желудка

Термин «грыжа» обозначается также латинским существительным **hernia, ae f** с согласованным или несогласованным определением:

**hernia lineae albae** — грыжа белой линии

**hernia umbilicālis** — грыжа пупочная

#### § 248. НАЗВАНИЯ ОПУХОЛЕЙ И НОВООБРАЗОВАНИЙ

Общее понятие «опухоль» выражается термином **tumor, ōris m**. Употребляются также равноценные данному понятию термины бластома — **blastōma, ātis n** (греч. *blastós* росток) и неоплазма или новообразование — **neoplasma, ātis n** (греч. *néos* новый + *plasma* образование).

Опухоли конкретных анатомо-гистологических структур обозначаются с помощью конечного суффиксального элемента **-ōma: osteōma, ātis n** — остеомы, опухоль из костной ткани; **lymphōma, ātis n** — лимфома, общее название опухолей, исходящих из лимфоидной ткани.

К часто встречающимся специфическим новообразованиям относятся бородавки, папилломы, гранулёмы и полипы.

Бородавка (**verrūca, ae f**) — доброкачественное новообразование кожи, развивающееся из клеток эпидермиса и сосочкового слоя дермы (собственно кожи).

Папиллома (**papillōma, ātis n** от лат. *papilla, ae f* сосок + **-ōma**) — доброкачественная опухоль в виде сосочка, развивающаяся из плоского или переходного эпителия.

Гранулема (**granulōma, ātis n** от лат. *granŭlum, i n* зернышко + **-ōma**) — ограниченное новообразование, состоящее из грануляционной ткани и возникающее как результат хронического воспаления. Существительное **granulōma** обычно употребляется с согласованным определением, реже — с несогласованным:

**granulōma infectiōsum** — инфекционная гранулёма

**granulōma nasi malignum** — злокачественная гранулёма носа

Полип (**polypus, i m** от греч. polypus многоногий) — патологическое образование из различных видов тканей, выступающее над поверхностью органа и связанное с ним ножкой или своим основанием.

Злокачественные опухоли обычно называют раковыми или раком какой-то анатомо-гистологической структуры. Термин «рак» обозначается латинским существительным **cancer, cri m** или греческим существительным **carcinōma, ātis n**. Существительное **carcinōma** иногда употребляется в роли конечного ТЭ:

**adenocarcinōma, ātis n** — аденокарцинома, злокачественная опухоль из железистого эпителия

**choriocarcinōma, ātis n** (греч. chorion плодная оболочка) — хориокарцинома, злокачественная опухоль, исходящая из клеток трофобласта

**NB!** В названиях некоторых заболеваний конечный элемент **-ōma** не обозначает понятия «опухоль». Напр.: **glaucomā, ātis, n** — глаукома, болезнь глаз, характеризующаяся повышением внутриглазного давления и развитием расстройств зрительного аппарата; **trachomā, ātis n** — трахома, хроническое инфекционное заболевание конъюнктивы глаза.

### § 249. НАЗВАНИЯ КОНКРЕМЕНТОВ

Конкрементами (**concrementum, i n** от *concreasco, concrēvi, concretum, ēre* 3 срастаться, уплотняться) называют плотные (часто каменистые) образования, располагающиеся в полном органе или выводном протоке. Названия конкрементов составляются обычно с помощью согласованного определения:

**concrementum urinarium** — мочевого конкремент

**concrementum venosum** — венозный конкремент

В то же время подобные двусловные названия конкрементов определенных анатомических структур имеют эквивалентные однословные синонимы, образующиеся с помощью начального греческого ТЭ, обозначающего локализацию конкремента, и конечного ТЭ **-lithus** (греч. lithos камень):

**broncholithus, i m = concrementum bronchiāle** — бронхолит, конкремент, образующийся в просвете бронха

**urolithus, i m = concrementum urinarium** — уролит, конкремент, образующийся в мочевых путях

Зубной конкремент называется зубным камнем и обозначается термином **calculus dentalis** (*calculus, i m* камень).

Существительное **calculus** дает основу для образования двух производных терминов, отражающих процесс камнеобразования в полостях и протоках:

1) **calculōsus, a, um** — калькулёзный, относящийся к камнеобразованию, связанный с камнеобразованием:

**cholecystitis calculōsa** — калькулёзный холецистит, т. е. холецистит, сопровождающийся образованием конкрементов

2) **calculōsis, is f** — калькулёз, камнеобразование. Синонимом данного термина является существительное **lithiāsis, is f** — литиаз, камнеобразование. Последнее существительное может употребляться в качестве конечного ТЭ, обозначающего процесс образования камней в конкретном органе:

**cholelithiāsis, is f** — холелитиаз или желчнокаменная болезнь

**urolithiāsis, is f** — уролитиаз или мочекаменная болезнь

Отложения мягких конкрементов на стенках артерий обозначаются с помощью начального ТЭ **ather-** (греч. *athéra* — жидкая каша). Чаще всего встречается термин **atherosclerōsis, is f** — атеросклероз, уплотнение стенок артерий в результате образования холестериновых бляшек. Следует отличать данный термин от термина **arteriosclerōsis, is f** — артериосклероз, уплотнение и утолщение стенок артерий в результате разрастания фиброзной ткани.

### § 250. НАЧАЛЬНЫЕ ТЭ

Греческий ТЭ	Латинский эквивалент	Значение
carcin-, -carcinōma	cancer, cri m	рак, раковые клетки или раковая опухоль
cardi-, cardia	cor, cordis n	сердце
hist-	textus, us m	ткань
lith-, -līthus	concrementum, i n calcūlus, i m	конкремент, камень
morph-, -morphōsis	forma, ae f	форма
necr-, -necrōsis	mortuus, a, um	мертвый, омертвление
ne(o)-	novus, a, um	новый
onc-	tumor, ōris m	опухоль
onych-, -onychia	unguis, is m	ноготь
pachy-	crassus, a, um	толстый, утолщённый, утолщение
pyel-	pelvis renālis	почечная лоханка
scler-, -sclerōsis	durus, a, um; solīdus, a, um	твёрдый, плотный, уплотнение
splanchn-	viscus, ěris n (обычно в plur.)	внутренность
spondyl-	vertēbra, ae f	позвонок
sten-, -stenōsis	angustus, a, um; strictus, a, um	узкий, сужение
typhl-	caecum, i n	слепая кишка
uran-	palātum, i n	нёбо

### § 251. КОНЕЧНЫЕ ТЭ

Конечный ТЭ	Значение
-cēle	1) грыжа; 2) киста; 3) вздутие стенок, мешковидное образование
-lithiāsis	камнеобразование, каменная болезнь
-malacia	размягчение
-porōsis	разрежение плотности
-schīsis	1) расщепление; 2) расщелина

### § 252. УПРАЖНЕНИЯ

**1. Определите словарную форму терминов, значения терминов-элементов в составе термина и его значение в целом:**

cardiosclerōsis; vasodilatatio; morphologia; adenocarcinōma; typhlectasia; galactocēle; rhinolīthus; osteoporōsis; symblephāron; necronephrōsis seu nephronecrōsis; thrombocytolysis; stenocardia; bronchoectāsis; encephalomalacia; arteriosclerōsis; urolithiāsis; cardiostenōsis; splanchnosclerōsis; uranoschīsis seu palatoschīsis; histolysis; pachygyria; cheilognathopalatoschīsis; scleronychia; spondylopathia; metaplasia; onychoschīsis; glaucōma; dysmorphōsis; metamorphōsis

## 2. Допишите недостающие ТЭ:

воспаление слепой кишки  
врач-специалист по особенностям физиологии и патологии новорожденных  
патологическое уплотнение кожи с последующей атрофией пораженных участков  
желчнокаменная болезнь  
расщелина верхней челюсти  
новообразование  
чрезмерно большие размеры внутренностей  
процесс возникновения и развития опухоли  
мочевой камень  
наука о строении и функциях тканей  
омертвление жировой ткани  
профилактика опухолевых заболеваний  
воспаление одного или нескольких позвонков  
сужение слепой кишки  
утолщение языка  
разрушение эритроцитов  
некроз почечных канальцев (двумя способами)  
расширение почечной лоханки  
уплотнение костной ткани  
злокачественная (раковая) опухоль, исходящая из клеток трофобласта  
вещества, вызывающие раковые заболевания  
схема, отражающая относительные пропорции основных частей человеческого тела  
мышечная грыжа

...ītis  
neonat...  
  
...dermia  
  
chole...  
gnath...  
...plasma  
...megalia  
...genēsis  
ur...  
...logia  
adip...  
...prophylaxis  
...ītis  
...stenōsis  
...glossia  
haem...  
nephro...  
...ectasia  
oste...  
chori...  
  
...gēna  
morph...  
  
...cēle

## 3. Составьте в словарной форме однословные термины со следующим значением:

сыпь по наружным оболочкам; венный камень; грыжа (устья) мочеточника; расширение пищевода; опухоль из зубной ткани; вызывающий раковые заболевания; боль в позвоночнике; расщелина мочевого пузыря; сжимающая боль в области сердца; уплотнение внутренностей; камнеобразование (двумя способами); врач-специалист по опухолевым заболеваниям; почечнокаменная болезнь; сужение кардиального отверстия, соединяющего пищевод с желудком; опухоль из фиброзной и мышечной ткани; разрушение клеток; размягчение хряща; омертвление костной ткани; сращение фаланг пальцев кисти или стопы; заболевание глаз, характеризующееся повышением внутриглазного давления; разрежение плотности костной ткани; варикозное расширение вен

## 4. Запишите в словарной форме латинские эквиваленты терминов и объясните их значение:

аденокарцинома; аневризма; атеросклероз; бронхолитиаз; бронхоэктаз; вазодилатация; гангрена; галактоцеле; гнатосхизис; дакриолит; дакриостеноз; калькулёз; липоматоз; метаморфоз; неоплазма; нефролит; онихомикоз; осте-

опороз; палатосхизис; панариций; папиллома; пахидермия; полипоз; симблефарон; спондилопатия; стенооторакс; тифлит; тромбоцитоз; холелитиаз

## ЛАТИНСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ И АФОРИЗМЫ

1. **Nihil est difficile volenti.** — Нет ничего трудного для желающего.
2. **Nolite iudicare, et non iudicabimini.** — Не судите, и не судимы будете.
3. **Opus laudat artificem.** — Творение хвалит мастера.
4. **Paulatim summa petuntur.** — Вершины достигаются постепенно.
5. **Piscis primum a capite foetet.** — Рыба начинает портиться с головы.

### ЗАНЯТИЕ 40

#### МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ (ЧАСТЬ 1)

##### § 253. СТРУКТУРА И СОСТАВ МНОГОСЛОВНЫХ КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Многословные термины широко употребляются в медицинской практике при конкретизации названия какого-либо заболевания. В частности, такие термины употребляются при составлении диагнозов и в учебно-справочной литературе.

В качестве главного смыслового понятия многословного термина выступают существительные, составленные из корневых и аффиксальных терминологических элементов, или однокорневые существительные латинского или греческого происхождения, к которым присоединяется несогласованное или согласованное определение:

*cirrhosis hepatis* — цирроз печени

*tachycardia ventriculi dextri* — тахикардия правого желудочка (сердца)

*bronchitis bacterialis acuta* — острый бактериальный бронхит

*lichen ruber planus* — красный плоский лишай

В качестве согласованного определения главного смыслового существительного многословного термина выступают прилагательные двух семантических групп:

1) прилагательные, определяющие место заболевания, исследования или операции (артериальный, бронхиальный, легочный, печеночный, сердечный и др.);

2) прилагательные, уточняющие характер заболевания, исследования или операции (врожденный, вирусный, инфекционный, острый, токсический и др.).

С точки зрения синтаксической структуры многословный клинический термин может представлять собой:

1) сочетание главного смыслового существительного с одним или несколькими существительными в роли несогласованного определения:

*cancer gastris* — рак желудка

*hyperplasia cervicis uteri* — гиперплазия шейки матки

2) сочетание главного смыслового существительного с одним или несколькими прилагательными в роли согласованного определения:

*asthma bronchiale* — бронхиальная астма

lymphocytōsis infectiōsa acūta — острый инфекционный лимфоцитоз

3) сочетание главного смыслового существительного с согласованным и несогласованным определениями:

combustio oesophāgi chemīca — химический ожог пищевода

syndrōmum insufficientiae hepaticae — синдром печеночной недостаточности

encephalītis viralis acarinārum — вирусный клещевой энцефалит

При переводе на латинский язык терминов, принадлежащих к первой и второй модели, особых затруднений не возникает. В терминах первой модели порядок слов в латинском эквиваленте тот же, что и в русском. При переводе терминов второй модели на первом месте располагается существительное, а затем следуют прилагательные с учетом степени важности передаваемой ими информации. Например, в термине «острый инфекционный лимфоцитоз» после существительного сначала ставим прилагательное «инфекционный», а затем уточняющее определение «острый».

При переводе термина с несогласованным определением следует определить его состав и синтаксическую взаимосвязь между словами на материале русского варианта. Если рассмотреть, в частности, термин «химический ожог желудка», то понятно, что в латинском эквиваленте перевода на первом месте должно находиться существительное «ожог», т. е. *combustio*, а затем, по степени важности информации, место ожога, т. е. «пищевода» — *oesophāgi*, а затем — разновидность ожога — прилагательное «*chemīca*», грамматически согласованное с существительным «*combustio*».

При переводе на латынь термина «синдром печеночной недостаточности» важно определить группу несогласованного определения «печеночной недостаточности» и в латинском эквиваленте поставить ее в *Genetivus singularis* после главного существительного *syndrōmum*, не забыв о том, что существительное в латинском языке стоит перед прилагательным (*insufficientiae hepaticae*).

Некоторые затруднения могут возникнуть при переводе последнего термина, в котором прилагательное «клещевой» следует передать формой *Genetivus pluralis* существительного *acarīna*, ае f клещ. Однако подобного рода лексико-грамматические трансформации уже встречались в нашем курсе, ср.: персиковое масло = масло персиков — *Oleum Persicōrum*; оливковое масло = масло оливок — *Oleum Olivārum*. Поэтому при наличии словарной подсказки (клещевой = клещей) перевод термина «вирусный клещевой энцефалит» должен дать в итоге латинский эквивалент **encephalītis viralis Acarinārum**.

## § 254. УПРАЖНЕНИЯ

**1. Дайте словарную форму и переведите на русский язык многословные термины:**

*insultus thromboticus*; *dyskinesia ductuum biliferōrum*; *vitium cordis congenitum*; *incompatibilitas medicamentōrum pharmaceutica*; *syndrōmum immunodeficientiae acquisitae*; *allergēna alimentaria (medicamentōsa, pulvereā)*; *collapsus cerēbri*; *diabētes mellītus (insipīdus)*; *medicamentum celēre (lentum)*; *hypothyreōsis postoperatīva*; *asthma bronchiāle*; *tachycardia ventricūli sinistri*; *lupus erythematōsus profundus*; *lichen ruber planus*; *infarctus myocardii microfocālis*

**2. Дайте словарную форму и переведите на латинский язык многословные термины:**

профилактика аллергических заболеваний, диабетическая кома, токсикозы беременных; синдром почечной недостаточности; язвенный туберкулёз кожи; сухой спазматический кашель; инфаркт мозга; губчатая энцефалопатия; желтуха медикаментозная; синдром обструктивного апноэ; первичная подагра; гипертрофия небных миндалин; резкое падение артериального давления; шизофреническое изменение личности; вирусный клещевой (= клещей) энцефалит

**§ 255. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ**

**abruptus, a, um** резкий

**Acarīna, ae f** клещ

**acquisītus, a, um** приобретенный

**alimentarius, a, um** пищевой

**allergēnum, i n** аллерген, вещество, способное вызвать аллергическую реакцию

**allergicus, a, um** аллергический

**apnoë, ës f** апноэ, временная остановка (отсутствие) дыхания

**arteriālis, e** артериальный

**asthma, ātis n** астма, приступы удушья

**bilifer, ěra, ěrum** желчный

**bronchiālis, e** бронхиальный

**celēr, ěris, ěre** быстродействующий

**cerēbrum, i n** большой мозг

**collapsus, us m** коллапс, внезапное прекращение работы органа из-за острого уменьшения количества кислорода, крови и других факторов

**coma, ātis n** кома, глубокое бессознательное состояние с расстройством жизненно важных функций

**congenītus, a, um** врожденный

**cor, cordis n** сердце

**cutis, is f** кожа

**decrementum, i n** падение

**diabētes, ae m** диабет, название группы болезней эндокринной природы, характеризующихся избыточным выделением мочи из организма

**diabeticus, a, um** диабетический

**ductus, us m** проток

**dyskinesia, ae f** дискинезия, расстройство координированных двигательных актов

**encephalitis, itidis f** энцефалит, воспаление головного мозга

**encephalopathia, ae f** энцефалопатия, заболевание головного мозга

**erythematōsus, a, um** красный (волчанка)

**gravīda, ae f** беременная

**hypertrophia, ae f** гипертрофия, повышенная функция питания и связанное с этим разрастание тканей

**hypothyreōsis, is f** гипотиреоз, недостаточность функции щитовидной железы

**ictērus, i m** желтуха

**immunodeficientia, ae f** иммунодефицит

**incompatibilitas, ātis f** непереносимость

**infarctus, us m** инфаркт, омертвление ограниченного участка ткани или органа вследствие прекращения кровоснабжения

**insipīdus, a, um** несахарный (диабет)

**insufficiētia, ae f** недостаточность

**insultus, us m** инсульт, внезапное острое нарушение кровообращения в головном или спинном мозге с развитием симптомов поражения центральной нервной системы

**lentus, a, um** медленно действующий

**lichen, ěnis m** лишай

**lupus, i m** волчанка  
**medicamentōsus, a, um** медикаментозный  
**medicamentum, i n** медикамент, лекарственное средство  
**mellitus, a, um** сахарный  
**microfocālis, e** микроочаговый  
**morbus, i m** заболевание, болезнь  
**myocardium, i n** миокард  
**obstructivus, a, um** обструктивный  
**palatinus, a, um** небный  
**permutatio, ōnis f** изменение  
**persōna, ae f** личность  
**pharmaceuticus, a, um** фармацевтический  
**planus, a, um** плоский  
**podāgra, ae f** подагра, болезнь, характеризующаяся отложением солей мочевой кислоты в тканях с развитием в них воспалительных и деструктивных изменений  
**postoperativus, a, um** послеоперационный  
**primarius, a, um** первичный  
**profundus, a, um** глубокий  
**prophylaxis, is f** профилактика

**pulvereus, a, um** пылевой  
**renālis, e** почечный  
**ruber, bra, um** красный  
**schizophrenicus, a, um** шизофренический  
**siccus, a, um** сухой  
**sinistrer, tra, trum** левый  
**spasmaticus, a, um** спазматический  
**spongiformis, e** губчатый  
**syndrōmum, i n** синдром, совокупность признаков болезни  
**tachycardia, ae f** тахикардия, учащение сердечных сокращений  
**tensio, ōnis f** давление  
**thromboticus, a, um** тромботический  
**tonsilla, ae f** миндалина  
**toxicōsis, is f** токсикоз, патологическое состояние, вызванное отравлением  
**tuberculōsis, is f** туберкулез, чахотка  
**tussis, is f** кашель  
**ulcerōsus, a, um** язвенный  
**ventricūlus, i m** желудочек  
**virālis, e** вирусный  
**vitium, i n** порок

## ЛАТИНСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ И АФОРИЗМЫ

1. **Non omne est aurum, quod nitet.** — Не все то золото, что блестит.
2. **Nullum malum sine aliquo bono.** — Нет худа без добра.
3. **Omne initium difficile est.** — Всякое начало трудно.
4. **Ope exceptiōnis.** — В порядке исключения.
5. **Trahit quemque sua voluptas.** — Всякого влечет своя страсть.

## ЗАНЯТИЕ 41 МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ (ЧАСТЬ 2)

### § 256. УПРАЖНЕНИЯ

1. Дайте словарную форму и переведите на русский язык многословные термины:

stomatomycōsis mucōsae oris; ulcēra trophica; hernia spuria (pseudocēle);  
 pneumonia bilaterālis; rheumocarditis recidiva primaria; anaemia posthaemorrhagica  
 acūta; morbus ischaemicus cordis; abscessus retropharyngēus; nephropathia hereditaria;  
 tumor malignus renis; insufficientia cardiovasculāris; hypertensio arteriālis;



hepatītis epidēmīca seu morbus Botkīni; scabies neonatōrum; oedēma pulmōnum uraemīcum

**2. Дайте словарную форму и переведите на латинский язык многословные термины:**

инфекционный аденит; флегмона гортани; эмболия спинного мозга; ВИЧ-инфекция (вирусная инфекция иммунодефицита человека); фурункулы лица и шеи; гипертонический криз; атеросклероз коронарных артерий; вторичный хронический пиелонефрит; диффузный токсический зоб; аутоиммунный тиреоидит; острая вирусная респираторная инфекция; подкожная одонтогенная гранулема; плоские бородавки; рак желчного пузыря; аллергический отек мозга

### § 257. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

**abscessus, us m** абсцесс, нарыв  
**acūtus, a, um** острый  
**adenītis, itīdis f** аденит, воспаление железы или лимфатического узла  
**anaemia, ae f** анемия, малокровие, уменьшение количества эритроцитов и содержания гемоглобина в единице крови  
**arteria, ae f** артерия  
**atherosclerōsis, is f** атеросклероз, утолщение стенок артерий в результате образования холестериновых бляшек  
**autoimmunīcus, a, um** аутоиммунный  
**bilaterālis, e** двусторонний  
**cancer, cri m** рак  
**cardiovascularis, e** сердечно-сосудистый  
**chronīcus, a, um** хронический  
**collum, i n** шея  
**coronarius, a, um** коронарный  
**crisis, is f** криз, внезапное усиление симптомов болезни  
**diffūsus, a, um** диффузный  
**embolia, ae f** эмболия, закупорка артерии эмболами (пузырьками воздуха, каплями жира и т. д.)  
**epidēmīcus, a, um** эпидемический  
**facies, eī f** лицо  
**felleus, a, um** (= **biliāris, e**) желчный  
**furuncūlus, i m** фурункул, гнойное воспаление фолликула волоса и окружающей ткани

**gramulōma, ātis n** гранулёма, ограниченное новообразование, состоящее из грануляционной ткани и возникающее как результат хронического воспаления  
**hepatītis, itīdis f** гепатит, воспаление печени  
**hereditarius, a, um** наследственный  
**hernia, ae f** грыжа, выпячивание органа или его части через отверстие в анатомических образованиях под кожу или в полость  
**homo, īnis m** человек  
**hypertensio, ōnis f** гипертензия, повышенное гидростатическое давление в сосудах и полых органах  
**hypertonīcus, a, um** гипертонический  
**infectio, ōnis f** инфекция  
**infectiōsus, a, um** инфекционный  
**insufficiētia, ae f** недостаточность  
**ischaemīcus, a, um** ишемический  
**larynx, yngis m** гортань  
**malignus, a, um** злокачественный  
**medulla, ae f** мозг (спинной, костный)  
**mucōsa, ae f** слизистая оболочка  
**neonātus, i m** новорожденный  
**nephropathia, ae f** нефропатия, общее название заболеваний почек  
**odontogēnus, a, um** одонтогенный  
**oedēma, ātis n** отек, избыточное накопление жидкости в тканях организма  
**os, oris n** рот

**phlegmōne, es f** флегмона, острое, четко не отграниченное гнойное воспаление клетчатки  
**planus, a, um** плоский  
**pneumonia, ae f** пневмония, воспаление легких  
**posthaemorrhagicus, a, um** постгеморрагический, после кровотечения  
**primarius, a, um** первичный  
**pseudocēle, es f** ложная грыжа  
**pulmo, ōnis m** легкое  
**pyelonephritis, itidis f** пиелонефрит, воспаление почечных лоханок  
**recidivus, a, um** рецидивный  
**ren, renis m** почка  
**respiratorius, a, um** респираторный  
**retropharyngēus, a, um** заглочный  
**rheumocarditis, itidis f** ревмокардит, воспаление слоёв стенки сердца при ревматизме

**scabies, ēi f** чесотка  
**secundarius, a, um** вторичный  
**spinālis, e** спинной (мозг)  
**spurius, a, um** ложный  
**stomatomycōsis, is f** стоматомикоз, грибковое заболевание полости рта  
**struma, ae f** зоб, патологическое увеличение щитовидной железы  
**subcutaneus, a, um** подкожный  
**thyreoiditis, itidis f** тиреоидит, воспаление щитовидной железы  
**toxicus, a, um** токсический  
**trophicus, a, um** трофический  
**tumor, ōris m** опухоль  
**ulcus, ěris n** язва  
**uraemicus, a, um** уремический  
**verruca, ae f** бородавка  
**vesica, ae f** пузырь

## ЛАТИНСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ И АФОРИЗМЫ

1. **Malum exemplum imitabile.** — Дурной пример заразителен.
2. **Mens agitāt molem.** — Мысль сдвигает глыбу (мысль приводит в движение материю).
3. **Persōna non grata.** — Нежелательное лицо.
4. **Pia desideria.** — Благие пожелания.
5. **Unum castigābis, centum emendābis.** — Одного накажешь — сотню исправишь.

## ЗАНЯТИЕ 42 МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ (ЧАСТЬ 3)

### § 258. УПРАЖНЕНИЯ

1. Дайте словарную форму и переведите на русский язык многословные термины:  
 combustio oesophāgi chemica; ulcus duodēni; collapsus haemorrhagicus; arthritis deformans; luxatio inveterata; glaucōma incipiens; herpes zoster; incarceration herniae umbilicalis; adenōma prostatae seu hyperplasia adenomatosa; eruptio allergica; diarrhoea epidemica; incontinentia urinae nocturna; inflammatio cutis erysipetalosa; status praeinfarcticus; atherosclerosis arteriarum coronariarum et aortae; conjunctivitis staphylococica

**2. Дайте словарную форму и переведите на латинский язык много-словные термины:**

прободение язвы двенадцатиперстной кишки; наследственная экзема нижних конечностей; рак шейки матки; внутричерепные травмы; экссудативная многоформная эритема; полипы носа и гортани; растяжение связок стопы; гипоплазия костного мозга (костный мозг = мозг костей); эмфизема легких очаговая; тромбоз левого голени; сифилитическая аневризма аорты; подкожная одонтогенная гранулема; сотрясение мозга; желудочное кровотечение; гнойный миозит; юношеские угри

**§ 259. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ**

**acne, es f** угри

**adenōma, ātis n** аденома, опухоль из железистого эпителия

**adenomatōsus, a, um** аденоматозный, железистый

**aneurysma, ātis n** аневризма, расширение просвета кровеносного сосуда или полости сердца вследствие патологического изменения их стенок

**aorta, ae f** аорта

**arthrītis, itīdis f** артрит, воспаление сустава

**arteria, ae f** артерия

**cancer, cri m** рак

**cervix, icis f** шейка (матки)

**chemīcus, a, um** химический

**collapsus, us m** коллапс, внезапное прекращение работы органа из-за острого уменьшения количества кислорода, крови и других факторов

**combustio, ōnis f** ожог

**commotio, ōnis f** сотрясение

**conjunctivītis, itīdis f** конъюнктивит, воспаление конъюнктивы глаза

**coronarius, a, um** коронарный

**crus, cruris n** голень

**deformans, ntis** деформирующий

**diarrhoea, ae f** диарея, понос

**distorsio, ōnis f** растяжение

**duodēnum, i n** двенадцатиперстная кишка

**emphysēma, ātis n** эмфизема, содержание воздуха в какой-то ткани

**epidemīcus, a, um** эпидемический

**eruptio, ōnis f** высыпание, сыпь

**erysipetalōsus, a, um** рожистый

**erythēma, ātis n** эритема, покраснение кожи вследствие гиперемии

**eczēma, ātis n** экзема, рецидивирующее воспаление кожи нервно-аллергического характера

**exsudativus, a, um** экссудативный

**focālis, e** очаговый

**gastrīcus, a, um** желудочный

**glaucomā, ātis n** глаукома, заболевание глаз, характеризующееся повышением внутриглазного давления и снижением зрительных функций

**granulōma, ātis n** гранулема, ограниченное новообразование, состоящее из грануляционной ткани и возникающее как результат хронического воспаления

**haemorrhagia, ae f** кровотечение

**haemorrhagīcus, a, um** геморрагический, вызванный кровотечением

**hereditarius, a, um** наследственный

**herpes, ētis m** герпес лишай, общее название группы болезней вирусной этиологии, характеризующихся высыпанием на коже и (или) слизистых оболочках

**hyperplasia, ae f** гиперплазия, усиленное образование клеток ткани

**hypertrophia, ae f** гипертрофия, повышенная функция питания и связанное с этим разрастание тканей  
**hypoplasia, ae f** гипоплазия недоразвитие ткани или органа  
**incaeratio, ōnis f** ущемление  
**incipiens, ntis** начальный, начинающийся  
**incontinentia, ae f** недержание  
**inferior, ius** нижний  
**inflammatio, ōnis f** воспаление  
**intracranialis, e** внутричерепной  
**inveteratus, a, um** застарелый  
**juvenilis, e** юношеский  
**larynx, ngis m** гортань  
**ligamentum, i n** связка  
**luxatio, ōnis f** вывих  
**membrum, i n** конечность  
**multiformis, e** многоформный  
**myositis, itidis f** миозит, воспаление скелетных мышц  
**nasus, i m** нос  
**nocturnus, a, um** ночной  
**odontogēnus, a, um** одонтогенный, имеющий зубное происхождение  
**oesophagus, i m** пищевод

**os, ossis n** кость  
**perforatio, ōnis f** прободение  
**pes, pedis m** стопа, нога  
**polypus, i m** полип  
**praeinfarcticus, a, um** предынфарктный  
**prostata, ae f** простата, предстательная железа  
**pulmo, ōnis m** лёгкое  
**purulentus, a, um** гнойный  
**sinister, tra, trum** левый  
**staphylococcus, a, um** стафилококковый  
**status, us m** состояние, положение  
**subcutaneus, a, um** подкожный  
**syphiliticus, a, um** сифилитический  
**thrombophlebitis, itidis f** тромбофлебит, воспаление вены с образовавшимся в ней тромбом  
**trauma, atis n** травма  
**ulcus, eris n** язва  
**umbilicalis, e** пупочный  
**urina, ae f** моча  
**uterus, i m** матка  
**zoster, eris m** опоясыватель, опоясывающий

### ЛАТИНСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ И АФОРИЗМЫ

1. **Mutatis mutandis.** — Изменив то, что следовало изменить.
2. **Natura non facit saltus.** — Природа не делает скачков.
3. **Nihil fit sine causa.** — Ничего не бывает без причины.
4. **Quem deus perdere vult, dementat prius.** — Кого бог хочет погубить, прежде всего лишает разума.
5. **Quod erat demonstrandum.** — Что и требовалось доказать.

**A**

- abruptus, a, um** резкий
- abscessus, us m** абсцесс, нарыв
- Acarīna, ae f** клещ
- achlorhydria, ae f** ахлоргидрия, отсутствие соляной кислоты в желудочном соке
- achylia, ae f** ахилия, отсутствие ферментов желудочного сока
- acidōsis, is f** ацидоз, повышение уровня кислых веществ в организме
- acne, es f** угри
- acquisītus, a, um** приобретенный
- acrocephalia, ae f** акроцефалия, аномально высокий череп конической формы
- acrophobia, ae f** акрофобия, навязчивый страх высоких мест
- acrotismus, i m** акротизм, отсутствие или неосязаемость пульса при пальпаторном исследовании
- acūtus, a, um** острый
- adenītis, itīdis f** аденит, воспаление железы или лимфатического узла
- adenocarcinōma, ātis n** аденокарцинома, злокачественная опухоль, развивающаяся из железистого эпителия
- adenōma, ātis n** аденома, опухоль из железистого эпителия
- adenomatōsus, a, um** аденоматозный, железистый
- adenotomia, ae f** аденотомия, хирургическая операция удаления аденоидов
- adentia, ae f** адентия, отсутствие нескольких или всех зубов
- adiponecrōsis, is f** адипонекроз, омертвление жировой ткани
- alimentarius, a, um** пищевой
- allergēnum, i n** аллерген, вещество, способное вызвать аллергическую реакцию
- allergia, ae f** аллергия, измененная (иная) реактивность организма, повышенная чувствительность к веществам-аллергенам
- allergicus, a, um** аллергический
- allergolōgus, i m** аллерголог, врач-специалист по аллергическим заболеваниям
- allograft, onis f** аллотрансплантация, пересадка органов или тканей от одного человека к другому
- amenorrhoea, ae f** аменорея, отсутствие менструации (в течение 6 и более месяцев)
- amnesia, ae f** амнезия, потеря памяти (полная или частичная)
- amoebiāsis, is f** амебиаз, инфекционное протозойное заболевание кишечника
- anaemia, ae f** анемия, малокровие, уменьшение количества эритроцитов и содержания гемоглобина в единице крови
- anasarca, ae f** анасарка, отёк передней брюшной стенки
- aneurysma, ātis n** аневризма, расширение просвета кровеносного сосуда или полости сердца вследствие патологического изменения их стенок
- angiogramma, ātis n** ангиограмма, результат рентгеновского исследования сосудов
- angiographia, ae f** ангиография, рентгеновское исследование сосудов
- angioaparēsis, is f** ангиопарез, снижение тонуса артериального сосуда

- angiopathia, ae f** ангиопатия, поражение кровеносных сосудов
- angiorrhesis, is f** ангиорексис, разрыв сосуда
- angiospasmus, i m** ангиоспазм, спазматическое сокращение просвета кровеносных сосудов
- anthropogēnus, a, um** антропогенный, вызванный деятельностью человека
- antipathia, ae f** антипатия, эмоциональное «противочувство», отвращение
- anuria, ae f** анурия, непоступление мочи в мочевой пузырь
- aorta, ae f** аорта
- apathia, ae f** апатия, эмоциональное безразличие
- aphagia, ae f** афагия, полная невозможность глотания
- aphonia, ae f** афония, отсутствие звучности голоса
- aplasia, ae f** аплазия, аномалия развития, при которой отсутствует часть тела, органа или ткани
- apnoë, ës f** апноэ, временная остановка (отсутствие) дыхания
- apodia, ae f** аподия, отсутствие нижних конечностей
- arachnodactylia, ae f** арахнодактилия, ненормально длинные и тонкие (паучьи) пальцы
- arteria, ae f** артерия
- arteriālis, e** артериальный
- arteriosclerōsis, is f** артериосклероз, уплотнение и утолщение стенок артерий в результате разрастания фиброзной ткани
- arthralgia, ae f seu arthrodynia, ae f** артралгия или артродиния, боль в суставах
- arthritis, itidis f** артрит, воспаление сустава
- arthrodynia, ae f (arthralgia, ae f)** артродиния (артралгия), боль в суставах
- ascītes, ae m** асцит, водянка живота (брюшной полости)
- asphyxia, ae f** асфиксия, патологическое состояние, обусловленное гипоксией и сопровождающееся тяжелыми расстройствами деятельности нервной системы, дыхания и кровообращения
- asthenia, ae f** астения, состояние повышенной утомляемости и раздражительной слабости
- asthenopia, ae f** астенопия, быстро наступающее утомление глаз во время зрительной работы
- asthma, ātis n** астма, приступы удушья
- atherosclerōsis, is f** атеросклероз, утолщение стенок артерий в результате образования холестериновых бляшек
- autismus, i m** аутизм, психическое расстройство, характеризующееся погружением в мир личных интересов и ослаблением или потерей контакта с действительностью
- autohaemotherapia, ae f** аутогемотерапия, метод лечения, заключающийся во введении больному его же крови
- autoimmunīcus, a, um** аутоиммунный
- autoinfectio, ōnis f** аутоинфекция, заболевание, вызванное собственной условно патогенной микрофлорой организма
- autointoxicatio, ōnis f** аутоинтоксикация, отравление организма образующимися в нем ядовитыми веществами

## В

**bilaterālis, e** двусторонний  
**bilifer, ěra, ěrum** желчный  
**biogĕnus, a, um** биогенный, вызываемый деятельностью живых организмов  
**biolōgus, i m** биолог, специалист, изучающий деятельность живых организмов  
**biopsia, ae f** биопсия, микроскопическое исследование кусочков тканей или органов, взятых из живого организма с диагностическими целями  
**blepharītis, itīdis f** блефарит, воспаление краёв века  
**blepharoptōsis, is f seu ptōsis, is f** блефароптоз или птоз, опущение века  
**botulismus, i m** ботулизм, тяжёлое пищевое отравление продуктами, содержащими токсины  
**brachycephālus, i m** брахицефал, короткоголовый человек  
**brachycheilia, ae f** брахихейлия, укорочение (средней части) верхней губы  
**brachydactylia, ae f** брахидактилия, укорочение пальцев кисти или стопы  
**brachyphalangia, ae f** брахифалангия, укорочение фаланг пальцев  
**bradycardia, ae f** брадикардия, пониженная частота сердечных сокращений  
**bradykinesia, ae f** брадикинезия, общая замедленность движений  
**bradypnoë, ěs f** брадипноэ, замедленное, редкое дыхание  
**bronchialis, e** бронхиальный  
**bronchographia, ae f** бронхография, рентгеновское исследование бронхов

**broncholithiāsis, is f** бронхолитиаз, образование конкрементов в бронхах  
**bronchoëctāsis, is f** бронхоэктаз, расширение ограниченных участков бронхов

## С

**calculōsis, is f; lithiāsis, is f** камнеобразование  
**cancer, cri m** рак  
**cancerogĕna, ōrum n** канцерогены, вещества, вызывающие раковые заболевания  
**cancerogĕnus, a, um** канцерогенный, вызывающий раковые заболевания  
**carbuncūlus, i m** карбункул, острое гнойное воспаление нескольких расположенных рядом сальных желез и волосяных фолликулов  
**cardiorrhēxis, is f** кардиорексис, разрыв сердца  
**cardiosclerōsis, is f** кардиосклероз, уплотнение миокарда в результате избыточного развития соединительной ткани  
**cardiostenōsis, is f** кардиостеноз, сужение кардиального отверстия, соединяющего пищевод с желудком  
**cardiovascularis, e** сердечно-сосудистый  
**celĕr, ěris, ěre** быстродействующий  
**cephalgia, ae f** цефальгия, головная боль  
**cerĕbrum, i n** большой мозг  
**cervix, ĩcis f** шейка (матки)  
**cheilognathopalatoschĭsis, is f** хейлогнатопалатосхизис, расщелина губы и нёба (волчья пасть)  
**cheilōsis, is f** хейлоз, шелушение и образование трещин в углах рта при гиповитаминозе В<sub>2</sub>  
**chemĭcus, a, um** химический

**cholecystogramma, ātis n** холецистограмма, рентгеновский снимок желчного пузыря  
**cholelithiāsis, is f** холелитиаз, желчнокаменная болезнь  
**cholestāsis, is f** холестааз, застой желчи в желчных протоках  
**chondromalacia, ae f** хондромалиция, размягчение хряща  
**choriocarcinōma, ātis n** хориокарцинома, злокачественная (раковая) опухоль, исходящая из клеток трофобласта  
**chronīcus, a, um** хронический  
**chylopneumothōrax, ācis m** хилопневмоторакс, скопление в плевральной полости лимфы и воздуха  
**chyluria, ae f** хилурия, наличие лимфы в моче  
**claustrophobia, ae f** клаустрофобия, навязчивый страх — боязнь закрытых помещений  
**collapsus, us m** коллапс, внезапное прекращение работы органа из-за острого уменьшения количества кислорода, крови и других факторов  
**collum, i n** шея  
**coloptōsis, is f** колоптоз, опущение ободочной кишки  
**colospasmus, i m** колоспазм, судорога толстой кишки  
**colpītis, itīdis f seu vaginītis, itīdis f** кольпит или вагинит, воспаление слизистой оболочки влагалища  
**colpocytogramma, ātis n** кольпоцитогамма, запись результатов исследования клеточного состава влагалищного мазка  
**coma, ātis n** кома, глубокое бессознательное состояние с расстройством жизненно важных функций  
**combustio, ōnis f** ожог  
**commotio, ōnis f** сотрясение  
**congenītus, a, um** врожденный

**conjunctivītis, itīdis f** конъюнктивит, воспаление конъюнктивы глаза  
**cor, cordis n** сердце  
**coronarius, a, um** коронарный  
**craniometria, ae f** краниометрия, измерение размеров черепа  
**crisis, is f** криз, внезапное усиление симптомов болезни  
**crus, cruris n** голень  
**cryochirurgia, ae f** криохирургия, использование низких температур в хирургической практике  
**cryogēnus, a, um** криогенный, обусловленный низкими температурами  
**cryotherapia, ae f** криотерапия, общее название методов лечения, основанных на применении низких температур  
**cutis, is f** кожа  
**cystogramma, ātis n** цистограмма, результат рентгеновского исследования мочевого пузыря  
**cystoplegia, ae f** цистоплегия, паралич мускулатуры мочевого пузыря  
**cystoschīsis, is f** цистосхизис, расщелина мочевого пузыря  
**cytologia, ae f** цитология, наука о строении и функции клеток  
**cytolysis, is f** цитолиз, разрушение клеток

## D

**dacryoadenalgia, ae f** дакроаденальгия, боль в слезной железе  
**dacryoadenītis, itīdis f** дакриоаденит, воспаление слезной железы  
**dacryocystectomy, ae f** дакриоцистэктомия, операция удаления слезного мешка  
**dacryocystītis, itīdis f** дакриоцистит, воспаление слезного мешка



**dacryocystogramma, ātis n** дакриоцистограмма, результат рентгенографии слёзоотводящих путей  
**dacryocystographia, ae f** дакриоцистография, рентгенография слёзоотводящих путей  
**dacryolithus, i m** дакриолит, конкремент в слёзных протоках  
**dacryostenōsis, is f** дакриостеноз, сужение носослёзного протока  
**dactylospasmus, i m** дактилоспазм, судорога одного или нескольких пальцев  
**decrementum, i n** падение  
**deformans, ntis** деформирующий  
**delirium, i n** делирий, бредовое состояние  
**dentista, ae m seu stomatolōgus, i m** дантист или стоматолог, врач-специалист по лечению болезней полости рта  
**dermatitis, itidis f** дерматит, воспаление кожи  
**dermatomycōsis, is f** дерматомикоз, грибковое заболевание кожи  
**dermatōsis, is f** дерматоз, общее название различных заболеваний кожи  
**diabētes, ae m** диабет, название группы болезней эндокринной природы, характеризующихся избыточным выделением мочи из организма  
**diabeticus, a, um** диабетический  
**diarrhoea, ae f** диарея, понос  
**didactylia, ae f** дидактилия, врожденное уродство, выражающееся в отсутствии пальцев рук или ног, за исключением первого и пятого  
**diffusus, a, um** диффузный  
**diplegia, ae f** диплегия, двусторонний паралич одноименных частей тела  
**distorsio, ōnis f** растяжение  
**dolichocephalus, i m** долихоцефал, человек с узкой и длинной головой, длинноголовый человек

**ductus, us m** проток  
**duodēnum, i n** двенадцатиперстная кишка  
**dysergia, ae f** дизергия, расстройство реактивности организма  
**dysgeusia, ae f** дисгевзия, расстройство вкусовых ощущений  
**dyskinesia, ae f** дискинезия, расстройство координированных двигательных актов  
**dysmorphōsis, is f** дисморфоз, отклонение от нормальной формы, уродливость  
**dysphagia, ae f** дисфагия, расстройство акта глотания  
**dysplasia, ae f** дисплазия, нарушение развития органов или тканей в ходе эмбриогенеза  
**dyspnoë, ës f** диспноэ, одышка  
**dystonia, ae f** дистония, патологическое изменение (нарушение) тонуса

## Е

**eczēma, ātis n** экзема, рецидивирующее воспаление кожи нервно-аллергического характера  
**embolia, ae f** эмболия, закупорка артерии эмболами (пузырьками воздуха, каплями жира и т. д.)  
**embryogenēsis, is f** эмбриогенез, развитие организма от оплодотворения до рождения, зародышевое развитие  
**embryotomia, ae f** эмбриотомия, оперативное рассечение тела мертвого плода во время родов  
**emphysēma, ātis n** эмфизема, содержание воздуха в какой-то ткани  
**empyēma, ātis n** эмпиема, скопление гноя в естественной полости  
**enanthēma, ātis n** энантема, сыпь по слизистым (внутренним) оболочкам  
**encephalitis, itidis f** энцефалит, воспаление головного мозга

**encephalogramma, ātis n** энцефалограмма, графическое изображение, получаемое при исследовании головного мозга путем энцефалографии

**encephalographia, ae f** энцефалография, рентгеновское исследование головного мозга

**encephalomalacia, ae f** энцефаломалация, размягчение головного мозга

**encephalopathia, ae f** энцефалопатия, заболевание головного мозга

**endogēnus, a, um** эндогенный, возникающий и (или) развивающийся в организме вследствие внутренних причин, имеющий внутреннее происхождение

**endometriōsis, is f** эндометриоз, развитие маточной слизистой оболочки в необычном для нее месте

**endometritis, itīdis f** эндометрит, воспаление слизистой оболочки матки

**endophthalmītis, itīdis f** эндофтальмит, воспаление внутренних оболочек глазного яблока

**enophthalmus, i m** энтофтальм, западание глазного яблока в глазнице

**enterobiōsis, is f** энтеробиоз, глистное заболевание, вызываемое острицами

**enterogēnus, a, um** энтерогенный, имеющий кишечное происхождение

**enteropathia, ae f** энтеропатия, общее название заболеваний кишечника в результате аномалии строения кишечной стенки

**enterorrhagia, ae f** энтероррагия, кишечное кровотечение

**enterospasmus, i m** энтероспазм, спастическое сокращение тонкой кишки

**epidemīcus, a, um** эпидемический

**erosio, ōnis f** эрозия, поверхностное изъязвление тканей

**eruptio, ōnis f** высыпание, сыпь

**erysipetalōsus, a, um** рожистый

**erythēma, ātis n** эритема, покраснение кожи вследствие гиперемии

**erythematōsus, a, um** красный (волчанка)

**erythrocytopenia, ae f** эритроцитопения, пониженное содержание эритроцитов

**erythropoēsis, is f (erythrocytopoēsis, is f)** эритропоэз (эритроцитопоэз), образование эритроцитов красным костным мозгом

**esophagectasia, ae f** эзофагектазия, расширение пищевода

**exanthēma, ātis n** экзантема, общее название сыпей по наружным оболочкам и покровам

**exogēnus, a, um** экзогенный, возникающий под влиянием воздействия внешних факторов, имеющий внешнее происхождение

**exsudatīvus, a, um** экссудативный  
**exsudātum, i n** экссудат, богатая белками жидкость, содержащая форменные элементы крови

## F

**facies, ēi f** лицо

**felleus, a, um (= biliāris, e)** желчный

**fibromyōma, ātis n** фибромиома, опухоль из фиброзной и мышечной ткани

**focālis, e** очаговый

**furuncūlus, i m** фурункул, гнойное воспаление фолликула волоса и окружающей ткани

## G

**galactocēle, es f** галактоцеле, киста молочной железы

**galactostāsis, is f** галактостаз, застой молока в молочных железах  
**gangraena, ae f** гангрена, вид некроза, при котором омертвевшие ткани высыхают, либо подвергаются гнилостному распаду  
**gastrīcus, a, um** желудочный  
**gastrītis, itīdis f** гастрит, воспаление слизистой оболочки желудка  
**gastroēnterocolītis, itīdis f** гастроэнтероколит, воспаление желудка, тонкой и толстой кишки  
**gastrospasmus, i m** гастроспазм, паралич мышц желудка  
**geriāter, tri m** гериатр, врач-специалист по лечению болезней пожилого и старческого возраста  
**geriatria, ae f** гериатрия, раздел клинической медицины, посвященный заболеваниям старческого возраста и методам их лечения  
**gerontologia, ae f** геронтология, раздел медицины, посвященный изучению закономерностей старения человека  
**gerontolōgus, i m** геронтолог, специалист, изучающий закономерности старения организма человека  
**glaucōma, ātis n** глаукома, заболевание глаз, характеризующееся повышением внутриглазного давления и снижением зрительных функций  
**glossodynia, ae f** глоссодиния, боль в языке  
**glossoplegia, ae f** глоссоплегия, паралич языка  
**glossorrhagia, ae f** глоссоррагия, кровотечение из языка  
**glucosuria, ae f** глюкозурия, наличие в моче сахаров в высоких концентрациях  
**gnathographia, ae f** гнатография, графическая регистрация силы прикуса

**gnathoschīsis, is f** гнатосхизис, врожденное расщепление верхней челюсти

**granulōma, ātis n** гранулема, ограниченное новообразование, состоящее из грануляционной ткани и возникающее как результат хронического воспаления

**gravīda, ae f** беременная

**gynaecologia, ae f** гинекология, раздел клинической медицины, посвященный физиологии и патологии женской половой системы

**gynaecolōgus, i m** гинеколог, врач-специалист по лечению заболеваний женской половой системы

## Н

**haemarthrōsis, is f** гемартроз, скопление крови в полости сустава

**haematolōgus, i m** гематолог, врач-специалист по заболеваниям крови

**haematomētra, ae f** гематометра, скопление менструальной крови в полости матки

**haematomyelia, ae f** гематомиелия, кровоизлияние в спинной мозг

**haematuria, ae f** гематурия, наличие крови в моче

**haemogramma, ātis n** гемограмма, совокупность результатов качественного и количественного исследования крови

**haemolysis, is f** гемолиз, распад, разрушение эритроцитов с выходом гемоглобина в окружающую среду

**haemophilia, ae f** гемофилия, наследственная болезнь крови, проявляющаяся в склонности к повышенной кровоточивости

**haemopoēsis, is f** гемопоэз, кроветворение

**haemorrhagia, ae f** кровотечение

- haemorrhagicus, a, um** геморрагический, вызванный кровотечением
- haemostāsis, is f** гемостаз, остановка кровотока в сосудах или (в хирургии) остановка кровотечения
- haemothōrax, ācis m** гемоторакс, скопление крови в плевральной полости
- hemicrania, ae f** гемикрания, приступообразная боль в одной половине головы
- hemidystrophia, ae f** гемидистрофия, расстройство питания в половине органа
- hepatitis, itīdis f** гепатит, воспаление печени
- hepatomegalia, ae f** гепатомегалия, увеличение печени
- hereditarius, a, um** наследственный
- hernia, ae f** грыжа, выпячивание органа или его части через отверстие в анатомических образованиях под кожу или в полость
- herpes, ētis m** герпес лишай, общее название группы болезней вирусной этиологии, характеризующихся высыпанием на коже и (или) слизистых оболочках
- hidrōsis, is f** гидроз, общее название нарушений функции потовых желез
- histologia, ae f** гистология, наука о строении и функциях тканей
- histolysis, is f** гистолиз, разрушение тканей
- homeostāsis, is f** гомеостаз, относительное динамическое постоянство внутренней среды организма
- homo, īnis m** человек
- hydraemia, ae f** гидремия, повышенное содержание воды в крови
- hydrarthrōsis, is f** гидрартроз, водянка сустава
- hydrocēle, es f** гидроцеле, водянка оболочек яичка
- hydrocephalia, ae f** гидроцефалия, избыточное накопление цереброспинальной жидкости в желудочках мозга
- hydropericardium, i n** гидроперикард, водянка перикарда
- hydrosalpinx, ngis f** гидросальпинкс, водянка маточной трубы
- hydroureter, ēris m** гидроуретер, скопление мочи в мочеточнике вследствие отсутствия ее оттока
- hyperaemia, ae f** гиперемия, переполнение кровью какого-то участка тела
- hyperaesthesia, ae f** гиперестезия, повышенная чувствительность
- hyperchlorhydria, ae f** гиперхлоргидрия, повышенное содержание соляной кислоты в желудочном соке
- hypergia, ae f** гипергия, пониженная реактивность организма
- hyperglykaemia, ae f** гипергликемия, повышенное содержание сахара в крови
- hyperkeratōsis, is f** гиперкератоз, чрезмерное утолщение рогового слоя эпидермиса
- hyperplasia, ae f** гиперплазия, усиленное образование клеток ткани
- hypertensio, ōnis f** гипертензия, повышенное гидростатическое давление в сосудах и полых органах
- hypertonicus, a, um** гипертонический
- hypertrichōsis, is f** гипертрихоз, избыточное развитие волосяного покрова
- hypertrophia, ae f** гипертрофия, повышенная функция питания и связанное с этим разрастание тканей
- hypochlorhydria, ae f** гипохлоргидрия, пониженное содержание соляной кислоты в желудочном соке
- hypogeusia, ae f** гипогевзия, пониженная вкусовая чувствительность

**hypoglykaemia, ae f** гипогликемия, пониженное содержание глюкозы в крови  
**hypomnesia, ae f** гипомнезия, слабость (ослабление) памяти  
**hypoplasia, ae f** гипоплазия недоразвитие ткани или органа  
**hyposalivatio, ōnis f** гипосаливация, пониженная секреция слюны  
**hypotensio, ōnis f** гипотензия, пониженное гидростатическое давление  
**hypothermia, ae f** гипотермия, переохлаждение организма  
**hypothyreōsis, is f** гипотиреоз, синдром недостаточности функции щитовидной железы  
**hypoxia, ae f** гипоксия, пониженное содержание кислорода в тканях организма  
**hysterorrhagia, ae f (metrorrhagia, ae f)** гистероррагия (метроррагия), маточное (ациклическое) кровотечение

## I

**iatrogēnus, a, um** иатрогенный (ятрогенный), вызванный деятельностью врача  
**ictērus, i m** желтуха  
**immunodeficientia, ae f** иммунодефицит  
**incarceratio, ōnis f** ущемление  
**incipiens, ntis** начальный, начинающийся  
**incompatibilitas, ātis f** непереносимость  
**incontinentia, ae f** недержание  
**infantilismus, i m** инфантилизм, задержка физического или умственного развития индивида на уровне детского возраста  
**infarctus, us m** инфаркт, омертвление ограниченного участка ткани или

органа вследствие прекращения кровоснабжения

**infectio, ōnis f** инфекция  
**infectiōsus, a, um** инфекционный  
**inferior, ius** нижний  
**inflammatio, ōnis f** воспаление  
**insipidus, a, um** несахарный (диабет)  
**insufficiētia, ae f** недостаточность  
**insultus, us m** инсульт, внезапное острое нарушение кровообращения в головном или спинном мозге с развитием симптомов поражения центральной нервной системы  
**intracranialis, e** внутричерепной  
**inveterātus, a, um** застарелый  
**iridodiagnostica, ae f** иридодиагностика, диагностика заболеваний по радужной оболочке глаза  
**ischaemicus, a, um** ишемический  
**isothermia, ae f** изотермия, относительное постоянство температуры тела, обеспечиваемое физиологическими механизмами терморегуляции  
**isotransplantatio, ōnis f** изотрансплантация, пересадка тканей, совместимых биологически у донора и реципиента

## J

**juvenilis, e** юношеский

## K

**keratitis, itidis f** кератит, воспаление роговицы глаза  
**keratomycōsis, is f** кератомикоз, грибковое заболевание роговицы глаза

## L

**laparoscopia, ae f** лапароскопия, лапароскопия, исследование органов брюшной полости при помощи оптического прибора

**laparotomia, ae f** лапаротомия, оперативное вскрытие брюшной полости  
**larynx, ngis m** гортань  
**lentus, a, um** медленно действующий, медленный  
**leucocytōsis, is f** лейкоцитоз, повышенное содержание лейкоцитов  
**leucocytus, i m** лейкоцит, белая кровяная клетка, форменный элемент крови  
**leucoderma, ātis n** лейкодерма, появление на коже пятен, лишенных пигмента меланина  
**lichen, ēnis m** лишай  
**ligamentum, i n** связка  
**lipaemia, ae f** липемия, повышенное содержание жира в крови  
**lipomatōsis, is f** липоматоз, наличие большого количества опухолей из жировой ткани  
**lipuria, ae f** липурия, наличие жиров в моче  
**lithiāsis, is f (= calculōsis, is f)** литиаз, камнеобразование  
**logorrhoea, ae f** логорея, неуправляемость речи больного  
**lupus, i m** волчанка  
**luxatio, ōnis f** вывих  
**lymphadenitis, itidis f** лимфаденит, воспаление лимфатического узла  
**lymphocytōsis, is f** лимфоцитоз, увеличенное количество лимфоцитов в периферической крови  
**lymphopenia, ae f** лимфопения, пониженное содержание лимфы в периферической крови

## М

**macrocheilia, ae f** макрохейлия, патологическое увеличение губ  
**macrocytus, i m** макроцит, крупный эритроцит

**macromastia, ae f** макромастия, аномально большие молочные железы  
**macropodia, ae f** макроподия, чрезмерно длинные нижние конечности  
**macropsia, ae f** макропсия, дефект зрения, при котором предметы кажутся большими, чем в действительности  
**malignus, a, um** злокачественный  
**mammogramma, ātis n** маммограмма, рентгеновский снимок молочной железы  
**mammolōgus, i m** маммолог, врач-специалист по заболеваниям молочной железы  
**mastopathia, ae f** мастопатия, общее название заболеваний молочной железы  
**medicamentōsus, a, um** медикаментозный  
**medicamentum, i n** медикамент, лекарственное средство  
**medulla, ae f** мозг (спинной, костный)  
**megacolon, i n** мегаколон, значительное расширение ободочной кишки или ее части  
**megaduodenum, i n** мегадуоденум, увеличение 12-перстной кишки  
**megalomastia, ae f** мегаломастия, увеличение молочной железы  
**mellitus, a, um** сахарный  
**membrum, i n** конечность  
**menostāsis, is f** меностаза, прекращение (отсутствие) месячных  
**metamorphōsis, is f** метаморфоз, изменение формы, в биологии — глубокое скачкообразное преобразование строения и образа жизни организма животного в период постэмбрионального развития  
**metaplasia, ae f** метаплазия, превращение одного вида ткани в другой

**metrorrhagia, ae f (hysterorrhagia, ae f)** метроррагия (гистероррагия), маточное (ациклическое) кровотечение

**metrorrhaxis, is f** метрорексис, разрыв беременной матки

**microfocālis, e** микроочаговый

**microgenia, ae f** микрогения, малые размеры нижней челюсти

**micromyelia, ae f** микромиелия, малые размеры спинного мозга

**microsplenia, ae f** микроспления, малые размеры селезенки

**microstōma, ātis n** микростома, врожденное или приобретенное сужение ротовой щели

**monocytōsis, is f** моноцитоз, увеличение количества моноцитов

**monodactylia, ae f** монодактилия, наличие только одного пальца кисти или стопы

**monoplegia, ae f** моноплегия, паралич одной конечности

**morbis, i m** заболевание, болезнь

**morphogramma, ātis n** морфограмма, схема, отражающая относительные пропорции основных частей человеческого тела

**morphologia, ae f** морфология, наука о внешней форме и внутренней структуре человеческого тела и его частей в связи с его развитием и жизнедеятельностью

**mucōsa, ae f** слизистая оболочка

**multiformis, e** многоформный

**myalgia, ae f** миалгия, боль в мышцах

**mycōsis, is f** микоз, общее название заболеваний, вызываемых паразитическими грибами

**myelographia, ae f** миелография, рентгенография спинного мозга

**myelopathia, ae f** миелопатия, общее название некоторых поражений спинного мозга

**myocardiodystrophia, ae f** миокардиодистрофия, поражение сердечной мышцы, вызванное нарушением её питания

**myocardium, i n** миокард

**myocēle, es f** миоцеле, мышечная грыжа

**myosītis, itīdis f** миозит, воспаление скелетных мышц

## N

**narcomania, ae f** наркомания, патологическая склонность к употреблению наркотических средств

**nasus, i m** нос

**naturopathia, ae f** натуропатия, метод лечения, основанный на применении только естественных лекарственных средств живой и неживой природы

**naturopāthus, i m** натуропат, врач, использующий для лечения только естественные средства (живой и неживой природы)

**necronephrōsis, is f seu**

**nephronecrōsis, is f** некронефроз или нефронекроз, некроз почечных канальцев

**neonatolōgus, i m** неонатолог, врач-специалист по особенностям физиологии и патологии новорожденных

**neonātus, i m** новорожденный

**neoplasma, ātis n** неоплазма, новообразование

**nephrogramma, ātis n** нефрограмма, результат рентгеновского исследования почек

**nephrolithiāsis, is f** нефролитиаз, почечно-каменная болезнь

**nephrolithus, i m** нефролит, почечный камень

**nephrolōgus, i m** нефролог, врач-специалист по лечению заболеваний почек  
**nephropathia, ae f** нефропатия, общее название заболеваний почек  
**neurologia, ae f seu neuropathologia, ae f** неврология или невропатология, раздел клинической медицины, посвященный болезням нервной системы и методам их лечения  
**neurologus, i m (= neuropathologus, i m)** невролог (= невропатолог), врач-специалист по лечению болезней периферической нервной системы  
**neuropathologia, ae f seu neurologia, ae f** невропатология или неврология, раздел клинической медицины, посвященный болезням нервной системы и методам их лечения  
**neuropathologus, i m (= neurologus, i m)** невропатолог (невролог), врач-специалист по лечению болезней периферической нервной системы  
**nocturnus, a, um** ночной

## О

**obstructivus, a, um** обструктивный  
**oculista, ae m seu ophthalmologus, i m** окулист или офтальмолог, врач-специалист по лечению глазных болезней  
**odontogenēsis, is f** одонтогенез, процесс образования и развития зубов  
**odontogēnus, a, um** одонтогенный, имеющий зубное происхождение  
**odontōma, ātis n** одонтома, опухоль из зубной ткани  
**oedema, ātis n** отек, избыточное накопление жидкости в тканях организма  
**oesophāgus, i m** пищевод

**oligocytaemia, ae f** олигоцитемия, недостаточное количество форменных элементов крови  
**oligodactylia, ae f** олигодактилия, недостаточное количество пальцев кисти или стопы  
**oligodentia, ae f** олигодентия, наличие неполного количества зубов  
**oligokinesia, ae f** олигокинезия, малоподвижность и скованность движений  
**oligophrenia, ae f** олигофрения, умственное недоразвитие  
**oncogenēsis, is f** онкогенез, процесс возникновения и развития опухоли  
**oncolōgus, i m** онколог, врач-специалист по опухолевым заболеваниям  
**oncophylaxis, is f** онкопрофилактика, профилактика опухолевых заболеваний  
**onychomycōsis, is f** онихомикоз, грибковое заболевание ногтей  
**ophthalmologus, i m seu oculista, ae m** офтальмолог или окулист, врач-специалист по лечению глазных болезней  
**ophthalmomycōsis, is f** офтальмомикоз, грибковое заболевание глаз  
**ophthalmoplegia, ae f** офтальмоплегия, паралич мышц глаза  
**ophthalmoscopy, ae f** офтальмоскопия, осмотр внутренней поверхности глаза с помощью офтальмоскопа  
**orthoptica, ae f** ортоптика, совокупность консервативных методов исправления дефектов зрения  
**os, oris n** рот  
**os, ossis n** кость  
**osteochondrōsis, is f** остеохондроз, дистрофический процесс в костной и хрящевой ткани  
**osteodystrophia, ae f** остео дистрофия, расстройство питания костной ткани



**osteolysis, is f** остеолиз, распад ограниченного участка кости, разрушение костной ткани  
**osteonecrosis, is f** остеонекроз, омертвление костной ткани  
**osteopath, i m** остеопат, врач-специалист по заболеваниям костной системы человека  
**osteoporosis, is f** остеопороз, разрежение плотности костей  
**osteosclerosis, is f** остеосклероз, уплотнение костной ткани  
**otorhinolaryngologist, i m** оториноларинголог, врач-специалист по лечению заболеваний уха, горла и носа  
**otoscopia, ae f** отоскопия, осмотр наружного слухового прохода и барабанной перепонки с помощью специальных инструментов

## Р

**pachydermia, ae f** пахидермия, разрастание всех слоёв кожи  
**pachyglossia, ae f** пахиглоссия, утолщение языка  
**pachygyria, ae f** пахигирия, утолщение и уплотнение извилин головного мозга  
**palatinus, a, um** небный  
**palatoschisis, is f (= uranoschisis, is f)** палатосхизис (= ураносхизис), расщелина нёба  
**panalgia, ae f** паналгия, ощущение боли во всем теле  
**panaritium, i n** панариций, острое гнойное воспаление околоногтевых тканей  
**panarteriitis, itidis f** панартериит, воспаление всех слоев стенки артерии  
**pancreatitis, itidis f** панкреатит, воспаление поджелудочной железы  
**panhysterectomy, ae f** пангистерэктомия, полное удаление матки с придатками

**panostitis, itidis f seu osteomyelitis, itidis f** паностит или остеомиелит, воспаление костного мозга  
**panvasculitis, itidis f** панваскулит, воспаление всех слоев стенки кровеносного сосуда  
**papilloma, atis n** папиллома, доброкачественная опухоль в виде сосочка, развивающаяся из плоского или переходного эпителия  
**papula, ae f** папула, бесполое образование, возвышающееся над уровнем кожи (элемент кожной сыпи)  
**paracolitis, itidis f** параколит, воспаление клетчатки около ободочной кишки  
**parametritis, itidis f** параметрит, воспаление околоматочной клетчатки  
**paraproctitis, itidis f** парапроктит, воспаление клетчатки, окружающей прямую кишку  
**pathogenesis, is f** патогенез, механизм развития заболевания  
**pathologia, ae f** патология, 1) раздел медицины, посвященный закономерностям возникновения болезненных процессов; 2) отклонение от нормы  
**pelvimetria, ae f** пельвиметрия, измерение размеров таза (у женщины)  
**pemphigus, i m** пузырчатка, заболевание кожи, характеризующееся высыпанием пузырей на коже и (или) слизистых оболочках  
**perforatio, onis f** прободение  
**pericarditis, itidis f** перикардит, воспаление околосердечной сумки  
**perinephritis, itidis f** перинефрит, воспаление фиброзной капсулы почки  
**permutatio, onis f** изменение  
**persona, ae f** личность  
**pes, pedis m** стопа, нога

**pharmaceuticus, a, um** фармацевтический

**pharmacophobia, ae f** фармакофобия, навязчивый страх — боязнь принимать лекарственные средства

**pharmacotherapia, ae f** фармакотерапия, совокупность методов лечения, основанных на применении лекарственных средств

**pharyngoscopia, ae f** фарингоскопия, осмотр глотки с диагностической целью

**pharyngospasmus, i m** фарингоспазм, спазм (мышц) глотки

**phlebogramma, ātis n** флебограмма, результат рентгеновского исследования вен

**phlebographia, ae f (= venographia, ae f)** флебография (= венография), рентгеновское исследование вен с помощью контрастных веществ

**phlebolithus, i m** флеболит, венный камень

**phlebothrombōsis, is f** флеботромбоз, образование тромба в вене

**phlegmōne, es f** флегмона, острое, четко не отграниченное гнойное воспаление клетчатки

**phoniatria, ae f** фониатрия, раздел отоларингологии, посвященный лечению нарушений функций голосового аппарата

**photodermatōsis, is f** фотодерматоз, заболевание кожи, вызванное повышенной чувствительностью к солнечному свету

**photophobia, ae f** фотофобия, светобоязнь

**phthisiāter, tri m** фтизиатр, врач-специалист по лечению и профилактике туберкулеза

**phthisiatria, ae f** фтизиатрия, область клинической медицины, посвященная профилактике и лечению туберкулеза

**physiologia, ae f** физиология, медико-биологическая наука, посвященная изучению естественных жизненных процессов в организме

**physiotherapia, ae f** физиотерапия, лечение при помощи природных и искусственных физических факторов

**planus, a, um** плоский

**pneumatōsis, is f** пневматоз, вздутие тканей и органов вследствие образования в них пузырьков газа или проникновения воздуха извне

**pneumocephalia, ae f** пневмоцефалия, наличие воздуха или газа в полости черепа

**pneumonectomy, ae f** пневмонэктомия, операция полного удаления легкого

**pneumonia, ae f** пневмония, воспаление легких

**pneumopathia, ae f** пневмопатия, общее название патологических процессов в легких

**pneumoperitonēum, i n** пневмоперитонеум, наличие газа в брюшной полости

**pneumotomia, ae f** пневмотомия, оперативное рассечение легкого

**podāgra, ae f** подагра, болезнь, характеризующаяся отложением солей мочевой кислоты в тканях с развитием в них воспалительных и деструктивных изменений

**podalgia, ae f** подальгия, боль в стопе

**polioencephalītis, itīdis f** полиоэнцефалит, воспаление серого вещества головного мозга

**poliomyelitis, itīdis f** полиомиелит, острое инфекционное воспаление клеток серого вещества спинного мозга

**polyarthrītis, itīdis f** полиартрит, воспаление нескольких суставов

**polyavitaminōsis, is f** полиавитаминоз, патологическое состояние, обусловленное недостаточностью в организме нескольких витаминов

**polypōsis, is f** полипоз, наличие множественных полипов

**polyuria, ae f** полиурия, повышенное выделение мочи

**polypus, i m** полип

**posthaemorrhagicus, a, um** постгеморрагический, после кровотечения

**postoperativus, a, um** послеоперационный

**praeinfarcticus, a, um** предынфарктный

**primarius, a, um** первичный

**proctodiagnostica, ae f** проктодиагностика, исследование состояния прямой кишки с целью профилактики ее заболеваний

**proctologus, i m** проктолог, врач-специалист по лечению заболеваний прямой кишки

**proctoptōsis, is f** проктоптоз, выпадение прямой кишки

**proctorrhagia, ae f** прокторрагия, кровотечение из прямой кишки

**proctoscopia, ae f seu rectoscopia, ae f** проктоскопия или ретроскопия, осмотр прямой кишки

**profundus, a, um** глубокий

**prognathia, ae f** прогнатия, выступание верхней челюсти вперед

**prophylaxis, is f** профилактика, система мер и средств, направленных на предупреждение конкретных заболеваний

**prostāta, ae f** простата, предстательная железа

**pseudarthrosis, is f** псевдартроз, ложный сустав

**pseudocēle, es f** псевдоцеле, ложная грыжа

**psoriāsis, is f** псориаз, хроническое рецидивирующее заболевание кожи, характерной чертой которого является образование на поверхности кожи специфических бляшек

**psychiāter, tri m** психиатр, врач-специалист по лечению психических болезней

**psychiatria, ae f** психиатрия, раздел клинической медицины, посвященный лечению психических болезней

**psychogēnus, a, um** психогенный, возникающий под воздействием психики

**psychologus, i m** психолог, специалист, изучающий психическую деятельность человека

**psychōsis, is f** психоз, расстройство психики

**ptōsis, is f seu blepharoptōsis, is f** птоз или блефароптоз, опущение века

**pulmo, ōnis m** лёгкое

**pulvereus, a, um** пылевой

**purulentus, a, um** гнойный

**pustūla, ae f** пустула, пузырь, заполненный гноем

**pyelectasia, ae f** пиелэктазия, расширение почечной лоханки

**pyelonephritis, itidis f** пиелонефрит, воспаление почечных лоханок и паренхимы почки

**pyogēnus, a, um** гноеродный, вызывающий нагноение

**pyomētra, ae f** пиометра, скопление гноя в матке

**pyorrhoea, ae f** пиорея, обильное выделение гноя

**pyosalpinx, ngis f** пиосальпинкс, скопление гноя в маточной трубе

## R

**recidivus, a, um** рецидивный

**ren, renis m** почка

**renālis, e** почечный

**respiratorius, a, um** респираторный  
**retropharyngēus, a, um** заглотоchnый  
**rheumocardiŭtis, itīdis f** ревмокардит, воспаление слоев стенки сердца при ревматизме  
**rhinographia, ae f** ринография, рентгеновское исследование носа  
**rhinolīthus, i m** ринолит, носовой камень  
**rhinopathia, ae f** ринопатия, общее название болезней носа  
**rhinorrhoea, ae f** ринорея, обильное выделение экссудата из носа  
**roentgenodiagnostica, ae f** рентгенодиагностика, диагностика с помощью рентгеновских лучей  
**roentgenogramma, ātis n** рентгенограмма, результат рентгеновского исследования, зафиксированный на светочувствительном материале  
**ruber, bra, um** красный

## S

**salpingectomy, ae f** сальпингэктомия, операция удаления маточной трубы  
**salpingitis, itīdis f** сальпингит, воспаление маточных труб  
**scabies, ēi f** чесотка  
**schizophrenia, ae f** шизофрения, психическая болезнь, проявляющаяся изменениями личности и утратой единства психических процессов  
**schizophrenicus, a, um** шизофренический  
**sclerodermia, ae f** склеродермия, патологическое уплотнение кожи с последующей атрофией пораженных участков  
**scleronychia, ae f** склеронихия, гипертрофия ногтевых пластинок с их утолщением, уплотнением, изменением цвета  
**secundarius, a, um** вторичный  
**sepsis, is f** сепсис, заражение крови гноеродными микроорганизмами  
**sexopathologia, ae f** сексопатология, раздел клинической медицины, посвященный половым расстройствам и методам их лечения  
**sexopathologus, i m** сексопатолог, врач-специалист по лечению половых расстройств  
**sialorrhoea, ae f** сиалорея, обильное выделение слюны  
**siccus, a, um** сухой  
**sinister, tra, trum** левый  
**somatologia, ae f** соматология, раздел антропологии, посвященный изучению особенностей телосложения человека  
**somatometria, ae f** соматометрия, определение размеров и массы тела человека  
**spasmaticus, a, um** спазматический  
**spasmophilia, ae f** спазмофилия, склонность к судорогам  
**spinālis, e** спинной (мозг)  
**spiropographia, ae f** спирография, графическая регистрация изменений по времени объема вдыхаемого и выдыхаемого воздуха  
**splanchnomegalia, ae f** спланхномегалия, чрезмерно большие размеры внутренностей  
**splanchnosclerōsis, is f** спланхносклероз, уплотнение внутренностей  
**spondylalgia, ae f** спондилалгия, боль в позвоночнике  
**spondylitis, itīdis f** спондилит, воспаление одного или нескольких позвонков  
**spondylopathia, ae f** спондилопатия, общее название заболеваний позвоночника дегенеративного характера  
**spongiformis, e** губчатый  
**spurius, a, um** ложный  
**staphylococcus, a, um** стафилококковый  
**status, us m** состояние, положение

**stenocardia, ae f** стенокардия, приступ сильных болей в области сердца вследствие сужения сосудов и острого недостатка кровоснабжения миокарда  
**stenothōrax, ācis m** стеноторакас, сужение грудной клетки  
**stomatologia, ae f** стоматология, раздел клинической медицины, посвященный заболеваниям органов полости рта и методам их лечения  
**stomatolōgus, i m** seu **dentista, ae m** стоматолог или дантист, врач-специалист по лечению болезней полости рта  
**stomatomycōsis, is f** стоматомикоз, грибковое заболевание полости рта  
**stomatoscopia, ae f** стоматоскопия, осмотр полости рта  
**struma, ae f** зоб  
**subcutaneus, a, um** подкожный  
**symblephāron, i n** симблефарон, сращение век с глазным яблоком  
**syncōpe, es f** синкопе, обморок  
**syndrōmum, i n** синдром, совокупность признаков болезни  
**synostōsis, is f** синостоз, сращение отдельных костей между собой  
**synphalangia, ae f** синфалангия, сращение фаланг пальцев кисти или стопы  
**syphiliticus, a, um** сифилитический

## Т

**tachycardia, ae f** тахикардия, учащение сердечных сокращений  
**tachyphagia, ae f** тахифагия, быстрое заглатывание пищи  
**tachypnoë, ës f** тахипноэ, учащение дыхания  
**tensio, ōnis f** давление  
**thoracometria, ae f** торакометрия, измерение окружности грудной клетки и разности ее размеров при вдохе и выдохе

**thrombocytolysis, is f** тромбоцитоллиз, распад тромбоцитов  
**thromboembolia, ae f** тромбоэмболия, закупорка сосудов тромбами  
**thrombophilia, ae f** тромбофилия, склонность к образованию тромбов  
**thrombophlebitis, itidis f** тромбофлебит, воспаление вены с образовавшимся в ней тромбом  
**thrombōsis, is f** тромбоз, образование и скопление тромбов  
**thromboticus, a, um** тромботический  
**thyreoiditis, itidis f** тиреоидит, воспаление щитовидной железы  
**tonsilla, ae f** миндалина  
**toxicologia, ae f** токсикология, наука о ядовитых веществах  
**toxicomania, ae f** токсикомания, болезненное пристрастие к ядовитым веществам  
**toxicōsis, is f** токсикоз, патологическое состояние, вызванное отравлением  
**toxicus, a, um** токсический  
**transsudatum, i n** транссудат, бедная белками жидкость, образующаяся при отеках из жидкой части крови  
**trauma, ātis n** травма  
**trichalgia, ae f** трихальгия, ощущение боли при поглаживании волос  
**trichomycōsis, is f** трихомикоз, грибковое заболевание волос  
**trichorrhoea, ae f** трихорея, патологическое выпадение волос  
**trophicus, a, um** трофический  
**tuberculōsis, is f** туберкулез, чахотка  
**tumor, ōris m** опухоль  
**tussis, is f** кашель  
**typhlectasia, ae f** тифлэктазия, расширение слепой кишки  
**typhlitis, itidis f** тифлит, воспаление слепой кишки  
**typhlostenōsis, is f** тифлостеноз, сужение слепой кишки

## U

**ulcerōsus, a, um** язвенный  
**ulcus, ěris n** язва  
**umbilicālis, e** пупочный  
**uraemia, ae f** уремия, наличие мочевины и других азотистых веществ в крови  
**uraemicus, a, um** уремический  
**uranoschĭsis, is f (= palatoschĭsis, is f)** ураносхизис (= палатосхизис), расщелина нёба  
**ureterocēle, es f** уретроцеле, грыжа (= устья) мочеточника  
**urĭna, ae f** моча  
**uro lithiāsis, is f** уролитиаз, мочекаменная болезнь  
**uro lithus, i m** уролит, мочевого камень  
**utērus, i m** матка

## V

**vaginĭtis, itĭdis f seu colpĭtis, itĭdis f** вагинит или кольпит, воспаление слизистой оболочки влагалища  
**varicōsis, is f** варикоз, варикозное расширение вен

**vasodilatatio, ōnis f** вазодилатация, увеличение просвета кровеносных сосудов

**venographia, ae f (= phlebographia, ae f)** венография (= флебография), рентгеновское исследование вен с помощью контрастных веществ

**ventricŭlus, i n** желудочек

**verrŭca, ae f** бородавка

**vesĭca, ae f** пузырь

**virālis, e** вирусный

**vitium, i n** порок

## X

**xerocheilia, ae f** ксерохейлия, сухость губ

**xerodermia, ae f** ксеродермия, сухость кожи

## Z

**zoonōsis, is f** зооноз, болезнь, передающаяся от животных человеку

**zoophobia, ae f** зоофобия, боязнь животных

**zoster, ěris m** опоясыватель, опоясывающий (лишай)

**А**

**абсцесс, нарыв** abscessus, us m

**аденит, воспаление железы или лимфатического узла** adenitis, itidis f

**аденокарцинома, злокачественная опухоль, развивающаяся из железистого эпителия** adenocarcinoma, atis n

**аденома, опухоль из железистого эпителия** adenoma, atis n

**аденоматозный, железистый** adenomatous, a, um

**аденотомия, хирургическая операция удаления аденоидов** adenotomia, ae f

**адентия, отсутствие нескольких или всех зубов** adentia, ae f

**адипонекроз, омертвление жировой ткани** adiponecrosis, is f

**акротизм, отсутствие или неосязаемость пульса при пальпаторном исследовании** acrotismus, i m

**акрофобия, навязчивый страх высоких мест** acrophobia, ae f

**акроцефалия, анормально высокий череп конической формы** acrocephalia, ae f

**аллерген, вещество, способное вызвать аллергическую реакцию** allergenum, i n

**аллергический** allergicus, a, um

**аллергия, измененная (иная) реактивность организма, повышенная чувствительность к веществам-аллергенам** allergia, ae f

**аллерголог, врач-специалист по аллергическим заболеваниям** allergologus, i m

**аллотрансплантация, пересадка органов или тканей от одного человека к другому** allotransplantatio, onis f

**амебиаз, инфекционное протозойное заболевание кишечника** amoebiasis, is f

**аменорея, отсутствие менструации (в течение 6 и более месяцев)** amenorrhoea, ae f

**амнезия, потеря памяти (полная или частичная)** amnesia, ae f

**анасарка, отек передней брюшной стенки** anasarca, ae f

**ангиограмма, результат рентгеновского исследования сосудов** angiogramma, atis n

**ангиография, рентгеновское исследование сосудов** angiographia, ae f

**ангиопарез, снижение тонуса артериального сосуда** angioparesis, is f

**ангиопатия, поражение кровеносных сосудов** angiopathia, ae f

**ангиорексис, разрыв сосуда** angiorrhesis, is f

**ангиоспазм, спазматическое сокращение просвета кровеносных сосудов** angiospasmus, i m

**аневризма, расширение просвета кровеносного сосуда или полости сердца вследствие патологического изменения их стенок** aneurysma, atis n

**анемия, малокровие, уменьшение количества эритроцитов и содержания гемоглобина в единице крови** anaemia, ae f

**аномалия развития, при которой отсутствует часть тела, органа или ткани, аплазия** aplasia, ae f

**аномально большие молочные железы, макромастия** macromastia, ae f

**анормально высокий череп конической формы, акроцефалия** acrocephalia, ae f

**антипатия, эмоциональное «противочувство», отвращение** antipathia, ae f

**антропогенный, вызванный**  
деятельностью человека  
anthropogēnus, a, um

**анурия, непоступление мочи в**  
мочевой пузырь anuria, ae f

**аорта** aorta, ae f

**апатия, эмоциональное безразли-**  
чие apathia, ae f

**аплазия, аномалия развития, при**  
которой отсутствует часть тела,  
органа или ткани aplasia, ae f

**апноэ, временная остановка**  
(отсутствие) дыхания apnoë, ës f

**аподия, отсутствие нижних конеч-**  
ностей apodia, ae f

**арахнодактилия, ненормально**  
длинные и тонкие (паучьи)  
пальцы arachnodactylia, ae f

**артериальный** arteriālis, e

**артериосклероз, уплотнение и**  
утолщение стенок артерий в ре-  
зультате разрастания фиброзной  
ткани arteriosclerōsis, is f

**артерия** arteria, ae f

**артральгия (= артродиния), боль в**  
суставах arthralgia, ae f  
(= arthrodynia, ae f)

**артрит, воспаление сустава** arthrit̄is,  
it̄idis f

**астения, состояние повышенной**  
утомляемости и раздражитель-  
ной слабости asthenia, ae f

**астенопия, быстро наступающее**  
утомление глаз во время зри-  
тельной работы asthenopia, ae f

**астма, приступы удушья** asthma,  
ātis n

**асфиксия, патологическое состоя-**  
ние, обусловленное гипоксией и  
сопровождающееся тяжелыми  
расстройствами деятельности  
нервной системы, дыхания и  
кровообращения asphyxia, ae f

**асцит, водянка живота (брюшной**  
полости) ascītes, ae m

**атеросклероз, уплотнение стенок**  
артерий в результате образова-  
ния холестериновых бляшек  
atherosclerōsis, is f

**аутизм, психическое расстройство,**  
характеризующееся погружени-  
ем в мир личных интересов и  
ослаблением или потерей кон-  
такта с действительностью  
autismus, i m

**аутогемотерапия, метод лечения,**  
закрывающийся во введении  
больному его же крови  
autohaemotherapia, ae f

**аутоиммунный** autoimmunīcus, a, um

**аутоинтоксикация, отравление**  
организма образующимися в  
нем ядовитыми веществами  
autointoxicatio, ōnis f

**аутоинфекция, заболевание, вы-**  
званное собственной условно  
патогенной микрофлорой орга-  
низма autoinfectio, ōnis f

**афагия, полная невозможность**  
глотания aphagia, ae f

**афония, отсутствие звучности**  
голоса aphonia, ae f

**ахилия, отсутствие ферментов**  
желудочного сока achylia, ae f

**ахлоргидрия, отсутствие соляной**  
кислоты в желудочном соке  
achlorhydria, ae f

**ацидоз, повышение уровня кислых**  
веществ в организме acidōsis, is f

## Б

**бедная белками жидкость, образу-**  
ющаяся при отеках из жидкой  
части крови, транссудат  
transsudātum, i n

**белая кровяная клетка, формен-**  
ный элемент крови, лейкоцит  
leucocŷtus, i m

**беременная** gravidā, ae f



- бесполостное образование, возвышающееся над уровнем кожи (элемент кожной сыпи), папула** papūla, ae f
- биогенный, вызываемый деятельностью живых организмов** biogēnus, a, um
- биолог, специалист, изучающий деятельность живых организмов** biolōgus, i m
- биопсия, микроскопическое исследование кусочков тканей или органов, взятых из живого организма с диагностическими целями** biopsya, ae f
- блефарит, воспаление краев века** blepharītis, itīdis f
- блефароптоз или птоз, опущение века** blepharoptōsis, is f seu ptōsis, is f
- богатая белками жидкость, содержащая форменные элементы крови, экссудат** exsudātum, i n
- болезненное пристрастие к ядовитым веществам, токсикомания** toxicomania, ae f
- болезнь, передающаяся от животных человеку, зооноз** zoonōsis, is f
- болезнь, характеризующаяся отложением солей мочевой кислоты в тканях с развитием в них воспалительных и деструктивных изменений, подагра** podāgra, ae f
- боль в мышцах, миалгия** myalgia, ae f
- боль в позвоночнике, спондилалгия** spondylalgia, ae f
- боль в слезной железе, дакриоаденалгия** dacryoadenalgia, ae f
- боль в стопе, подальгия** podalgia, ae f
- боль в суставах, артралгия** (= артродиния) arthralgia, ae f  
(= arthrodynia, ae f)
- боль в языке, глоссодиния** glossodynia, ae f
- большой мозг** cerēbrum, i n
- бородавка** verrūca, ae f
- ботулизм, тяжелое пищевое отравление продуктами, содержащими токсины** botulismus, i m
- боязнь животных, зоофобия** zoophobia, ae f
- брадикардия, пониженная частота сердечных сокращений** bradycardia, ae f
- брадикинезия, общая замедленность движений** bradykinesia, ae f
- брадипноэ, замедленное, редкое дыхание** bradypnoë, ës f
- брахидактилия, укорочение пальцев кисти или стопы** brachydactylia, ae f
- брахиалангия, укорочение фаланг пальцев** brachyphalangia, ae f
- брахихеилия, укорочение (средней части) верхней губы** brachycheilia, ae f
- брахицефал, короткоголовый человек** brachycephālus, i m
- бредовое состояние, делирий** delirium, i n
- бронхиальный** bronchiālis, e
- бронхография, рентгеновское исследование бронхов** bronchographia, ae f
- бронхолитиаз, образование конкрементов в бронхах** broncholithiāsis, is f
- бронхоэктаз, расширение ограниченных участков бронхов** bronchoectāsis, is f
- быстродействующий** celēr, ěris, ěre
- быстрое заглатывание пищи, тахифагия** tachyphagia, ae f
- ## В
- вазодилатация, увеличение просвета кровеносных сосудов** vasodilatatio, ōnis f

**варикоз, варикозное расширение вен** varicōsis, is f  
**венный камень, флеболит** phlebolīthus, i m  
**вещества, вызывающие раковые заболевания** cancerogēna, ōrum n  
**вещество, способное вызвать аллергическую реакцию, аллерген** allergēnum, i n  
**вздутие тканей и органов вследствие образования в них пузырьков газа или проникновения воздуха извне, пневматоз** pneumatōsis, is f  
**вид некроза, при котором омертвевшие ткани либо высыхают, либо подвергаются гнилоственному распаду, гангрена** gangraena, ae f  
**вирусный** virālis, e  
**внезапное острое нарушение кровообращения в головном или спинном мозге с развитием симптомов поражения центральной нервной системы, инсульт** insultus, us m  
**внезапное прекращение работы органа из-за острого уменьшения количества кислорода, крови и других факторов, коллапс** collapsus, us m  
**внезапное усиление симптомов болезни, криз** crisis, is f  
**внутричерепной** intracranīālis, e  
**водянка живота (брюшной полости), асцит** ascītes, ae m  
**водянка маточной трубы, гидросальпинкс** hydrosalpinx, ngis f  
**водянка оболочек яичка, гидроцеле** hydrocēle, es f  
**водянка перикарда, гидроперикард** hydropericardium, i n  
**водянка сустава, гидрартроз** hydrarthrōsis, is f  
**возникающий и (или) развивающийся в организме вследствие внутренних причин, имеющий внутреннее происхождение, эндогенный** endogēnus, a, um

**возникающий под влиянием воздействия внешних факторов, имеющий внешнее происхождение, экзогенный** exogēnus, a, um  
**возникающий под воздействием психики, психогенный** psychogēnus, a, um  
**волчанка** lupus, i m  
**воспаление** inflammatio, ōnis f  
**воспаление вены с образовавшимся в ней тромбом, тромбофлебит** thrombophlebītis, itīdis f  
**~ внутренних оболочек глазного яблока, эндофтальмит** endophthalmītis, itīdis f  
**~ всех слоев стенки артерии, панартериит** panarteriītis, itīdis f  
**~ всех слоев стенки кровеносного сосуда, панваскулит** panvasculītis, itīdis f  
**~ всех слоев стенки сердца, панкардит** pancardītis, itīdis f  
**~ головного мозга, энцефалит** encephalītis, itīdis f  
**~ железы или лимфатического узла, аденит** adenītis, itīdis f  
**~ желудка, тонкой и толстой кишки, гастроэнтероколит** gastroēnterocolītis, itīdis f  
**~ клетчатки около ободочной кишки, параколит** paracolītis, itīdis f  
**~ клетчатки, окружающей прямую кишку, парапроктит** paraprocītis, itīdis f  
**~ кожи, дерматит** dermatītis, itīdis f  
**~ конъюнктивы глаза, конъюнктивит** conjunctivītis, itīdis f  
**~ костного мозга, паностит или остеомиелит** panostītis, itīdis f seu osteomyelītis, itīdis f  
**~ краёв века, блефарит** blepharītis, itīdis f  
**~ лёгких, пневмония** pneumonia, ae f  
**~ лимфатического узла, лимфаденит** lymphadenītis, itīdis f

~ маточных труб, сальпингит  
 salpingītis, itīdis f  
 ~ мышц, миозит myosītis, itīdis f  
 ~ нескольких суставов, полиартрит polyarthrītis, itīdis f  
 ~ одного или нескольких позвонков, спондилит spondylītis, itīdis f  
 ~ околоматочной клетчатки, параметрит parametrītis, itīdis f  
 ~ околосердечной сумки, перикардит pericardītis, itīdis f  
 ~ печени, гепатит hepatītis, itīdis f  
 ~ поджелудочной железы, панкреатит pancreatītis, itīdis f  
 ~ почечных лоханок и паренхимы почки, пиелонефрит pyelonephrītis, itīdis f  
 ~ роговицы глаза, кератит keratītis, itīdis f  
 ~ серого вещества головного мозга, полиоэнцефалит polioēncephalītis, itīdis f  
 ~ слезного мешка, дакриоцистит dacryocystītis, itīdis f  
 ~ слезной железы, дакриoadенит, dacryoadenītis, itīdis f  
 ~ слепой кишки, тифлит typhlītis, itīdis f  
 ~ слизистой оболочки влагалища, кольпит или вагинит colpītis, itīdis f seu vaginītis, itīdis f  
 ~ слизистой оболочки желудка, гастрит gastrītis, itīdis f  
 ~ слизистой оболочки матки, эндометрит endometrītis, itīdis f  
 ~ слоев стенки сердца при ревматизме, ревмокардит rheumocardītis, itīdis f  
 ~ сустава, артрит arthrītis, itīdis f  
 ~ фиброзной капсулы почки, перинефрит perinephrītis, itīdis f  
 ~ щитовидной железы, тиреоидит thyreoidītis, itīdis f

врач, использующий для лечения только естественные средства (живой и неживой природы), натуропат naturorāthus, i m  
 врач-специалист по аллергическим заболеваниям, аллерголог allergolōgus, i m  
 ~ по заболеваниям костной системы человека, остеопат osteorāthus, i m  
 ~ по заболеваниям крови, гематолог haematolōgus, i m  
 ~ по заболеваниям молочной железы, маммолог mammolōgus, i m  
 ~ по лечению болезней периферической нервной системы, невропатолог (= невролог) neuropatholōgus, i m (= neurolōgus, i m)  
 ~ по лечению болезней пожилого и старческого возраста, гериатр geriāter, tri m  
 ~ по лечению болезней полости рта, стоматолог или дантист stomatolōgus, i m seu dentista, ae m  
 ~ по лечению глазных болезней, офтальмолог или окулист ophthalmolōgus, i m seu oculista, ae m  
 ~ по лечению заболеваний женской половой системы, гинеколог gynaecolōgus, i m  
 ~ по лечению заболеваний почек, нефролог nephrolōgus, i m  
 ~ по лечению заболеваний прямой кишки, проктолог proctolōgus, i m  
 ~ по лечению заболеваний уха, горла и носа, оториноларинголог otorhinolaryngolōgus, i m  
 ~ по лечению и профилактике туберкулёза, фтизиатр phthisiāter, tri m  
 ~ по лечению половых расстройств, сексопатолог sexopatholōgus, i m

~ по лечению психических болезней, психиатр *psychiāter*, tri m  
 ~ по опухолевым заболеваниям, онколог *oncolōgus*, i m  
 ~ по особенностям физиологии и патологии новорожденных, неонатолог *neonatolōgus*, i m  
 временная остановка (отсутствие) дыхания, апноэ *apnoë*, ës f  
 врожденное или приобретенное сужение ротовой щели, микростомы *microstōma*, ātis n  
 врожденное расщепление верхней челюсти, гнатосхизис *gnathoschīsis*, is f  
 врожденное уродство, выражающееся в отсутствии пальцев рук или ног, за исключением первого и пятого, дидактилия *didactylia*, ae f  
 врожденный *congenītus*, a, um  
 вторичный *secundarius*, a, um  
 вывих *luxatio*, ōnis f  
 вызванный деятельностью врача, иатрогенный *iatrogēnus*, a, um  
 вызванный деятельностью человека, антропогенный *anthropogēnus*, a, um  
 вызываемый деятельностью живых организмов, биогенный *biogēnus*, a, um  
 вызывающий нагноение, гноеродный *pyogēnus*, a, um  
 вызывающий раковые заболевания, канцерогенный *cancerogēnus*, a, um  
 выпадение прямой кишки, проктоптоз *proctoptōsis*, is f  
 выпячивание органа или его части через отверстие в анатомических образованиях под кожу или в полость, грыжа *hernia*, ae f  
 выступание верхней челюсти вперед, прогнатия *prognathia*, ae f  
 высыпание, сыпь *eruptio*, ōnis f

## Г

галактостаз, застой молока в молочных железах *galactostāsis*, is f  
 галактоцеле, киста молочной железы *galactocēle*, es f  
 гангрена, вид некроза, при котором омертвевшие ткани высыхают, либо подвергаются гнилостному распаду *gangraena*, ae f  
 гастрит, воспаление слизистой оболочки желудка *gastrītis*, itīdis f  
 гастроплегия, паралич мышц желудка *gastroplegia*, ae f  
 гастроэнтероколит, воспаление желудка, тонкой и толстой кишки *gastroēnterocolītis*, itīdis f  
 гемартроз, скопление крови в полости сустава *haemarthrōsis*, is f  
 гематолог, врач-специалист по заболеваниям крови *haematolōgus*, i m  
 гематометра, скопление менструальной крови в полости матки *haematomētra*, ae f  
 гематомиелия, кровоизлияние в спинной мозг *haematomyelia*, ae f  
 гематурия, наличие крови в моче *haematuria*, ae f  
 гемидистрофия, расстройство питания в половине органа *hemidystrophia*, ae f  
 гемикрания, приступообразная боль в одной половине головы *hemicrania*, ae f  
 гемограмма, совокупность результатов качественного и количественного исследования крови *haemogramma*, ātis n  
 гемолиз, распад, разрушение эритроцитов с выходом гемоглобина в окружающую среду *haemolysis*, is f  
 гемопоэз, кроветворение *haemopoēsis*, is f

<b>геморрагический, вызванный кровотечением</b> haemorrhagicus, a, um	<b>гидросальпинкс, водянка маточной трубы</b> hydrosalpinx, ngis f
<b>гемостаз, остановка кровотока в сосудах или (в хирургии)</b>	<b>гидроуретер, скопление мочи в мочеточнике вследствие отсутствия ее оттока</b> hydroureter, ēris m
<b>остановка кровотечения</b>	<b>гидроцеле, водянка оболочек яичка</b> hydrocēle, es f
haemostāsis, is f	<b>гидроцефалия, избыточное накопление цереброспинальной жидкости в желудочках мозга</b> hydrocephalia, ae f
<b>гемоторакс, скопление крови в плевральной полости</b>	<b>гинеколог, врач-специалист по лечению заболеваний женской половой системы</b> gynaecolōgus, i m
haemothōrax, ācis m	<b>гинекология, раздел клинической медицины, посвященный физиологии и патологии женской половой системы</b> gynaecologia, ae f
<b>гемофилия, наследственная болезнь крови, проявляющаяся в склонности к повышенной кровоточивости</b> haemophilia, ae f	<b>гипергия, пониженная реактивность организма</b> hypergia, ae f
<b>гепатит, воспаление печени</b>	<b>гипергликемия, повышенное содержание сахара в крови</b> hyperglykaemia, ae f
hepatītis, itīdis f	<b>гиперемия, переполнение кровью какого-то участка тела</b> hyperaemia, ae f
<b>гепатомегалия, увеличение печени</b>	<b>гиперестезия, повышенная чувствительность</b> hyperaesthesia, ae f
hepatomegalia, ae f	<b>гиперкератоз, чрезмерное утолщение рогового слоя эпидермиса</b> hyperkeratōsis, is f
<b>гериатр, врач-специалист по лечению болезней пожилого и старческого возраста</b> geriāter, tri m	<b>гиперплазия, усиленное образование клеток ткани</b> hyperplasia, ae f
<b>гериатрия, раздел клинической медицины, посвященный заболеваниям старческого возраста и методам их лечения</b> geriatrics, ae f	<b>гипертензия, повышенное гидростатическое давление в сосудах и полых органах</b> hypertensio, ōnis f
<b>геронтолог, специалист, изучающий закономерности старения организма человека</b> gerontolōgus, i m	<b>гипертонический</b> hypertonicus, a, um
<b>геронтология, раздел медицины, посвященный изучению закономерностей старения человека</b> gerontology, ae f	<b>гипертрихоз, избыточное развитие волосяного покрова</b> hypertrichōsis, is f
<b>герпес, общее название группы болезней вирусной этиологии, характеризующихся высыпанием на коже и (или) слизистых оболочках</b> herpes, ētis m	<b>гипертрофия ногтевых пластинок с их утолщением, уплотнением, изменением цвета, склеронихия</b> scleronychia, ae f
<b>гидрартроз, водянка сустава</b> hydrarthrōsis, is f	
<b>гидремия, повышенное содержание воды в крови</b> hydraemia, ae f	
<b>гидроз, общее название нарушений функции потовых желез</b> hidrōsis, is f	
<b>гидроперикард, водянка перикарда</b> hydropericardium, i n	

- гипертрофия, повышенная функция питания и связанное с этим разрастание тканей** hypertrophia, ae f
- гиперхлоргидрия, повышенное содержание соляной кислоты в желудочном соке** hyperchlorhydria, ae f
- гипогевзия, пониженная вкусовая чувствительность** hypogeusia, ae f
- гипогликемия, пониженное содержание глюкозы в крови** hypoglykaemia, ae f
- гипоксия, пониженное содержание кислорода в тканях организма** hypoxia, ae f
- гипомнезия, слабость (ослабление) памяти** hypomnesia, ae f
- гипоплазия недоразвитие ткани или органа** hypoplasia, ae f
- гипосаливация, пониженная секреция слюны** hyposalivatio, ōnis f
- гипотензия, пониженное гидростатическое давление** hypotensio, ōnis f
- гипотермия, переохлаждение организма** hypothermia, ae f
- гипотиреоз, недостаточность функции щитовидной железы** hypothyreōsis, is f
- гипохлоргидрия, пониженное содержание соляной кислоты в желудочном соке** hypochlorhydria, ae f
- гистолиз, разрушение тканей** histolŷsis, is f
- гистология, наука о строении и функциях тканей** histologia, ae f
- глаукома, заболевание глаз, характеризующееся повышением внутриглазного давления и снижением зрительных функций** glaucōma, ātis n
- глистное заболевание, вызываемое острицами, энтеробиоз** enterobiōsis, is f
- глоссодиния, боль в языке** glossodynia, ae f
- глоссоплегия, паралич языка** glossoplegia, ae f
- глубокое бессознательное состояние с расстройством жизненно важных функций, кома** coma, ātis n
- глубокий** profundus, a, um
- глюкозурия, наличие в моче сахаров в высоких концентрациях** glucosuria, ae f
- гнатография, графическая регистрация силы прикуса** gnathographia, ae f
- гнатосхизис, врожденное расщепление верхней челюсти** gnathoschĭsis, is f
- гноеродный, вызывающий нагноение** pyogēnus, a, um
- гнойное воспаление фолликула волоса и окружающей ткани, фурункул** furuncŭlus, i m
- гнойный** purulentus, a, um
- голень** crus, cruris n
- головная боль, цефалгия** cephalgia, ae f
- гомеостаз, относительное динамическое постоянство внутренней среды организма** homeostāsis, is f
- гортань** larynx, ngis m
- гранулема, ограниченное новообразование, состоящее из грануляционной ткани и возникающее как результат хронического воспаления** granulōma, ātis n
- графическая регистрация изменений по времени объема вдыхаемого и выдыхаемого воздуха, спирография** spirographia, ae f
- графическая регистрация силы прикуса, гнатография** gnathographia, ae f

**графическое изображение, получаемое при исследовании головного мозга путем энцефалографии, энцефалограмма**  
encephalogramma, ātis n

**грибковое заболевание волос, трихомикоз** trichomycōsis, is f

~ **глаз, офтальмомикоз**  
ophthalmomycōsis, is f

~ **кожи, дерматомикоз,**  
dermatomycōsis, is f

~ **ногтей, онихомикоз**  
onychomycōsis, is f

~ **полости рта, стоматомикоз**  
stomatomycōsis, is f

~ **роговицы глаза, кератомикоз**  
keratomycōsis, is f

**грыжа (устья) мочеточника,**  
уретроцеле ureterocēle, es f

**грыжа, выпячивание органа или его части через отверстие в анатомических образованиях под кожу или в полость** hernia, ae f

**губчатый** spongiformis, e

## Д

**давление** tensio, ōnis f

**дакриоаденалгия, боль в слёзной железе** dacryoadenalgia, ae f

**дакриоаденит, воспаление слёзной железы** dacryoadenītis, itīdis f

**дакриолит, конкремент в слёзных протоках** dacryolithus, i m

**дакриостеноз, сужение носослёзного протока** dacryostenōsis, is f

**дакриоцистит, воспаление слёзного мешка** dacryocystītis, itīdis f

**дакриоцистограмма, результат рентгенографии слезоотводящих путей** dacryocystogramma, ātis n

**дакриоцистография, рентгенография слезоотводящих путей** dacryocystographia, ae f

**дакриоцистэктомия, операция удаления слезного мешка**  
dacryocystectomy, ae f

**дактилоспазм, судорога одного или нескольких пальцев**  
dactylospasmus, i m

**двенадцатиперстная кишка**  
duodēnum, i n

**двусторонний** bilaterālis, e

**двусторонний паралич одноименных частей тела, диплегия**  
diplegia, ae f

**делирий, бредовое состояние**  
delirium, i n

**дерматит, воспаление кожи**  
dermatītis, itīdis f

**дерматоз, общее название различных заболеваний кожи**  
dermatōsis, is f

**дерматомикоз, грибковое заболевание кожи** dermatomycōsis, is f

**дефект зрения, при котором предметы кажутся большими, чем в действительности, макropsия**  
macropsia, ae f

**деформирующий** deformans, ntis

**диабет, название группы болезней эндокринной природы, характеризующихся избыточным выделением мочи из организма**  
diabētes, ae m

**диабетический** diabetīcus, a, um

**диагностика заболеваний по радужной оболочке глаза, иридо-диагностика** iridodiagnostīca, ae f

**диагностика с помощью рентгеновских лучей, рентгенодиагностика** roentgenodiagnostīca, ae f

**диарея, понос** diarrhoea, ae f

**дидактилия, врожденное уродство, выражающееся в отсутствии пальцев рук или ног, за исключением первого и пятого**  
didactylia, ae f

**дизгевзия, расстройство вкусовых ощущений** *dysgeusia*, ae f  
**дизергия, расстройство реактивности организма** *dysergia*, ae f  
**диплегия, двусторонний паралич одноименных частей тела** *diplegia*, ae f  
**дискинезия, расстройство координированных двигательных актов** *dyskinesia*, ae f  
**дисморфоз, отклонение от нормальной формы, уродливость** *dysmorphōsis*, is f  
**дисплазия, нарушение развития органов или тканей в ходе эмбриогенеза** *dysplasia*, ae f  
**диспноэ, одышка** *dyspnoë*, ës f  
**дистония, патологическое изменение (нарушение) тонуса** *dystonia*, ae f  
**дистрофический процесс в костной и хрящевой ткани, остеохондроз** *osteochondrōsis*, is f  
**дисфагия, расстройство акта глотания** *dysphagia*, ae f  
**диффузный** *diffūsus*, a, um  
**доброкачественная опухоль в виде сосочка, развивающаяся из плоского или переходного эпителия, папиллома** *papillōma*, ātis n  
**долихоцефал, человек с узкой и длинной головой, длинноголовый** *dolichoccephālus*, i m

## Ж

**желтуха** *ictērus*, i m  
**желудочек** *ventricūlus*, im  
**желудочный** *gastricus*, a, um  
**желчнокаменная болезнь, холелитиаз** *cholelithiāsis*, is f  
**желчный** *bilifer*, ěra, ěrum; *felleus*, a, um (= *biliāris*, e)

## З

**заболевание глаз, характеризующееся повышением внутриглазного давления и снижением зрительных функций, глаукома** *glaucōma*, ātis n  
**заболевание головного мозга, энцефалопатия** *encephalopathia*, ae f  
**заболевание кожи, вызванное повышенной чувствительностью к солнечному свету, фотодерматоз** *photodermatōsis*, is f  
**заболевание кожи, характеризующееся высыпанием пузырей на коже и (или) слизистых оболочках, пузырчатка** *pemphīgus*, i m  
**заболевание, болезнь** *morbus*, i m  
**заболевание, вызванное собственной условно патогенной микрофлорой организма, аутоинфекция** *autoinfectio*, ōnis f  
**заглочный** *retropharyngēus*, a, um  
**задержка физического или умственного развития индивида на уровне детского возраста, инфантилизм** *infantilismus*, i m  
**закупорка артерии эмболами (пузырьками воздуха, каплями жира и т. д.), эмболия** *embolia*, ae f  
**закупорка сосудов тромбами, тромбоз, тромбоз** *thromboembolia*, ae f  
**замедленное, редкое дыхание, брадипноэ** *bradypnoë*, ës f  
**западание глазного яблока в глазницу, энтофтальм** *enophthalmus*, i m  
**запись результатов исследования клеточного состава влагалищного мазка, кольпоцитограмма** *colpocytogramma*, ātis n  
**заражение крови гноеродными микроорганизмами, сепсис** *sepsis*, is f  
**застарелый** *inveterātus*, a, um



**застой желчи в желчных протоках, холестаза** *cholestāsis, is f*  
**застой молока в молочных железах, галактостаза** *galactostāsis, is f*  
**злокачественная (раковая) опухоль, исходящая из клеток трофобласта, хорикарцинома** *choriocarcinōma, ātis n*  
**злокачественная опухоль, развивающаяся из железистого эпителия, аденокарцинома** *adenocarcinōma, ātis n*  
**злокачественный** *malignus, a, um*  
**значительное расширение ободочной кишки или ее части, мегаколон** *megacōlon, i n*  
**зоб** *struma, ae f*  
**зооноз, болезнь, передающаяся от животных человеку зоонозиса** *zoonōsis, is f*  
**зоофобия, боязнь животных зоофобия** *zoophobia, ae f*

## И

**иатрогенный (ятрогенный), вызванный деятельностью врача иатрогенус** *iatrogēnus, a, um*  
**избыточное накопление жидкости в тканях организма, отек, эдема** *oedēma, ātis n*  
**избыточное накопление cerebroспинальной жидкости в желудочках мозга, гидрорецефалия** *hydrocephalia, ae f*  
**избыточное развитие волосяного покрова, гипертрихоз** *hypertrichōsis, is f*  
**изменение permutatio, ōnis f**  
**изменение формы, в биологии — глубокое скачкообразное преобразование строения и образа жизни организма животного в период постэмбрионального развития, метаморфоз** *metamorphōsis, is f*

**измененная (иная) реактивность организма, повышенная чувствительность к веществам — аллергия** *allergia, ae f*  
**измерение окружности грудной клетки и разности ее размеров при вдохе и выдохе, торакометрия** *thoracometria, ae f*  
**измерение размеров таза (у женщины), пельвиметрия** *pelvimetria, ae f*  
**измерение размеров черепа, краниометрия** *craniometria, ae f*  
**изотермия, относительное постоянство температуры тела, обеспечиваемое физиологическими механизмами терморегуляции** *isothermia, ae f*  
**изотрансплантация, пересадка тканей, совместимых биологически у донора и реципиента** *isotransplantatio, ōnis f*  
**имеющий зубное происхождение, одонтогенный** *odontogēnus, a, um*  
**имеющий кишечное происхождение, энтерогенный** *enterogēnus, a, um*  
**иммунодефицит** *immunodeficientia, ae f*  
**инсульт, внезапное острое нарушение кровообращения в головном или спинном мозге с развитием симптомов поражения центральной нервной системы** *insultus, us m*  
**инфантилизм, задержка физического или умственного развития индивида на уровне детского возраста** *infantilismus, i m*  
**инфаркт, омертвление ограниченного участка ткани или органа вследствие прекращения кровоснабжения** *infarctus, us m*  
**инфекционное протозойное заболевание кишечника, амебиаз** *amoebiāsis, is f*

**инфекционный** infectiōsus, a, um  
**инфекция** infectio, ōnis f  
**иридодиагностика, диагностика заболеваний по радужной оболочке глаза** iridodiagnostica, ae f  
**использование низких температур в хирургической практике, криохирургия**, cryochirurgia, ae f  
**исследование состояния прямой кишки с целью профилактики ее заболеваний, проктодиагностика** proctodiagnostica, ae f  
**ишемический, вызванный уменьшением или прекращением притока артериальной крови** ischaemicus, a, um

## К

**камнеобразование** calculōsis, is f;  
lithiāsis, is f  
**канцерогенный, вызывающий раковые заболевания** cancerogēnus, a, um  
**карбункул, острое гнойное воспаление нескольких расположенных рядом сальных желез и волосяных фолликулов** carbuncūlus, i m  
**кардиорексис, разрыв сердца** cardiorrhēxis, is f  
**кардиосклероз, уплотнение миокарда в результате избыточного развития соединительной ткани** cardiosclerōsis, is f  
**кардиостеноз, сужение кардиального отверстия, соединяющего пищевод с желудком** cardiostenōsis, is f  
**кашель** tussis, is f  
**кератит, воспаление роговицы (роговой оболочки) глаза** keratītis, itīdis f  
**кератомикоз, грибковое заболевание роговицы (роговой оболочки) глаза** keratomycōsis, is f

**киста молочной железы, галактоцеле** galactocēle, es f  
**кишечное кровотечение, энтерорагия** enterorrhagia, ae f  
**клаустрофобия, навязчивый страх — боязнь закрытых помещений** claustrophobia, ae f  
**клещ** Acařina, āe f  
**кожа** cutis, s f  
**коллапс, внезапное прекращение работы органа из-за острого уменьшения количества кислорода, крови и других факторов** collapsus, us m  
**колоптоз, опущение ободочной кишки** coloptōsis, is f  
**колюспазм, судорога толстой кишки** colospasmus, i m  
**кольпит или вагинит, воспаление слизистой оболочки влагалища** colpītis, itīdis f seu vaginītis, itīdis f  
**кольпоцитогамма, запись результатов исследования клеточного состава влагалищного мазка** colpocytogramma, ātis n  
**кома, глубокое бессознательное состояние с расстройством жизненно важных функций** coma, ātis n  
**конечность** membrum, i n  
**конкремент в слезных протоках, дакриолит** dacryolithus, i m  
**конъюнктивит, воспаление конъюнктивы глаза** conjunctivītis, itīdis f  
**коронарный** coronarius, a, um  
**короткоголовый человек, брахицефал** brachycephālus, i m  
**кость** os, ossis n  
**краниометрия, измерение размеров черепа** craniometria, ae f  
**красный** ruber, bra, brum  
**красный (волчанка)** erythematōsus, a, um  
**криз, внезапное усиление симптомов болезни** crisis, is f

**криогенный, обусловленный низкими температурами** cryogēnus, a, um  
**криотерапия, общее название методов лечения, основанных на применении низких температур** cryotherapia, ae f  
**криохирurgia, использование низких температур в хирургической практике** cryochirurgia, ae f  
**кроветворение, гемопоэз** haemopoësis, is f  
**кровоизлияние в спинной мозг, гематомиелия** haematomyelia, ae f  
**кровотечение** haemorrhagia, ae f  
**кровотечение из прямой кишки, прокторрагия** proctorrhagia, ae f  
**кровотечение из языка, глоссоррагия** glossorrhagia, ae f  
**крупный эритроцит, макроцит** macrocytus, i m  
**ксеродермия, сухость кожи** xerodermia, ae f  
**ксерохейлия, сухость губ** xerocheilia, ae f

## Л

**лапароскопия, исследование органов брюшной полости при помощи оптического прибора** laparoscopia, ae f  
**лапаротомия, оперативное вскрытие брюшной полости** laparotomia, ae f  
**левый** sinister, tra, trum  
**легкое** pulmo, ñnis m  
**лейкодерма, появление на коже пятен, лишенных пигмента меланина** leucoderma, ãtis n  
**лейкоцит, белая кровяная клетка, форменный элемент крови** leucocytus, i m  
**лейкоцитоз, повышенное содержание лейкоцитов** leucocytõsis, is f

**лечение при помощи природных и искусственных физических факторов, физиотерапия** physiotherapia, ae f  
**лимфаденит, воспаление лимфатического узла** lymphadenitis, itidis f  
**лимфопения, пониженное содержание лимфы в периферической крови** lymphopenia, ae f  
**лимфоцитоз, увеличенное количество лимфоцитов в периферической крови** lymphocytõsis, is f  
**липемия, повышенное содержание жира в крови** lipaemia, ae f  
**липоматоз, наличие большого количества опухолей из жировой ткани** lipomatõsis, is f  
**липурия, наличие жиров в моче** lipuria, ae f  
**лицо** facies, ei f  
**личность** persõna, ae f  
**лишай** lichen, enis m  
**логорея, неудержимость речи больного** logorrhoea, ae f  
**ложная грыжа** pseudocèle, es f  
**ложный** spurius, a, um  
**ложный сустав, псевдартроз** pseudarthrõsis, is f

## М

**макрوماстия, аномально большие молочные железы** macromastia, ae f  
**макроподия, чрезмерно длинные нижние конечности** macropodia, ae f  
**макропсия, дефект зрения, при котором предметы кажутся бõльшими, чем в действительности** macropsia, ae f  
**макрохейлия, патологическое увеличение губ** macrocheilia, ae f  
**макроцит, крупный эритроцит** macrocytus, i m

- малокровие, уменьшение количества эритроцитов и содержания гемоглобина в единице крови, анемия** anaemia, ae f
- малоподвижность и скованность движений, олигокинезия** oligokinesia, ae f
- малые размеры нижней челюсти, микрогения** microgenia, ae f
- ~ **селезенки, микроспления** microsplenial, ae f
- ~ **спинного мозга, микромиелия** micromyelia, ae f
- маммограмма, рентгеновский снимок молочной железы** mammogramma, ātis n
- маммолог, врач-специалист по заболеваниям молочной железы** mammolōgus, i m
- мастопатия, общее название заболеваний молочной железы** mastopathia, ae f
- матка** utērus, i m
- маточное (= ациклическое) кровотечение, метроррагия (= гистероррагия)** metrorrhagia, ae f (hysterorrhagia, ae f)
- мегадуоденум, увеличение 12-перстной кишки** megaduodēnum, i n
- мегаколон, значительное расширение ободочной кишки или ее части** megacōlon, i n
- мегаломастия, увеличение молочной железы** megalomastia, ae f
- медикамент, лекарственное средство** medicamentum, i n
- медикаментозный** medicamentōsus, a, um
- медико-биологическая наука, посвященная изучению естественных жизненных процессов в организме, физиология** physiologia, ae f
- медленно действующий, медленный** lentus, a, um
- мелкоочаговый** microfocālis, e
- меностаз, прекращение (отсутствии) месячных** menostāsis, is f
- метаморфоз, изменение формы, в биологии — глубокое скачкообразное преобразование строения и образа жизни организма животного в период постэмбрионального развития** metamorphōsis, is f
- метаплазия, превращение одного вида ткани в другой** metaplasia, ae f
- метод лечения, заключающийся во введении больному его же крови, аутогемотерапия** autohaemotherapy, ae f
- метод лечения, основанный на применении только естественных лекарственных средств живой и неживой природы, натуропатия** naturopathia, ae f
- метрорексис разрыв беременной матки** metrorrhēxis, is f
- метроррагия (= гистероррагия), маточное (ациклическое) кровотечение** metrorrhagia, ae f (= hysterorrhagia, ae f)
- механизм развития заболевания, патогенез** pathogenēsis, is f
- миалгия, боль в мышцах** myalgia, ae f
- миелография, рентгенография спинного мозга** myelographia, ae f
- миелопатия, общее название некоторых поражений спинного мозга** myelopathia, ae f
- микоз, общее название заболеваний, вызываемых паразитическими грибами** mycōsis, is f
- микрогения, малые размеры нижней челюсти** microgenia, ae f
- микромиелия, малые размеры спинного мозга** micromyelia, ae f

**микроскопическое исследование кусочков тканей или органов, взятых из живого организма с диагностическими целями, биопсия** *biopsia, ae f*  
**микроспления, малые размеры селезенки** *microsplenia, ae f*  
**микростома, врожденное или приобретенное сужение ротовой щели** *microstōma, ātis n*  
**миндалины** *tonsilla, ae f*  
**миозит, воспаление скелетных мышц** *myosītis, itīdis f*  
**миокард, сердечная мышца** *myocardium, i n*  
**миокардиодистрофия, поражение сердечной мышцы, вызванное нарушением её питания** *myocardiodystrophia, ae f*  
**миоцеле, мышечная грыжа** *myocēle, es f*  
**многоформный** *multiformis, e*  
**мозг (спинной, костный)** *medulla, ae f*  
**монодактилия, наличие только одного пальца кисти или стопы** *monodactylia, ae f*  
**моноплегия, паралич одной конечности** *monoplegia, ae f*  
**моноцитоз, увеличение количества моноцитов** *monocytōsis, is f*  
**морфограмма, схема, отражающая относительные пропорции основных частей человеческого тела** *morphogramma, ātis n*  
**морфология, наука о внешней форме и внутренней структуре человеческого тела и его частей в связи с его развитием и жизнедеятельностью** *morphologia, ae f*  
**моча** *urīna, ae f*  
**мочевой камень, уrolит** *urolīthus, i m*  
**мочекаменная болезнь, уrolитиаз** *urolithiāsis, is f*  
**мышечная грыжа, миоцеле** *myocēle, es f*

## Н

**навязчивый страх — боязнь закрытых помещений, клаустрофобия** *claustrophobia, ae f*  
**навязчивый страх — боязнь принимать лекарственные средства, фармакофобия** *pharmacophobia, ae f*  
**навязчивый страх высоких мест, акрофобия** *acrophobia, ae f*  
**название группы болезней эндокринной природы, характеризующихся избыточным выделением мочи из организма, диабет** *diabētes, ae m*  
**наличие большого количества опухолей из жировой ткани, липоматоз** *lipomatōsis, is f*  
**~ в моче сахаров в высоких концентрациях, глюкозурия** *glucosuria, ae f*  
**~ воздуха или газа в полости черепа, пневмоцефалия** *pneumocephalia, ae f*  
**~ газа в брюшинной полости, пневмоперитонеум** *pneumoperitonēum, i n*  
**~ жиров в моче, липурия** *lipuria, ae f*  
**~ крови в моче, гематурия** *haematuria, ae f*  
**~ лимфы в моче, хилурия** *chyluria, ae f*  
**~ множественных полипов, полипоз** *polypōsis, is f*  
**~ мочевины и других азотистых веществ в крови, уремия** *uraemia, ae f*  
**~ неполного количества зубов, олигодентия** *oligodontia, ae f*  
**~ только одного пальца кисти или стопы, монодактилия** *monodactylia, ae f*  
**наркомания, патологическая склонность к употреблению наркотических средств** *narcomania, ae f*

**нарушение развития органов или тканей в ходе эмбриогенеза, дисплазия** *dysplasia*, ae f  
**наследственная болезнь крови, проявляющаяся в склонности к повышенной кровоточивости, гемофилия** *haemophilia*, ae f  
**наследственный** *hereditarius*, a, um  
**натуропат, врач, использующий для лечения только естественные средства (живой и неживой природы)** *naturorāthus*, i m  
**натуропатия, метод лечения, основанный на применении только естественных лекарственных средств и материалов живой и неживой природы** *naturopathia*, ae f  
**наука о внешней форме и внутренней структуре человеческого тела и его частей в связи с его развитием и жизнедеятельностью, морфология** *morphologia*, ae f  
 ~ о строении и функции клеток, **цитология** *cytologia*, ae f  
 ~ о строении и функциях тканей, **гистология** *histologia*, ae f  
 ~ о ядовитых веществах, **токсикология** *toxicologia*, ae f  
**начальный, начинающийся** *incipiens*, ntis  
**небный** *palatīnus*, a, um  
**невропатолог (= невролог), врач-специалист по лечению болезней периферической нервной системы** *neuropatholōgus*, i m (= *neurologus*, i m)  
**невропатология или неврология, раздел клинической медицины, посвященный болезням нервной системы и методам их лечения** *neuropathologia*, ae f seu *neurologia*, ae f  
**недержание** *incontinentia*, ae f  
**недоразвитие ткани или органа, гипоплазия** *hypoplasia*, ae f  
**недостаточное количество пальцев кисти или стопы, олигодактилия** *oligodactylia*, ae f  
**недостаточное количество форменных элементов крови, олигоцитемия** *oligocytaemia*, ae f  
**недостаточность** *insufficiētia*, ae f  
**недостаточность функции щитовидной железы, гипотиреоз** *hypothyreōsis*, is f  
**некроз почечных канальцев, некронефроз или нефросклероз** *necronephrōsis*, is f seu *nephrosclerosis*, is f  
**ненормально длинные и тонкие (паучьи) пальцы, арахнодактилия** *arachnodactylia*, ae f  
**неонатолог, врач-специалист по особенностям физиологии и патологии новорожденных** *neonatolōgus*, i m  
**неоплазма, новообразование** *neoplasma*, ātis n  
**непереносимость** *incompatibilitās*, ātis f; int  
**непоступление мочи в мочевой пузырь, анурия** *anuria*, ae f  
**несахарный (диабет)** *insipidus*, a, um  
**неудержимость речи больного, логорея** *logorrhoea*, ae f  
**нефрограмма, результат рентгеновского исследования почек** *nephrogramma*, ātis n  
**нефролит, почечный камень** *nephrolithus*, i m  
**нефролитиаз, почечно-каменная болезнь** *nephrolithiāsis*, is f  
**нефролог, врач-специалист по лечению заболеваний почек** *nephrolōgus*, i m  
**нефропатия, общее название заболеваний почек** *nephropathia*, ae f  
**нижний** *inferior*, ius

**новообразование, неоплазма**  
neoplasma, ātis n

**новорожденный** neonātus, i m

**нос** nasus, i m

**носовой камень, ринолит**  
rhinolīthus, i m

**ночной** nocturnus, a, um

## О

**обильное выделение гноя, пиорея**  
pyorrhoea, ae f

~ **слюны, сиалорея** sialorrhoea, ae f

~ **экссудата из носа, ринорея**  
rhinorrhoea, ae f

**область клинической медицины, посвященная профилактике и лечению туберкулёза, фтизиатрия** phthisiatria, ae f

**обморок** syncōpe, es f

**образование и скопление тромбов, тромбоз** thrombōsis, is f

**образование конкрементов в бронхах, бронхолитиаз**  
broncholithiāsis, is f

**образование тромба в вене, флеботромбоз** phlebothrombōsis, is f

**образование эритроцитов красным костным мозгом, эритроцитопоз** (= эритропоз) erythrocytopoēsis, is f (= erythropoēsis, is f)

**обструктивный, препятствующий**  
obstructīvus, a, um

**общая замедленность движений, брадикинезия** bradykinesia, ae f

**общее название болезней носа, ринопатия** rhinopathia, ae f

~ **группы болезней вирусной этиологии, характеризующихся высыпанием на коже и (или) слизистых оболочках, герпес** herpes, ētis m

~ **заболеваний кишечника в результате аномалии строения кишечной стенки, энтеропатия** enteropathia, ae f

~ **заболеваний молочной железы, мастопатия** mastopathia, ae f

~ **заболеваний позвоночника дегенеративного характера, спондилопатия** spondylopathia, ae f

~ **заболеваний, вызываемых паразитическими грибами, микоз** mycōsis, is f

~ **методов лечения, основанных на применении низких температур, криотерапия** cryotherapia, ae f

~ **нарушений функции потовых желез, гидроз** hidrōsis, is f

~ **некоторых поражений спинного мозга, миелопатия** myelopathia, ae f

~ **патологических процессов в легких, пневмопатия** pneumopathia, ae f

~ **различных заболеваний кожи, дерматоз** dermatōsis, is f

~ **сыпей по наружным оболочкам и покровам, экзантема** exanthēma, ātis n

**ограниченное новообразование, состоящее из грануляционной ткани и возникающее как результат хронического воспаления, гранулема** granulōma, ātis n  
**одонтогенез, процесс образования и развития зубов** odontogenēsis, is f  
**одонтогенный, имеющий зубное происхождение** odontogēnus, a, um  
**одонтома, опухоль из зубной ткани** odontōma, ātis n

**одышка, диспноэ** dyspnoē, ēs f

**ожог** combustio, ōnis f

**олигодактилия, недостаточное количество пальцев кисти или стопы** oligodactylia, ae f

**олигодентия, наличие неполного количества зубов** oligodentia, ae f

**олигокинезия, малоподвижность и скованность движений**  
oligokinesia, ae f

**олигофрения, умственное недораз-**  
**витие** oligophrenia, ae f  
**олигоцитемия, недостаточное ко-**  
**личество форменных элементов**  
**крови** oligocytaemia, ae f  
**омертвление жировой ткани,**  
**адипонекроз** adiponecrōsis, is f  
~ **костной ткани, остеонекроз**  
osteonecrōsis, is f  
~ **ограниченного участка ткани**  
**или органа вследствие прекра-**  
**щения кровоснабжения,**  
**инфаркт** infarctus, us m  
**онихомикоз, грибковое заболева-**  
**ние ногтей** onychomycōsis, is f  
**онкогенез, процесс возникновения**  
**и развития опухоли** oncogenēsis,  
is f  
**онколог, врач-специалист по опу-**  
**холевым заболеваниям**  
oncolōgus, i m  
**онкопрофилактика, профилактика**  
**опухолевых заболеваний**  
oncoprohylaxis, is f  
**оперативное вскрытие брюшной**  
**полости, лапаротомия**  
laparotomia, ae f  
**оперативное рассечение легкого,**  
**пневмотомия** pneumotomia, ae f  
**оперативное рассечение тела**  
**мертвого плода во время родов,**  
**эмбриотомия** embryotomia, ae f  
**операция полного удаления легко-**  
**го, пневмонэктомия**  
pneumonectomy, ae f  
**операция удаления маточной тру-**  
**бы, сальпингэктомия**  
salpingectomy, ae f  
**операция удаления слезного меш-**  
**ка, дакриоцистэктомия**  
dacryocystectomy, ae f  
**опоясыватель, опоясывающий**  
zoster, ēris m

**определение размеров и массы**  
**тела человека, соматометрия,**  
somatometria, ae f  
**опухоль** tumor, ōris m  
**опухоль из железистого эпителия,**  
**аденома** adenōma, ātis n  
**опухоль из зубной ткани, одонтома**  
odontōma, ātis n  
**опухоль из фиброзной и мышечной**  
**ткани, фибромиома** fibromyōma,  
ātis n  
**опущение века блефароптоз или**  
**птоз** blepharoptōsis, is f seu ptōsis,  
is f  
**опущение ободочной кишки,**  
**колоптоз** coloptōsis, is f  
**ортоптика, совокупность консер-**  
**вативных методов исправления**  
**дефектов зрения** orthoptica, ae f  
**осмотр внутренней поверхности**  
**глаза с помощью офтальмоско-**  
**па, офтальмоскопия**  
ophthalmoscopy, ae f  
**осмотр глотки с диагностической**  
**целью, фарингоскопия**  
pharyngoscopy, ae f  
**осмотр наружного слухового про-**  
**хода и барабанной перепонки с**  
**помощью специальных инстру-**  
**ментов, отоскопия** otoscopy, ae f  
**осмотр полости рта, стоматоско-**  
**пия** stomatoscopy, ae f  
**осмотр прямой кишки, проктоско-**  
**пия или ретроскопия** proctoscopy,  
ae f seu rectoscopy, ae f  
**остановка кровотока в сосудах или**  
**(в хирургии) остановка крово-**  
**течения, гемостаз** haemostāsis, is f  
**остеодистрофия, расстройство**  
**питания костной ткани**  
osteodystrophia, ae f  
**остеолиз, распад ограниченного**  
**участка кости, разрушение**  
**костной ткани** osteolysis, is f



**остеонекроз, омертвление костной ткани** osteonecrōsis, is f  
**остеопат, врач-специалист по заболеваниям костной системы человека** osteopāthus, i m  
**остеопороз, разрежение плотности костей** osteoporōsis, is f  
**остеосклероз, уплотнение костной ткани** osteosclerōsis, is f  
**остеохондроз, дистрофический процесс в костной и хрящевой ткани** osteochondrōsis, is f  
**острое гнойное воспаление нескольких расположенных рядом сальных желез и волосяных фолликулов, карбункул** carbuncūlus, i m  
**острое гнойное воспаление околоногтевых тканей, панариций** panaritium, i n  
**острое инфекционное воспаление клеток серого вещества спинного мозга, полиомиелит** poliomyelītis, itīdis f  
**острое, чётко не отграниченное гнойное воспаление клетчатки, флегмона** phlegmōne, es f  
**острый** acūtus, a, um  
**отек передней брюшной стенки, анасарка** anasarca, ae f  
**отек, избыточное накопление жидкости в тканях организма** oedēma, ātis n  
**отклонение от нормальной формы, уродливость, дисморфоз** dysmorphōsis, is f  
**отклонение от нормы, патология** pathologia, ae f  
**относительное динамическое постоянство внутренней среды организма, гомеостаз** homeostāsis, is f  
**относительное постоянство температуры тела, обеспечиваемое физиологическими механизмами терморегуляции, изотермия** isothermia, ae f  
**относящийся к низким температурам криогенный** cryogēnus, a, um  
**оториноларинголог, врач-специалист по лечению заболеваний уха, горла и носа** otorhinolaryngolōgus, i m  
**отоскопия, осмотр наружного слухового прохода и барабанной перепонки с помощью специальных инструментов** otoscopia, ae f  
**отравление организма образующимися в нем ядовитыми веществами, аутоинтоксикация** autointoxicatio, ōnis f  
**отсутствие звучности голоса, афония** aphonia, ae f  
**отсутствие или неосязаемость пульса при пальпаторном исследовании, акротизм** acrotismus, i m  
**~ менструации (в течение 6 и более месяцев), аменорея** amenorrhoeae, ae f  
**~ нескольких или всех зубов, адентия** adentia, ae f  
**~ нижних конечностей, аподия** apodia, ae f  
**~ соляной кислоты в желудочном соке, ахлоргидрия** achlorhydria, ae f  
**~ ферментов желудочного сока, ахилия** achylia, ae f  
**офтальмолог или окулист, врач-специалист по лечению глазных болезней** ophthalmolōgus, i m seu oculista, ae m  
**офтальмомикоз, грибковое заболевание глаз** ophthalmomycōsis, is f  
**офтальмоплегия, паралич мышц глаза** ophthalmoplegia, ae f  
**офтальмоскопия, осмотр внутренней поверхности глаза с помощью офтальмоскопа** ophthalmoscopia, ae f  
**очаговый** focālis, e

ощущение боли во всем теле,  
паналгия panalgia, ae f  
ощущение боли при поглаживании  
волос, трихалгия trichalgia, ae f

## П

падение decrementum, i n  
палатосхизис, расщелина нёба  
palatoschĭsis, is f  
паналгия, ощущение боли во всем  
теле panalgia, ae f  
панариций, острое гнойное воспа-  
ление околоногтевых тканей  
panaritium, i n  
панартериит, воспаление всех слоев  
стенки артерии panarteriĭtis, itĭdis f  
панваскулит, воспаление всех сло-  
ев стенки кровеносного сосуда  
panvasculĭtis, itĭdis f  
пангистерэктомия, удаление матки  
с придатками panhysterectomy, ae f  
панкардит, воспаление всех слоев  
стенки сердца pancardiĭtis, itĭdis f  
панкреатит, воспаление поджелу-  
дочной железы pancreatiĭtis, itĭdis f  
паностит или остеомиелит, воспа-  
ление костного мозга panostiĭtis,  
itĭdis f seu osteomyeliĭtis, itĭdis f  
папиллома, доброкачественная  
опухоль в виде сосочка, разви-  
вающаяся из плоского или пере-  
ходного эпителия papillōma, ātis n  
папула, бесполое образование,  
возвышающееся над уровнем  
кожи (элемент кожной сыпи)  
papŭla, ae f  
параколит, воспаление клетчатки  
около ободочной кишки  
paracoliĭtis, itĭdis f  
паралич мускулатуры мочевого пу-  
зыря, цистоплегия cystoplegia, ae f  
паралич мышц глаза, офтальмо-  
плегия ophthalmoplegia, ae f

паралич мышц желудка, гастро-  
плегия gastroplegia, ae f  
паралич одной конечности,  
моноплегия monoplegia, ae f  
паралич языка, глоссоплегия  
glossoplegia, ae f  
параметрит, воспаление околома-  
точной клетчатки parametriĭtis,  
itĭdis f  
парапроктит, воспаление клетчат-  
ки, окружающей прямую кишку  
paraproctiĭtis, itĭdis f  
патогенез, механизм развития  
заболевания pathogenēsis, is f  
патологическая склонность к упо-  
треблению наркотических  
средств, наркомания narcomania,  
ae f  
патологическое выпадение волос,  
трихорея trichorrhoea, ae f  
патологическое изменение (нару-  
шение) тонуса, дистония  
dystonia, ae f  
патологическое состояние, обуслов-  
ленное гипоксией и сопровожда-  
ющееся тяжелыми расстрой-  
ствами деятельности нервной  
системы, дыхания и кровообра-  
щения, асфиксия asphyxia, ae f  
патологическое состояние, обу-  
словленное недостаточностью в  
организме нескольких витами-  
нов, полиавитаминоз  
polyavitaminōsis, is f  
патологическое увеличение губ,  
макрохейлия macrocheilia, ae f  
патологическое уплотнение кожи  
с последующей атрофией пора-  
женных участков, склеродермия  
sclerodermia, ae f  
патология, раздел медицины, по-  
священный закономерностям  
возникновения болезненных  
процессов; отклонение от нормы  
pathologia, ae f

<b>пахигирия, утолщение и уплотнение извилин головного мозга</b> pachygyria, ae f	<b>пневматоз, вздутие тканей и органов вследствие образования в них пузырьков газа или проникновения воздуха извне</b> pneumatōsis, is f
<b>пахиглоссия, утолщение языка</b> pachyglossia, ae f	<b>пневмония, воспаление легких</b> pneumonia, ae f
<b>пахидермия, разрастание всех слоёв кожи</b> pachydermia, ae f	<b>пневмонэктомия, операция полного удаления легкого</b> pneumonectomy, ae f
<b>пельвиметрия, измерение размеров таза (у женщины)</b> pelvimetria, ae f	<b>пневмопатия, общее название патологических процессов в легких</b> pneumopathia, ae f
<b>первичный</b> primarius, a, um	<b>пневмоперитонеум, наличие газа в брюшинной полости</b> pneumoperitonēum, i n
<b>переохлаждение организма, гипотермия</b> hypothermia, ae f	<b>пневмотомия, оперативное рассечение легкого</b> pneumotomia, ae f
<b>переполнение кровью какого-то участка тела, гиперемия</b> hyperaemia, ae f	<b>пневмоцефалия, наличие воздуха или газа в полости черепа</b> pneumocephalia, ae f
<b>пересадка органов или тканей от одного человека к другому, аллотрансплантация</b> allograft, ōnis f	<b>повышенное содержание воды в организме, ацидоз</b> acidōsis, is f
<b>пересадка тканей, совместимых биологически у донора и реципиента, изотрансплантация</b> isograft, ōnis f	<b>повышенная функция питания и связанное с этим разрастание тканей, гипертрофия</b> hypertrophia, ae f
<b>перикардит, воспаление околосердечной сумки</b> pericarditis, itidis f	<b>повышенная чувствительность, гиперестезия</b> hyperaesthesia, ae f
<b>перинефрит, воспаление фиброзной капсулы почки</b> perinephritis, itidis f	<b>повышенное выделение мочи, полиурия</b> polyuria, ae f
<b>пиелонефрит, воспаление почечных лоханок</b> pyelonephritis, itidis f	<b>~ гидростатическое давление в сосудах и полых органах, гипертензия</b> hypertensio, ōnis f
<b>пиелэктазия, расширение почечной лоханки</b> pyelectasia, ae f	<b>повышенное содержание воды в крови, гидремия</b> hydraemia, ae f
<b>пиометра, скопление гноя в матке</b> pyometra, ae f	<b>~ жира в крови, липемия</b> lipaemia, ae f
<b>пиорея, обильное выделение гноя</b> pyorrhoea, ae f	<b>~ лейкоцитов, лейкоцитоз</b> leucocytōsis, is f
<b>пиосальпинкс, скопление гноя в маточной трубе</b> pyosalpinx, ngis f	<b>~ сахара в крови, гипергликемия</b> hyperglykaemia, ae f
<b>пищевод</b> oesophagus, I m	
<b>пищевой</b> alimentarius, a, um	
<b>плоский</b> planus, a, um	

- ~ соляной кислоты в желудочном соке, гиперхлоргидрия hyperchlorhydria, ae f
- подагра, болезнь, характеризующаяся отложением солей мочевой кислоты в тканях с развитием в них воспалительных и деструктивных изменений podāgra, ae f
- подалия, боль в стопе podalgia, ae f
- подкожный subcutaneus, a, um
- покраснение кожи вследствие гиперемии, эритема erythēma, ātis n
- полиавитаминоз, патологическое состояние, обусловленное недостаточностью в организме нескольких витаминов polyavitaminōsis, is f
- полиартрит, воспаление нескольких суставов polyarthrītis, itīdis f
- полиомиелит, острое инфекционное воспаление клеток серого вещества спинного мозга poliomyelītis, itīdis f
- полип, патологическое образование из различных видов тканей, выступающее над поверхностью органа и связанное с ним ножкой или своим основанием polypus, i m
- полипоз, наличие множественных полипов polypōsis, is f
- полиурия, повышенное выделение мочи polyuria, ae f
- полиоэнцефалит, воспаление серого вещества головного мозга polioēncephalītis, itīdis f
- полная невозможность глотания, афагия aphagia, ae f
- пониженная вкусовая чувствительность, гипогевзия hypogeusia, ae f
- пониженная реактивность организма, гипергия hypergia, ae f
- пониженная секреция слюны, гипосаливация hyposalivatio, ōnis f
- пониженная частота сердечных сокращений, брадикардия bradycardia, ae f
- пониженное гидростатическое давление, гипотензия hypotensio, ōnis f
- пониженное содержание глюкозы в крови, гипогликемия hypoglykaemia, ae f
- ~ кислорода в тканях организма, гипоксия hypoxia, ae f
- ~ лимфы в периферической крови, лимфопения lymphopenia, ae f
- ~ соляной кислоты в желудочном соке, гипохлоргидрия hypochlorhydria, ae f
- ~ эритроцитов, эритроцитопения erythrocytopenia, ae f
- поражение кровеносных сосудов, ангиопатия angiopathia, ae f
- поражение сердечной мышцы, вызванное нарушением её питания, миокардиодистрофия myocardiodystrophia, ae f
- порок vitium, i n
- послеоперационный postoperatīvus, a, um
- постгеморрагический, после кровотечения posthaemorrhagicus, a, um
- потеря памяти (полная или частичная), амнезия amnesia, ae f
- почечно-каменная болезнь, нефролитиаз nephrolithiāsis, is f
- почечный renālis, e
- почечный камень, нефролит nephrolīthus, i m
- почка ren, renis m
- появление на коже пятен, лишенных пигмента меланина, лейкодерма leucoderma, ātis n
- превращение одного вида ткани в другой, метаплазия metaplasia, ae f
- предынфарктный praeinfarctīcus, a um

**прекращение (отсутствие) месячных, менопауза** *menopausis, is f*  
**приобретенный** *acquisitus, a, um*  
**приступ сильных болей в области сердца вследствие сужения сосудов и острого недостатка кровоснабжения миокарда, стенокардия** *stenocardia, ae f*  
**приступообразная боль в одной половине головы, гемикрания** *hemicrania, ae f*  
**прободение** *perforatio, ōnis f*  
**прогнатия, выступание верхней челюсти вперед** *prognathia, ae f*  
**проктодиагностика, исследование состояния прямой кишки с целью профилактики ее заболеваний** *proctodiagnostica, ae f*  
**проктолог, врач-специалист по лечению заболеваний прямой кишки** *proctologus, i m*  
**проктоптозис, выпадение прямой кишки** *proctoptosis, is f*  
**прокторрагия, кровотечение из прямой кишки** *proctorrhagia, ae f*  
**проктоскопия или ретроскопия, осмотр прямой кишки** *proctoscopia, ae f seu rectoscopia, ae f*  
**простата, предстательная железа** *prostata, ae f*  
**проток** *ductus, us m*  
**профилактика** *prophylaxis, is f*  
**профилактика опухолевых заболеваний, онкопрофилактика** *oncophylaxis, is f*  
**процесс возникновения и развития опухоли, онкогенез** *oncogenesis, is f*  
**процесс образования и развития зубов, одонтогенез** *odontogenesis, is f*  
**псевдартроз, ложный сустав** *pseudarthrosis, is f*  
**психиатр, врач-специалист по лечению психических болезней** *psychiater, tri m*

**психиатрия, раздел клинической медицины, посвященный лечению психических болезней** *psychiatria, ae f*  
**психическая болезнь, проявляющаяся изменениями личности и утратой единства психических процессов, шизофрения** *schizophrenia, ae f*  
**психическое расстройство, характеризующееся погружением в мир личных интересов и ослаблением или потерей контакта с действительностью, аутизм** *autismus, i m*  
**психогенный, возникающий под воздействием психики** *psychogenus, a, um*  
**психоз, расстройство психики** *psychosis, is f*  
**психолог, специалист, изучающий психическую деятельность человека** *psychologus, i m*  
**псориаз, хроническое рецидивирующее заболевание кожи, характерной чертой которого является образование на поверхности кожи специфических бляшек** *psoriasis, is f*  
**птоз, опущение верхнего века** *ptosis, is f*  
**пузырчатка, заболевание кожи, характеризующееся высыпанием пузырей на коже и (или) слизистых оболочках** *pemphigus, i m*  
**пузырь** *vesica, ae f*  
**пузырь, заполненный гноем, пустула** *pustula, ae f*  
**пупочный** *umbilicalis, e*  
**пустула, пузырь, заполненный гноем** *pustula, ae f*  
**пылевой** *pulvereus, a, um*

## Р

**развитие маточной слизистой оболочки в необычном для нее месте, эндометриоз** endometriōsis, is f

**развитие организма от оплодотворения до рождения, зародышевое развитие, эмбриогенез** embryogenēsis, is f

**раздел антропологии, посвященный изучению особенностей телосложения человека, соматология** somatologia, ae f

**раздел клинической медицины, посвященный болезням нервной системы и методам их лечения, невропатология или неврология** neuropathologia, ae f seu neurologia, ae f

~ **посвященный заболеваниям органов полости рта и методам их лечения, стоматология** stomatologia, ae f

~ **посвященный заболеваниям старческого возраста и методам их лечения, гериатрия** geriatria, ae f

~ **посвященный лечению психических болезней, психиатрия** psychiatria, ae f

~ **посвященный половым расстройствам и методам их лечения, сексопатология** sexopathologia, ae f

~ **посвященный физиологии и патологии женской половой системы, гинекология** gynaecologia, ae f

**раздел медицины, посвященный закономерностям возникновения болезненных процессов, патология** pathologia, ae f

**раздел медицины, посвященный изучению закономерностей старения человека, геронтология** gerontologia, ae f

**раздел отоларингологии, посвященный лечению нарушений функций голосового аппарата, фониатрия** phoniatria, ae f

**размягчение головного мозга, энцефаломалация** encephalomalacia, ae f

**размягчение хряща, хондромалация** chondromalacia, ae f

**разрастание всех слоёв кожи, пахидермия** pachydermia, ae f

**разрежение плотности костей, остеопороз** osteoporōsis, is f

**разрушение клеток, цитолиз** cytolýsis, is f

**разрушение тканей, гистолиз** histolýsis, is f

**разрыв беременной матки, метрорексис** metrorrhexis, is f

~ **сердца, кардиорексис** cardiorrhesis, is f

~ **сосуда, ангиорексис** angiorrhesis, is f

**рак** cancer, cri m

**распад ограниченного участка кости, разрушение костной ткани, остеолиз** osteolýsis, is f

**распад тромбоцитов, тромбоцитоллиз** thrombocytolýsis, is f

**распад, разрушение эритроцитов с выходом гемоглобина в окружающую среду, гемолиз** haemolýsis, is f

**расстройство акта глотания, дисфагия** dysphagia, ae f

~ **вкусовых ощущений, дисгевзия** dysgeusia, ae f

~ **координированных двигательных актов, дискинезия** dyskinesia, ae f

~ **питания в половине органа, амидистрофия** hemidystrophia, ae f

~ **питания костной ткани, остеодистрофия** osteodystrophia, ae f

~ **психики, психоз** psychōsis, is f

~ реактивности организма, дизергия *dysergia*, ae f  
 растяжение *distorsio*, *ōnis* f  
 расширение ограниченных участков бронхов, бронхоэктаз *bronchoectāsis*, is f  
 ~ пищевода, эзофагектазия *esophagectasia*, ae f  
 ~ почечной лоханки, пиелэктазия *pyelectasia*, ae f  
 ~ просвета кровеносного сосуда или полости сердца вследствие патологического изменения их стенок, аневризма *aneurysma*, *ātis* n  
 ~ слепой кишки, тифлэктазия *typhlectasia*, ae f  
 расщелина губы и нёба (волчья пасть), хейлогнатопалатосхизис *cheilognathopalatoschĭsis*, is f  
 ~ мочевого пузыря, цистосхизис *cystoschĭsis*, is f  
 ~ нёба, палатосхизис *palatoschĭsis*, is f  
 ~ нёба, ураносхизис *uranoschĭsis*, is f  
 ревмокардит, воспаление слоев стенки сердца при ревматизме *rheumocardĭtis*, *itĭdis* f  
 резкий *abruptus*, a, um  
 результат рентгеновского исследования почек, нефрограмма *nephrogramma*, *ātis* n  
 ~ вен, флебограмма *phlebogramma*, *ātis* n  
 ~ мочевого пузыря, цистограмма *cystogramma*, *ātis* n  
 ~ сосудов, ангиограмма *angiogramma*, *ātis* n  
 ~ зафиксированный на светочувствительном материале, рентгенограмма *roentgenogramma*, *ātis* n  
 результат рентгенографии слезоотводящих путей, дакриоцистограмма *dacryocystogramma*, *ātis* n

рентгеновский снимок желчного пузыря, холецистограмма *cholecystogramma*, *ātis* n  
 рентгеновский снимок молочной железы, маммограмма *mammogramma*, *ātis* n  
 рентгеновское исследование бронхов, бронхография *bronchographia*, ae f  
 ~ вен с помощью контрастных веществ флебография (= венография) *phlebographia*, ae f (= *venographia*, ae f)  
 ~ головного мозга, энцефалография *encephalographia*, ae f  
 ~ носа, ринография *rhinographia*, ae f  
 ~ сосудов, ангиография *angiographia*, ae f  
 рентгенограмма, результат рентгеновского исследования, зафиксированный на светочувствительном материале *roentgenogramma*, *ātis* n  
 рентгенография спинного мозга, миелография *myelographia*, ae f  
 рентгенография слезоотводящих путей, дакриоцистография *dacryocystographia*, ae f  
 рентгенодиагностика, диагностика с помощью рентгеновских лучей *roentgenodiagnostĭca*, ae f  
 респираторный *respiratorius*, a, um  
 рецидивирующее воспаление кожи нервно-аллергического характера, экзема *eczĕma*, *ātis* n  
 рецидивный *recidĭvus*, a, um  
 ринография, рентгеновское исследование носа *rhinographia*, ae f  
 ринолит, носовой камень *rhinolĭthus*, i m  
 ринопатия, общее название болезней носа *rhinopathia*, ae f  
 ринорея, обильное выделение экссудата из носа *rhinorrhoea*, ae f  
 рожистый *erysipetalōsus*, a, um  
 рот *os*, *oris* n

## С

- сальпингит, воспаление маточных труб** salpingītis, itīdis f
- сальпингэктомия, операция удаления маточной трубы** salpingectomy, ae f
- сахарный** mellītus, a, um
- светобоязнь, фотофобия** photophobia, ae f
- связка** ligamentum, i n
- сексопатолог, врач-специалист по лечению половых расстройств** sexopatholōgus, i m
- сексопатология, раздел клинической медицины, посвященный половым расстройствам и методам их лечения** sexopathologia, ae f
- сепсис, заражение крови гноеродными микроорганизмами** sepsis, is f
- сердечно-сосудистый** cardiovasculāris, e
- сердце** cor, cordis n
- сиалорея, обильное выделение слюны** sialorrhoea, ae f
- симблефарон, сращение век с глазным яблоком** symblephāron, i n
- синдром недостаточности функции щитовидной железы, гипотиреоз** hypothyreōsis, is f
- синдром, совокупность признаков болезни** syndrōmum, i n
- синкопе, обморок** syncōpe, es f
- синостоз, сращение отдельных костей между собой** synostōsis, is f
- синфалангия, сращение фаланг пальцев кисти или стопы** synphalangia, ae f
- сифилитический** syphiliticus, a, um
- склеродермия, патологическое уплотнение кожи с последующей атрофией пораженных участков** sclerodermia, ae f
- склеронихия, гипертрофия ногтевых пластинок с их утолщением, уплотнением, изменением цвета** scleronychia, ae f
- склонность к образованию тромбов, тромбофилия** thrombophilia, ae f
- склонность к судорогам, спазмофилия** spasmophilia, ae f
- скопление в плевральной полости лимфы, гноя и воздуха, хилопневмоторакс** chylopyopneumothōrax, ācis m
- ~ **гноя в естественной полости, эмпиема** empyēma, ātis n
- ~ ~ **в матке, пиометра** pyomētra, ae f
- ~ ~ **в маточной трубе, пиосальпинкс** pyosalpinx, ngis f
- ~ **крови в плевральной полости, гемоторакс** haemothōrax, ācis m
- ~ ~ **в полости сустава, гемартроз** haemarthrōsis, is f
- ~ **менструальной крови в полости матки, гематометра** haematomētra, ae f
- ~ **мочи в мочеточнике вследствие отсутствия ее оттока, гидроуретер** hydroureter, ēris m
- слабость (ослабление) памяти, гипомнезия** hypomnesia, ae f
- слизистая оболочка** mucōsa, ae f
- снижение тонуса артериального сосуда, ангиопарез** angioparēsis, is f
- совокупность консервативных методов исправления дефектов зрения, ортоптика** orthoptica, ae f
- совокупность методов лечения, основанных на применении лекарственных средств, фармакотерапия** pharmacotherapia, ae f
- совокупность признаков болезни, синдром** syndrōmum, i n
- совокупность результатов качественного и количественного исследования крови, гемограмма** haemogramma, ātis n



**содержание воздуха в какой-то ткани, эмфизема** *emphysēma, ātis n*  
**соматология, раздел антропологии, посвященный изучению особенностей телосложения человека** *somatologia, ae f*  
**соматометрия, определение размеров и массы тела человека** *somatometria, ae f*  
**состояние, положение** *status, us m*  
**состояние повышенной утомляемости и раздражительной слабости, астения** *asthenia, ae f*  
**сотрясение** *commotio, ōnis f*  
**спазм (мышц) глотки, фарингоспазм** *pharyngospasmus, i m*  
**спазматический** *spasmatīcus, a, um*  
**спазматическое сокращение просвета кровеносных сосудов, ангиоспазм** *angiospasmus, i m*  
**спазмофилия, склонность к судорогам** *spasmophilia, ae f*  
**спастическое сокращение тонкой кишки, энтероспазм** *enterospasmus, i m*  
**специалист, изучающий деятельность живых организмов, биолог** *biolōgus, i m*  
**~ изучающий закономерности старения организма человека, геронтолог** *gerontolōgus, i m*  
**специалист, изучающий психическую деятельность человека, психолог** *psycholōgus, i m*  
**спинной (мозг)** *spinālis, e*  
**спирография, графическая регистрация изменений по времени объема вдыхаемого и выдыхаемого воздуха** *spirographia, ae f*  
**спланхномегалия, чрезмерно большие размеры внутренних органов** *splanchnomegalia, ae f*  
**спланхносклероз, уплотнение внутренних органов** *splanchnosclerōsis, is f*  
**спондилалгия, боль в позвоночнике** *spondylalgia, ae f*  
**спондилит, воспаление одного или нескольких позвонков** *spondylitis, itidis f*  
**спондилопатия, общее название заболеваний позвоночника дегенеративного характера** *spondylopathia, ae f*  
**сращение век с глазным яблоком, симблефарон** *symblypharon, i n*  
**сращение отдельных костей между собой, синостоз** *synostōsis, is f*  
**сращение фаланг пальцев кисти или стопы, синфалангия** *synphalangia, ae f*  
**стафилококковый** *staphylococcīcus, a, um*  
**стенокардия, приступ сильных болей в области сердца вследствие сужения сосудов и острого недостатка кровоснабжения миокарда** *stenocardia, ae f*  
**стеноторакс, сужение грудной клетки** *stenothōrax, ācis m*  
**стоматолог или дантист, врач-специалист по лечению болезней полости рта** *stomatolōgus, i m seu dentista, ae m*  
**стоматология, раздел клинической медицины, посвященный заболеваниям органов полости рта и методам их лечения** *stomatologia, ae f*  
**стоматомикоз, грибковое заболевание полости рта** *stomatomycōsis, is f*  
**стоматоскопия, осмотр полости рта** *stomatoscopia, ae f*  
**стопа, нога** *pes, pedis m*  
**судорога одного или нескольких пальцев, дактилоспазм** *dactylospasmus, i m*  
**судорога толстой кишки, колоспазм** *colospasmus, i m*

сужение грудной клетки, стено-  
ракс stenothōrax, ācis m  
~ кардиального отверстия, соеди-  
няющего пищевод с желудком,  
кардиостеноз cardiostenōsis, is f  
~ носослёзного протока, дакрио-  
стеноз dacryostenōsis, is f  
~ слепой кишки, тифлостеноз  
typhlostenōsis, is f  
сухой siccus, a, um  
сухость губ, ксерохейлия  
xerocheilia, ae f  
сухость кожи, ксеродермия  
xerodermia, ae f  
схема, отражающая относитель-  
ные пропорции основных частей  
человеческого тела, морфо-  
грамма morphogramma, ātis n  
сыпь по слизистым (внутренним)  
оболочкам, энантема enanthēma,  
ātis n

## Т

тахикардия, учащение сердечных  
сокращений tachycardia, ae f  
тахипноэ, учащение дыхания  
tachypnoë, ës f  
тахифагия, быстрое заглатывание  
пищи tachyphagia, ae f  
тиреоидит, воспаление щитовид-  
ной железы thyreoidītis, itīdis f  
тифлит, воспаление слепой кишки  
typhlītis, itīdis f  
тифлостеноз, сужение слепой  
кишки typhlostenōsis, is f  
тифлэктазия, расширение слепой  
кишки typhlectasia, ae f  
токсикоз, патологическое состоя-  
ние, вызванное отравлением  
toxicōsis, is f  
токсикология, наука о ядовитых  
веществах toxicologia, ae f  
токсикомания, болезненное при-  
страстие к ядовитым веществам  
toxicomania, ae f

токсический toxīcus, a, um  
торакометрия, измерение окруж-  
ности грудной клетки и разно-  
сти ее размеров при вдохе и  
выдохе thoracometria, ae f  
травма trauma, ātis n  
транссудат, бедная белками жид-  
кость, образующаяся при отеках  
из жидкой части крови  
transsudātum, i n  
трихальгия, ощущение боли при по-  
глаживании волос trichalgia, ae f  
трихомикоз, грибковое заболева-  
ние волос trichomycōsis, is f  
трихорея, патологическое выпаде-  
ние волос trichorrhoea, ae f  
тромбоз, образование и скопление  
тромбов thrombōsis, is f  
тромботический thrombotīcus, a, um  
тромбофилия, склонность к обра-  
зованию тромбов thrombophilia,  
ae f  
тромбофлебит, воспаление вены с  
образовавшимся в ней тромбом  
thrombophlebītis, itīdis f  
тромбоцитоллиз, распад тромбоци-  
тов thrombocytolysis, is f  
тромбоэмболия, закупорка сосудов  
тромбами thromboēmbolia, ae f  
трофический trophīcus, a, um  
туберкулез, чахотка tuberculōsis, is f  
тяжелое пищевое отравление про-  
дуктами, содержащими токси-  
ны, ботулизм botulismus, i m

## У

увеличение 12-перстной кишки,  
мегадуоденум megaduodēnum, i n  
увеличение количества моноцитов,  
моноцитоз monocytōsis, is f  
увеличение молочной железы,  
мегаломастия megalomastia, ae f  
увеличение печени, гепатомегалия  
hepatomegalia, ae f

увеличение просвета кровеносных сосудов вазодилатация vasodilatatio, ōnis f  
увеличенное количество лимфоцитов в периферической крови, лимфоцитоз lymphocytōsis, is f  
угри acne, es f  
удаление матки с придатками, пангистерэктомия panhysterectomy, ae f  
укорочение (средней части) верхней губы, брахихейлия brachycheilia, ae f  
укорочение пальцев кисти или стопы, брахидактилия brachydactylia, ae f  
укорочение фаланг пальцев, брахифалангия brachyphalangia, ae f  
умственное недоразвитие, олигофрения oligophrenia, ae f  
уплотнение внутренностей, спланхносклероз splanchnosclerōsis, is f  
уплотнение и утолщение стенок артерий в результате разрастания фиброзной ткани, артериосклероз arteriosclerōsis, is f  
уплотнение костной ткани, остеосклероз osteosclerōsis, is f  
уплотнение миокарда в результате избыточного развития соединительной ткани, кардиосклероз cardiosclerōsis, is f  
уплотнение стенок артерий в результате образования холестериновых бляшек, атеросклероз atherosclerōsis, is f  
ураносхизис, расщелина нёба uranoschisis, is f  
уремический uraemicus, a, um  
уремия, наличие мочевины и других азотистых веществ в крови uraemia, ae f  
уретроцеле, грыжа (устья) мочеочника ureterocēle, es f

уролит, мочевого камень urolithus, i m  
уролитиаз, мочекаменная болезнь urolithiāsis, is f  
усиленное образование клеток ткани, гиперплазия hyperplasia, ae f  
утолщение и уплотнение извилин головного мозга, пахигирия pachygyria, ae f  
утолщение стенок артерий в результате образования холестериновых бляшек, атеросклероз atherosclerōsis, is f  
утолщение языка, пахиглоссия pachyglossia, ae f  
учащение дыхания, тахипноэ tachypnoë, ës f  
учащение сердечных сокращений, тахикардия tachycardia, ae f  
ущемление incarceration, ōnis f

## Ф

фарингоскопия, осмотр глотки с диагностической целью pharyngoscopia, ae f  
фарингоспазм, спазм (мышц) глотки pharyngospasmus, i m  
фармакотерапия, совокупность методов лечения, основанных на применении лекарственных средств pharmacotherapia, ae f  
фармакофобия, навязчивый страх — боязнь принимать лекарственные средства pharmacophobia, ae f  
фармацевтический pharmaceuticus, a, um  
фибромиома, опухоль из фиброзной и мышечной ткани fibromyōma, ātis n  
физиология, медико-биологическая наука, посвященная изучению естественных жизненных процессов в организме physiologia, ae f

**физиотерапия, лечение при помощи природных и искусственных физических факторов**  
physiotherapia, ae f

**флебограмма, результат рентгеновского исследования вен**  
phlebogramma, ātis n

**флебография, рентгеновское исследование вен с помощью контрастных веществ**  
phlebographia, ae f

**флеботромбоз, образование тромба в вене**  
phlebothrombōsis, is f

**флегмона, острое, четко не отграниченное гнойное воспаление клетчатки**  
phlegmōne, es f

**фониатрия, раздел отоларингологии, посвященный лечению нарушений функций голосового аппарата**  
phoniatria, ae f

**фотодерматоз, заболевание кожи, вызванное повышенной чувствительностью к солнечному свету**  
photodermatōsis, is f

**фотофобия, светобоязнь**  
photophobia, ae f

**фтизиатр, врач-специалист по лечению и профилактике туберкулеза**  
phthisiāter, tri m

**фтизиатрия, область клинической медицины, посвященная профилактике и лечению туберкулеза**  
phthisiatria, ae f

**фурункул, гнойное воспаление фолликула волоса и окружающей ткани**  
furuncūlus, i m

## Х

**хейлогнатопалатосхизис, расщелина губы, неба и верхней челюсти (волчья пасть)**  
cheilognathopalatoschīsis, is f

**хейлоз, шелушение и образование трещин в углах рта при гиповитаминозе В2**  
cheilōsis, is f

**хилопневмоторакс, скопление в плевральной полости лимфы, гноя и воздуха**  
chylopyopneumothōrax, ācis m

**хилурия, наличие лимфы в моче**  
chyluria, ae f

**химический**  
chemīcus, a, um

**хирургическая операция удаления аденоидов, аденотомия**  
adenotomia, ae f

**холелитиаз, желчнокаменная болезнь**  
cholelithiāsis, is f

**холестаз, застой желчи в желчных протоках**  
cholestāsis, is f

**холецистограмма, рентгеновский снимок желчного пузыря**  
cholecystogramma, ātis n

**хондромалиция, размягчение хряща**  
chondromalacia, ae f

**хориокарцинома, злокачественная (раковая) опухоль, исходящая из клеток трофобласта**  
choriocarcinōma, ātis n

**хронический**  
chronīcus, a, um

**хроническое рецидивирующее заболевание кожи, характерной чертой которого является образование на поверхности кожи специфических бляшек, псориаз**  
psoriāsis, is f

## Ц

**цефалгия, головная боль**  
cephalgia, ae f

**цистограмма, результат рентгеновского исследования мочевого пузыря**  
cystogramma, ātis n

**цистоплегия, паралич мускулатуры мочевого пузыря**  
cystoplegia, ae f

**цистосхизис, расщелина мочевого пузыря**  
cystoschīsis, is f

**цитоллиз, разрушение клеток**  
cytolŷsis, is f

цитология, наука о строении и функции клеток cytologia, ae f

## Ч

человек homo, ĩnis m

человек с узкой и длинной головой, длинноголовый, долихоцефал dolichocephālus, i m

чесотка scabies, ěi f

чрезмерно большие размеры внутренних органов, спланхномегалия splanchnomegalia, ae f

чрезмерно длинные нижние конечности, макроподия macropodia, ae f

чрезмерное утолщение рогового слоя эпидермиса гиперкератоз hyperkeratōsis, is f

шейка (матки) cervix, ĩcis f

шелушение и образование трещин в углах рта при гиповитаминозе В2, хейлоз cheilōsis, is f

шея collum, i n

шизофренический schizophrenĭcus, a, um

шизофрения, психическая болезнь, проявляющаяся изменениями личности и утратой единства психических процессов schizophrenia, ae f

## Э

эзофагектазия, расширение пищевода esophagectasia, ae f

экзантема, общее название сыпей по наружным оболочкам и покровам exanthēma, ātis n

экзема, рецидивирующее воспаление кожи нервно-аллергического характера eczēma, ātis n

экзогенный, возникающий под влиянием воздействия внешних факторов, имеющий внешнее происхождение exogēnus, a, um

экссудат, богатая белками жидкость, содержащая форменные элементы крови exsudātum, i n  
экссудативный exsudatĭvus, a, um  
эмболия, закупорка артерии эмболами (пузырьками воздуха, каплями жира и т. д.) embolia, ae f  
эмболия, закупорка артерий эмболами (сгустками крови, пузырьками воздуха, каплями жира и т. д.) embolia, ae f

эмбриогенез, развитие организма от оплодотворения до рождения, зародышевое развитие embryogenēsis, is f

эмбриотомия, оперативное рассечение тела мертвого плода во время родов embryotomia, ae f  
эмоциональное «противочувство», отвращение, антипатия antipathia, ae f

эмоциональное безразличие, апатия apathia, ae f

эмпиема, скопление гноя в естественной полости empyēma, ātis n

эмфизема, содержание воздуха в какой-то ткани emphysēma, ātis n

энантема, сыпь по слизистым (внутренним) оболочкам enanthēma, ātis n

эндогенный, возникающий и (или) развивающийся в организме вследствие внутренних причин, имеющий внутреннее происхождение endogēnus, a, um

эндометриоз, развитие маточной слизистой оболочки в необычном для нее месте endometriōsis, is f

эндометрит, воспаление слизистой оболочки матки endometritĭs, itĭdis f

эндофтальмит, воспаление внутренних оболочек глазного яблока endophthalmĭtis, itĭdis f

<b>энофтальм, западание глазного яблока в глазнице</b> enophthalmus, i m	<b>энцефалография, рентгеновское исследование головного мозга</b> encephalographia, ae f
<b>энтеробиоз, глистное заболевание, вызываемое острицами</b> enterobiōsis, is f	<b>энцефаломалация, размягчение головного мозга</b> encephalomalacia, ae f
<b>энтерогенный, имеющий кишечное происхождение</b> enterogēnus, a, um	<b>энцефалопатия, заболевание головного мозга</b> encephalopathia, ae f
<b>энтеропатия, общее название заболеваний кишечника в результате аномалии строения кишечной стенки</b> enteropathia, ae f	<b>эпидемический</b> epidēmīcus, a, um
<b>энтероррагия, кишечное кровотечение</b> enterorrhagia, ae f	<b>эритема, покраснение кожи вследствие гиперемии</b> erythēma, ātis n
<b>энтероспазм, спастическое сокращение тонкой кишки</b> enterospasmus, i m	<b>эритроцитопения, пониженное содержание эритроцитов</b> erythrocytopenia, ae f
<b>энцефалит, воспаление головного мозга</b> encephalītis, itīdis f	<b>эритроцитопоз (= эритропоз), образование эритроцитов красным костным мозгом</b> erythrocytopoēsis, is f (= erythropoēsis, is f)
<b>энцефалограмма, графическое изображение, получаемое при исследовании головного мозга путем энцефалографии</b> encephalogramma, ātis n	<b>эрозия, поверхностное изъязвление тканей</b> erosio, ōnis f
	<b>юношеский</b> juvenīlis, e
	<b>язва</b> ulcus, ěris n
	<b>язвенный</b> ulcerōsus, a, um

## GAUDEAMUS

«Gaudeāmus» — одна из застольных студенческих песен, которая возникла предположительно в XIII или XIV веке. Подлинные авторы текста и мелодии неизвестны, предполагают, что песню сочинили ваганты — студенты, бродившие по всей Западной Европе (латинское *vagans, ntis* — бродячий) и обучавшиеся в университетах разных стран. Песня пользовалась большой популярностью среди студентов всех стран Европы. В XV в. фламандский композитор Жан Оккенгейм обработал и записал известный сегодня вариант мелодии этой песни, текст же оригинала существует в нескольких вариантах. В течение многих веков «Gaudeāmus» является общепринятым международным гимном студентов. Имеется несколько стихотворных вариантов его перевода на русский язык. Для лучшего понимания текста оригинала предлагаем его дословный перевод.

### 1

**Gaudeāmus iġitur,  
Juvēnes dum sumus !  
Post jucundam juventūtem,  
Post molestam senectūtem  
Nos habēbit humus. (bis)**

**Итак, давайте веселиться,  
Пока мы молоды!  
После приятной юности,  
После тягостной старости  
Нас примет земля.**

### 2

Ubi sunt, qui ante nos  
In mundo fuēre ?  
Transeas ad supēros,  
Transeas ad infēros,  
Nos si vis vidēre ! (bis)

Где те, которые до нас  
Были в (этом) мире?  
Переходи к небожителям,  
Переходи в преисподнюю,  
Если желаешь их увидеть.

### 3

Vita nostra brevis est,  
Brevi finiētur :  
Venit mors velocīter,  
Rapit nos atrocīter,  
Nemīni parcētur. (bis)

Жизнь наша коротка,  
Она в скором времени закончится:  
Быстро приходит смерть,  
Хватает нас безжалостно,  
Никого не пощадит.

### 4

**Vivat Academia !  
Vivant Professōres !  
Vivat membrum quodlibet !  
Vivant membra quaelibet!  
Semper sint in flore!**

**Да здравствует Академия!  
Да здравствуют преподаватели!  
Да здравствует каждый член нашего  
сообщества!  
Да здравствуют все члены нашего  
сообщества!  
Пусть они всегда процветают!**

### 5

**Vivant omnes virgīnes,  
Gracīles, formōsae!  
Vivant et muliēres,  
Tenērae, amabīles,  
Bonae, laboriōsae! (bis)**

**Да здравствуют все девушки,  
Стройные, красивые!  
Да здравствуют и женщины,  
Нежные, достойные любви,  
Добрые, трудолюбивые!**

6

**Vivat et Respublica  
Et qui illam regunt!  
Vivat nostra civitas,  
Maecenatum caritas,  
Qui nos hic protegunt! (bis)**

**Да здравствует и государство,  
И те, которые им управляют!  
Да здравствует наш город,  
(И) милость меценатов,  
Которые нам здесь покровительствуют!**

7

Pereat tristitia,  
Pereant dolores!  
Pereat diabolus,  
Quivis antiburschius  
Atque irrisores! (bis)

Пусть сгинет печаль,  
Пусть сгинут горести!  
Пусть сгинет дьявол,  
(Пусть сгинет) всякий враг студентов  
И те, которые насмеваются над ними!

### ПРИМЕЧАНИЯ К ТЕКСТУ

1. Academia (русск. Академия) первоначально — название роши в северо-западной части Афин, посвященной легендарному герою Академу; затем в 388г. до н. э. в этом месте философ Платон организовал свою школу, которая получила название Академия. С эпохи Возрождения академиями стали называть объединения ученых и определенные научные или учебные заведения.

2. Respublica: первоначально в Древнем Риме Res publica (букв. «общее дело») было названием Римского государства (Res Publica Romana), поскольку управление государством было общим делом всех свободных граждан Рима. В настоящее время — название одной из форм правления государством или часть названия государства (ср.: Республика Беларусь)

3. Maecenas, atis m — Меценат, богатый римлянин, друг императора Августа (I в. до н. э.), помогавший материально поэтам; его имя стало нарицательным для обозначения любого покровителя литературы, искусства, спорта и др.

4. Жирным шрифтом выделены те куплеты, которые традиционно заучиваются наизусть.

### ЛАТИНСКИЕ ИЗРЕЧЕНИЯ И АФОРИЗМЫ

Латинские пословицы, изречения, афоризмы и другие устойчивые словосочетания, возникнув в эпоху греко-латинской цивилизации, живут в европейском культурном пространстве на протяжении многих веков, постоянно повторяясь в научных трудах, художественных произведениях и устной речи. Они обогащают, оживляют и украшают речь любого специалиста, так как в выразительной и легко запоминающейся форме точно и лаконично передают глубокие мысли. Большинство латинских изречений принадлежит античным ученым, писателям или государственным деятелям, однако есть и немало таких, авторство которых забылось. Немало латинских афоризмов появилось и в постантичное время: одни из них — парафразы античных изречений, другие — вполне оригинальны по содержанию.



Изучение античных афоризмов раскрывает учащимся мир непреходящих интеллектуальных и морально-этических ценностей, запечатленных в звучной и лаконичной латыни. Многих заинтересует и авторство того или иного изречения, поэтому наряду с указанием автора приводятся и краткие сведения о его жизни.

### ОБ УЧЕБЕ И ОБРАЗОВАНИИ

Alit lectio ingenium. Чтение питает ум.

Alma mater. Мать-кормилица. (Почтительно о своем учебном заведении).

Ars longa, vita brevis. Долог путь к мастерству, а жизнь коротка. (Гиппократ)

(Dictum) sapienti sat. (Сказанного) умному достаточно, умный поймет с полуслова. (Плавт)

Docendo discimus. Обучая, мы учимся сами. (Сенека)

Eruditio aspera optima est. Суровое обучение самое хорошее. (Плиний Старший)

Gutta cavat lapidem non bis, sed saepe cadendo. Sic homo fit sapiens non bis, sed saepe legendo.\* Капл точит камень, падая не дважды, а много раз. Так и человек становится мудрым, читая не дважды, а многократно (Джордано Бруно). Начало фразы принадлежит Овидию.

Haurit aquam cribro, qui discere vult sine libro. Черпает воду решетом тот, кто хочет учиться без книги.

Homo doctus semper in se divitias habet. Ученый человек всегда имеет богатство в себе самом. (Федр)

Ignorantia non est argumentum. Незнание — это не доказательство. Невежество — не аргумент. (Бенедикт Спиноза)

Labor omnia vincit. Труд побеждает все. (Вергилий)

Lapsus calami. Ошибка пера, опечатка.

Lapsus linguae. Ошибка языка, оговорка.

Lapsus memoriae. Ошибка памяти, забывчивость.

Littera scripta manet. Написанное остается. (Что написано пером, не вырубить топором).

Lege artis. По всем правилам науки (искусства).

Nomina si nescis, perit et cognitio rerum. Если не знаешь названий, гибнет и познание вещей. (Карл Линней)

Non scholae, sed vitae discimus. Мы учимся не для школы, а для жизни. (Сенека)

Non tam praeclarum est scire Latine, quam turpe nescire. Не столь похвально знать латинский язык, сколь постыдно его не знать. (Цицерон)

Nulla aetas ad discendum sera. Учиться никогда не поздно.

Nulla dies sine linea. Ни дня без строчки. (Плиний Старший)

Nulla regula sine exceptioe. Нет правила без исключения. (Сенека)

Omne initium difficile. Всякое начало трудно.

---

\* Здесь и далее отмечается ударение в стихотворных изречениях.

Opēra et studio. *Трудом и старанием.*  
Per aspēra ad astra. *Через тернии к звездам.*  
Plenus venter non studet libenter. *Сытое брюхо к учению глухо.*  
Qui scribit, bis legit. *Кто пишет, дважды читает.*  
Radīces litterārum amarae, fructus dulces. *Корни наук горькие, а плоды сладкие.* (Аристотель)  
Repetitio est mater studiōrum. *Повторение — мать учения.*  
Scientia potentia est. *Знание — сила.* (Фрэнсис Бэкон)  
Tabūla rasa. *Чистая (стертая) доска, пустое место.*  
Tantum possūmus, quantum scimus. *Мы можем столько, сколько знаем.* (Фрэнсис Бэкон)  
Terra incognīta. *Неизвестная земля. (Нечто неизвестное, неисследованное)*  
Usus est optīmus magister. *Опыт — наилучший учитель.*  
Ut desīnt virēs, tamen ést laudánda volúntas. *Пусть не хватает сил, но желание все же похвально.* (Овидий)

### О ДРУЖБЕ И ЛЮБВИ

Amantes — amentes. *Любящие — безумны.*  
Amicitia inter pocūla contracta plerumque vitrea est. *Дружба, возникшая за чашей вина, хрупка, как стекло.*  
Amicitia vitam ornat. *Дружба украшает жизнь.*  
Amīcus certus in re incerta cernitur. *Верный друг познается в беде.* (Энний)  
Amīcus cognoscitur amore, more, ore, re. *Друг узнается по любви, по нраву, по словам и по делам.*  
Amīcus est tamquam alter ego. *Друг — словно второе «я».* (Пифагор)  
Amor non est sanabilis herbis. *Любовь не излечивается травами.* (Овидий)  
Amor non optīmus consultor, nam caecum esse ferunt. *Любовь — не лучший советчик, так как она слепа.* (Эразм Роттердамский)  
Amor tussisque non celātur. *Любовь и кашель не скроешь.*  
Amor ut lacrima, oculis oritur, in pectus cadit. *Любовь, как слеза, начинается с глаз и попадает в сердце.* (Публилий Сир)  
Dónec eris felix, multós numerābis amīcos. Témpōra sí fuerint núbīla, sólus eris. *Пока будешь счастлив, у тебя будет много друзей. Когда же настанут тяжелые времена, останешься один.* (Овидий)  
Nec tecúm possúm vívère, nec sine té. *Не могу жить ни с тобой, ни без тебя.* (Марциал)  
Procul ex oculis, procul ex mente. *С глаз долой — из сердца вон.*  
Si vis amāri, ama. *Если хочешь быть любимым (любимой) — люби.*  
Solus cum sola non cogitabuntur orāre «Pater noster». *Мужчина и женщина, встретившись наедине, не подумают читать «Отче наш».*  
Verum amīcum pecunia non parābis. *Настоящего друга за деньги не приобретешь.*

### О ЧЕЛОВЕКЕ, ЕГО ДОСТОИНСТВАХ И НЕДОСТАТКАХ

Aquīla muscas non captat. *Орел не ловит мух (т. е. великий человек не занимается мелочными делами).*

Bis dat, qui cito dat. *Дважды дает тот, кто дает быстро. (Дорога ложка к обеду)*

Cogito, ergo sum. *Я мыслю, следовательно, я существую. (Декарт)*

Consuetudo est altera natura. *Привычка — вторая натура.*

Damnans, quod non intelligunt. *Осуждают то, чего не понимают. (Квинтилиан)*

De lingua stulta incommoda multa. *Из-за глупого языка много неприятностей.*

Dum spiro, spero. *Пока живу, надеюсь.*

Errare humanum est. *Человеку свойственно ошибаться. (Сенека)*

Facile dictu, difficile factu. *Легко сказать, но нелегко сделать.*

Fortes fortuna adiuvat. *Смелым судьба помогает. (Теренций)*

Homines amplius oculis, quam auribus credunt. *Люди больше верят глазам, чем ушам. (Сенека)*

Homo habilis. *Человек умелый.*

Homo faber. *Человек-созидатель.*

Homo homini lupus est. *Человек человеку волк. (Плавт)*

Homo novus. *Никому не известный человек, выскочка. (Цицерон)*

Homo proponit, sed Deus disponit. *Человек предполагает, а Бог располагает. (Фома Кемпийский)*

Homo recens. *Человек современный.*

Homo sapiens. *Человек разумный.*

Homo sine litteris. *Необразованный человек.*

Homo sum, humani nihil a me alienum puto. *Я человек, и ничто человеческое мне не чуждо. (Теренций)*

Homo urbanus. *Культурный, воспитанный человек.*

Honores mutant mores. *Почести изменяют нравы. (Плутарх)*

In vestimentis non est sapientia mentis. *Не в одежде проявляется ум человека.*

Is plurimum habet, qui minimum cupit. *Тот больше всего имеет, кто меньше всего желает.*

Mala herba cito crescit. *Плохая трава быстро растет. (Дурной пример заразителен)*

Morbida facta pecus totum corrumpit ovile. *Одна паршивая овца все стадо испортит. (Овидий)*

Non est culpa vini, sed culpa bibentis. *Виновато не вино, а виноват пьющий.*

Per risum multum cognoscimus stultum. *По частому (беспричинному) смеху узнаем глупца. (Смех без причины — признак дурачины)*

Pigritia mater vitiorum. *Лень — мать пороков.*

Quod licet Jovi, non licet bovi. *Что позволено Юпитеру, то не позволено быку.*

Quod volumus, credimus libenter. *Мы охотно верим тому, чего желаем.*

Quot homines, tot sententiae. *Сколько людей, столько мнений.*

Sero venientibus ossa. *Поздно приходящим (достаются) кости.*

Sine ira et studio. *Беспристрастно. (Тацит)*

Vanitas vanitatum et omnia vanitas. *Суета сует и все — суета. (Библия)*

## О ЗДОРОВЬЕ И МЕДИЦИНЕ

Aliis inserviēdo consūmor. *Светя другим, сгораю сам. (Девиз, сопутствующий горящей свече — одной из эмблем врачевания) (Ван дер Тульп)*

Ars salūtis humānae praesens. *Искусство, стоящее на страже человеческого здоровья. (Цельс)*

Arte et humanitāte, labōre et scientia. *Искусством и человечностью, трудом и знанием. Один из девизов врачевания. Девиз БГМУ*

Contra vim mortis non est medicāmen in hortis. *Против смерти нет лекарств в садах. (Арнольд из Виллановы)*

Diagnōsis bona — curatio bona. *Хороший диагноз — хорошее лечение.*

Divīnum opus — sedāre dolōrem. *Божественное дело — успокаивать боль. (Клавдий Гален)*

Facīle omnes, dum valēmus, recta consilia aegrōtis damus. *Все мы, пока здоровы, легко даем правильные советы больному. (Сенека)*

Fēcī, quōd potuī, faciānt meliōra potēntes. *Я сделал, что смог, пусть другие сделают лучше.*

Hugiēna amīca valetudīnis. *Гигиена — подруга здоровья.*

Ignōti nulla curatio morbi. *Нельзя лечить непознанную болезнь.*

Labor corpus firmat. *Труд укрепляет тело.*

Medīca mente, non medicamentis. *Лечи умом, а не лекарствами.*

Medicīna fructuosior ars nulla. *Нет искусства полезнее медицины. (Плиний Старший)*

Medīcus curat, natūra sanat. *Врач лечит, но природа исцеляет. (Гиппократ)*

Modīcus cibi medīcus sibi. *Умеренный в еде — врач сам себе.*

Mollities corpus debilitat. *Изнеженность расслабляет тело. (К. Линней)*

Morbi non eloquentia, sed remediis curantur. *Болезни излечиваются не красноречием, а лекарствами. (Цельс)*

Multum vinum bibēre, non diu vivēre. *Много вина пить — долго не жить.*

Natūram mutāre difficīle est. *Трудно изменить природу. (Сенека)*

Non curātur qui curat. *Не излечивается тот, кто имеет заботы.*

Nōn est in medicō sempēr relevētur ut aeger. *Не всегда во власти врача исцелить больного. (Овидий)*

Non est via in medicīna sine lingua Latīna. *Нет пути в медицине без латинского языка.*

Omne nimium nocet. *Все излишнее вредит.*

Omnium profecto artium medicīna nobilissīma. *Из всех наук медицина, безусловно — самая благородная. (Гиппократ)*

Optimum medicamentum quies est. *Покой — самое хорошее лекарство. (Цельс)*

Orandum est, ut sit mens sana in corpore sano. *Нужно просить (богов), чтобы в здоровом теле был здоровый дух. (Ювенал)*

Per scientiam ad salūtem aegrōti. *Посредством знания — к здоровью больного. (Один из девизов медицины)*

Primo dilucūlo surgere saluberrimum est. *Вставать с рассветом очень полезно для здоровья.*

Si noles sanus, cures hydropicus. *Бегать здоровым не хочешь — болезнь побегать заставит. (Гораций)*

Tempus vulnera sanat. *Время лечит раны.*

Ut sis noctu levis, sit tibi cena brevis. *Ужин короткий — сон легкий. (Марциал)*

Valetudo bonum optimum. *Здоровье — самое большое благо.*

Qualis vita, finis ita. *Какая жизнь, такой и ее конец.*

Salus aegroti suprema lex medicorum. *Благо больного — высший закон врачей.*

### НАСТАВЛЕНИЯ И ПОЖЕЛАНИЯ

Audiatur et altera pars. *Пусть будет выслушана и другая сторона.*

Bibite sine abusu in Vaccho. *Пейте, но не злоупотребляйте выпивкой. Пейте, но не упивайтесь.*

Carpe diem. *Лови день, т. е. пользуйся сегодняшним днем, лови мгновение. (Гораций)*

De gustibus non est disputandum. *О вкусах не следует спорить.*

Divide et impera. *Разделяй и властвуй.*

Experto credite. *Верьте опытному. (Вергилий)*

Festina lente. *Торопись медленно.*

Fide, sed cui fidas, vide. *Доверяй, но смотри, кому доверяешь.*

Hominem te esse memento. *Помни, что ты человек.*

Medice, cura te ipsum! *Врач, исцели себя сам! (Библия)*

Melioribus utere fati. *Пусть будет счастливой твоя судьба. (Вергилий)*

Memento mori. *Помни о смерти.*

Neminem cito laudaveris, neminem accusaveris. *Никого поспешно не восхваляй и не обвиняй. (Публилий Сир)*

Ne noceras, si juvare non potes. *Не вреди, если не можешь помочь.*

Ne quid nimis! *Ничего сверх меры! Ничего слишком!*

Nil admirari. *Ничему не удивляться, т. е. при любых обстоятельствах сохранять спокойствие и самообладание. (Гораций)*

Nil desperandum. *Ни в чем не отчаиваться. (Гораций)*

Nolite iudicare et non iudicabimini. *Не судите и не судимы будете. (Библия)*

Nosce te ipsum. *Познай самого себя. (Фалес)*

Nota bene (NB). *Заметь хорошо, обрати особое внимание.*

Pax huic domui. *Мир этому дому. (Библия)*

Perfice te. *Совершенствуй себя.*

Potius sero, quam nunquam. *Лучше поздно, чем никогда. (Тит Ливий)*

Prosit! *Пусть будет полезным! На здоровье!*

Pulsate et aperietur vobis. *Стучите и откроют вам. (Библия)*

Quaerite et inveniете. *Ищите и обряцете. (Библия)*

Quidquid agis, prudenter agas et respice finem. *Что бы ты ни делал, делай осмотрительно и имей в виду конечный результат.*

Qui habet aures audiendi, audiat. *Имеющий уши да услышит. (Библия)*

Quod bonum, felix faustum fortunatumque sit. *Пусть будет это добрым, счастливым, благополучным и удачным.*

Redde, quod debes. *Возврати, что должен.*

Rem tene, verba sequēntur. *Овладей делом, а слова последуют.* (Катон Старший)

Sapēre aude! *Дерзай быть мудрым.* (Гораций)

Sit salūti! *На здоровье!*

Si vis pacem, para bellum. *Если хочешь мира, готовь войну.*

Sustīne et abstīne. *Выдерживай и воздерживайся* (девиз стоиков).

Ut salūtas, ita salutabēris. *Как ты приветствуешь, так и тебя поприветствуют.* (Как аукнется, так и откликнется)

Vade in pace. *Иди с миром.* (Библия)

Vale et me ama. *Будь здоров и люби меня.* (Заключительная фраза письма у древних римлян).

Vade mecum. *Иди со мной.* (Отсюда название путеводителя)

## О РАЗНОМ

Alea jacta est. *Жребий брошен.* (По рассказу Светония, эти слова произнес Юлий Цезарь, решившись в 49 г. до н. э. перейти реку Рубикон на севере Италии и повести свою армию на Рим)

Aut vincēre, aut mori. *Или победить, или умереть.*

Dixi et animam levāvi. *Я сказал и облегчил душу.* (Библия)

Dura lex, sed lex. *Суров закон, но закон.*

Ebriositas voluntaria est insania. *Пьянство — это добровольное безумие.* (Сенека)

Edimus, ut vivamus, non vivimus, ut edamus. *Мы едим, чтобы жить, а не живем, чтобы есть.* (Сократ)

In saecula saeculorum. *Во веки веков.* (Библия)

In vino veritas. *Истина в вине.* (Что у трезвого на уме, то у пьяного на языке) (Алкей)

Nemo iudex in causa sua. *Никто не судья в собственном деле.*

Nomen est omen. *Имя говорит само за себя.* (Плавт)

Nomina sunt odiosa. *Имена ненавистны. Об именах лучше не упоминать.* (Цицерон)

Omnia mea mecum porto. *Все свое ношу с собой.* (Биант)

Omnia praeclara rara. *Все прекрасное редко.*

O sancta simplicitas! *О, святая простота!* (Ян Гус)

Panem et circenses! *Хлеба и зрелищ!* (Клич праздной толпы в Древнем Риме)

Patria mea mihi vita mea carior est. *Родина моя мне дороже моей жизни.* (Цицерон)

Pecunia non olet. *Деньги не пахнут.* (Согласно Светонию, эти слова принес император Веспасиан сыну Титу, упрекавшему отца за то, что тот обложил налогами общественные туалеты в Риме)

Periculum est in mora. *Опасность в промедлении.* (Тит Ливий)

Primus inter pares. *Первый среди равных.* (Так, согласно рассказу Светония, любил называть себя император Август)

Pro bono publico. *Ради общего блага.*

Qui quaerit, reperit. *Кто ищет, тот находит.*

Quisque fortunae suae faber. *Каждый кузнец своего счастья.* (Аппий Клавдий)

Saépe viri fallúnt, teneraé non saépe puéllae. *Часто мужчины лгут, не часто — нежные девы. (Овидий)*

Sermo est imāgo anīmi. *Речь — образ души.*

Simīlis simīli gaudet. *Подобный радуется подобному. (Цицерон)*

Suum cuīque. *Каждому свое.*

Tempōra mutantur et nos mutāmur in illis. *Времена меняются, и мы меняемся вместе с ними.*

Tempōris filia veritas. *Истина — дочь времени. (Авл Геллий)*

Tertium non datur. *Третьего не дано.*

Veni, vidi, vici. *Пришел, увидел, победил. (Юлий Цезарь)*

Vitam non accipimus brevem, sed facimus. *Мы не получаем жизнь краткой, а делаем ее таковой. (Сенека)*

Vita pulchra et mirabilis est. *Жизнь прекрасна и удивительна.*

### КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ ЛАТИНСКИХ АФОРИЗМОВ

Авл Геллий (II в. н. э.) — римский писатель.

Алкей (VI в. до н. э.) — греческий поэт.

Аппий Клавдий (IV в. до н. э.) — римский политический деятель, первым в Риме составивший сборник латинских сентенций.

Аристотель (384–322) — греческий философ.

Аристофан (450–385 до н. э.) — греческий комедиограф.

Арнольд из Виллановы (1235–1311) — врач, работавший в медицинской школе Салерно на юге Италии, автор дидактической поэмы «Салернский кодекс здоровья».

Биант (VI в. до н. э.) — один из семи греческих мудрецов.

Бруно Джордано (1548–1600) — итальянский философ и поэт.

Бэкон Фрэнсис (1561–1625) — английский философ.

Ван дер Тульп (1593–1674) — голландский врач

Вегетий (IV в. н. э.) — римский военный писатель

Вергилий (70–19 до н. э.) — римский поэт.

Гален (Клавдий Гален) (130–201) — греческий врач, работавший в Риме и римских провинциях.

Гиппократ (460–370 до н. э.) — греческий врач, основатель медицинской науки.

Гораций (65–8 до н. э.) — римский поэт.

Гус Ян (1369–1415) — вожь Реформации в Чехии.

Декарт Рене (1596–1650) — французский математик и философ.

Демокрит (V в. до н. э.) — греческий философ.

Катон Старший (234–149 гг. до н. э.) — римский государственный деятель.

Квинтилиан (35–96) — римский теоретик ораторского искусства.

Ливий (Тит Ливий) (59 до н. э. – 17 н. э.) — римский историк.

Линней Карл (1707–1778) — шведский естествоиспытатель.

Марциал (43–104) — римский поэт.

Овидий (43 до н. э. – 18 н. э.) — римский поэт.

Пифагор (VI в. до н. э.) — греческий математик и философ.  
Плавт (254–184 до н. э.) — римский комедиограф.  
Плиний Старший (23–79) — римский естествоиспытатель и энциклопедист.  
Плутарх (46–127) — греческий историк и писатель.  
Публилий Сир (I в. до н. э.) — римский поэт-драматург.  
Светоний (75–150) — римский историк и писатель.  
Сенека (4–5) — римский философ-стоик.  
Сократ (470–399 до н. э.) — греческий философ.  
Спиноза Бенедикт (1632–1677) — голландский философ.  
Тацит (58–117) — римский историк  
Теренций (195–159 до н. э.) — римский поэт-драматург.  
Федр (15 до н. э. – 70 н. э.) — римский баснописец.  
Фалес (VI в. до н. э.) — один из семи греческих мудрецов.  
Фома Кемпийский (1380–1471) — монах и философ.  
Цельс (Авл Цельс) (I в. до н. э. – I в. н. э.) — римский врач и энциклопедист.  
Цезарь (Юлий Цезарь) (102–44 до н. э.) — римский государственный деятель, полководец, писатель.  
Цицерон (106–43 до н. э.) — римский оратор, философ и государственный деятель.  
Энний (239–169 до н. э.) — римский поэт.  
Эразм Роттердамский (1469–1536) — голландский реформатор-гуманист и писатель.  
Ювенал (60–127) — римский поэт-сатирик.



## ОГЛАВЛЕНИЕ

Занятие 34. ЛАТИНСКАЯ КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ. НАЧАЛЬНЫЕ И КОНЕЧНЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ. МЕТОДИКА СОСТАВЛЕНИЯ ОДНОСЛОВНЫХ ТЕРМИНОВ НА ОСНОВЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ.....	3
§ 214. Введение в латинскую клиническую терминологию. Структурные разновидности клинических терминов. Понятие о терминоэлементе. Аффиксальные и корневые терминоэлементы.....	3
§ 215. Начальные и конечные терминоэлементы. Составление терминов из начальных и конечных терминоэлементов.....	4
§ 216. Методика перевода и составления однословных терминов, состоящих из начальных и конечных терминоэлементов.....	7
§ 217. Начальные (корневые) терминоэлементы и их латинские эквиваленты.....	8
§ 218. Конечные терминоэлементы .....	9
§ 219. Упражнения.....	9
Занятие 35. НАЗВАНИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ РАССТРОЙСТВ, ПАТОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ И СОСТОЯНИЙ (ЧАСТЬ 1).....	11
§ 220. Названия функциональных расстройств .....	11
§ 221. Названия патологических процессов и состояний .....	11
§ 222. Корневые терминоэлементы и их латинские эквиваленты .....	13
§ 223. Конечные ТЭ .....	13
§ 224. Упражнения.....	14
Занятие 36. НАЗВАНИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ РАССТРОЙСТВ, ПАТОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ И СОСТОЯНИЙ (ЧАСТЬ 2).....	15
§ 225. Образование названий функциональных расстройств, патологических процессов и состояний с помощью суффиксов.....	15
§ 226. Названия скоплений жидкостей в тканях и полостях.....	17
§ 227. Термины, обозначающие закупорку сосудов и остановку течения жидких субстанций .....	18
§ 228. Корневые ТЭ .....	19
§ 229. Конечные ТЭ .....	19
§ 230. Упражнения.....	20

Занятие 37. НАЗВАНИЯ КАЧЕСТВЕННЫХ И КОЛИЧЕСТВЕННЫХ ОТКЛОНЕНИЙ ОТ НОРМЫ В АНАТОМО-ГИСТОЛОГИЧЕСКИХ СТРУКТУРАХ И ФИЗИОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССАХ.....	21
§ 231. Усиление (ослабление) функции.....	21
§ 232. Увеличение или уменьшение размеров анатоми-гистологических структур.....	22
§ 233. Увеличение или уменьшение количественных характеристик .....	22
§ 234. Особенности употребления некоторых ТЭ .....	22
§ 235. Начальные ТЭ.....	23
§ 236. Конечные ТЭ .....	23
§ 237. Упражнения .....	24
Занятие 38. НАЗВАНИЯ ВОСПАЛИТЕЛЬНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ. НАЗВАНИЯ ЯЗВЕННЫХ ПОРАЖЕНИЙ ТКАНЕЙ И СЫПЕЙ (ВЫСЫПАНИЙ) .....	26
§ 238. Названия воспалительных заболеваний .....	26
§ 239. Названия язвенных поражений тканей.....	27
§ 240. Названия сыпей (высыпаний).....	27
§ 241. Начальные ТЭ.....	28
§ 242. Конечные ТЭ .....	28
§ 243. Упражнения .....	29
Занятие 39. НАЗВАНИЯ ЭНДОГЕННЫХ ПАТОЛОГИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ И ОБРАЗОВАНИЙ.....	30
§ 244. Названия сращений, трещин, расщелин и расщеплений .....	30
§ 245. Обозначение понятий «размягчение», «разрежение плотности», «уплотнение и затверждение», «утолщение», «омертвление», «распад» («разрушение»).....	31
§ 246. Обозначение понятий «сужение» и «расширение».....	32
§ 247. Названия патологических полостей.....	32
§ 248. Названия опухолей и новообразований.....	33
§ 249. Названия конкрементов .....	34
§ 250. Начальные ТЭ.....	35
§ 251. Конечные ТЭ .....	35
§ 252. Упражнения .....	35
Занятие 40. МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ (ЧАСТЬ 1).....	37
§ 253. Структура и состав многословных клинических терминов .....	37
§ 254. Упражнения .....	38
§ 255. Лексический минимум .....	39

Занятие 41. МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ (ЧАСТЬ 2).....	40
§ 256. Упражнения.....	40
§ 257. Лексический минимум .....	41
Занятие 42. МНОГОСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ (ЧАСТЬ 3).....	42
§ 258. Упражнения.....	42
§ 259. Лексический минимум .....	43
Латинско-русский словарь клинических терминов .....	45
Русско-латинский словарь клинических терминов.....	63
GAUDEAMUS.....	95
Примечания к тексту .....	96
Латинские изречения и афоризмы .....	96
Краткие сведения об авторах латинских афоризмов .....	103

Учебное издание

**Цисык** Андрей Зиновьевич  
**Круглик** Наталья Анатольевна  
**Ромашкевичус** Светлана Константиновна

**ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК**  
**для студентов фармацевтического факультета**

Учебно-методическое пособие в двух частях

*2-е издание*

**Часть 2**

Ответственный за выпуск А. З. Цисык  
В авторской редакции  
Компьютерный набор З. В. Позняк, О. М. Новиковой  
Компьютерная верстка Н. М. Федорцовой

Подписано в печать 21.02.13. Формат 60×84/16. Бумага писчая «Zoom».

Печать ризографическая. Гарнитура «Times».

Усл. печ. л. 6,28. Уч.-изд. л. 5,89. Тираж 130 экз. Заказ 83.

Издатель и полиграфическое исполнение:  
учреждение образования «Белорусский государственный медицинский университет».  
ЛИ № 02330/0494330 от 16.03.2009.  
Ул. Ленинградская, 6, 220006, Минск.